



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

**Agriculture  
and Forestry**

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Thursday, October 7, 2004  
Thursday, October 28, 2004

---

**Issue No. 1**

**Organization meeting  
and**

**First meeting on:**

Present state and the future of agriculture  
and forestry in Canada

---

**INCLUDING:**

**THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE**

(Expenses of committee incurred during the Third Session  
of the Thirty-seventh Parliament)

---

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

**Agriculture  
et des forêts**

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le jeudi 7 octobre 2004  
Le jeudi 28 octobre 2004

---

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation  
et**

**Première réunion concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture  
et des forêts au Canada

---

**Y COMPRIS :**

**LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ**

(Les dépenses du comité encourues au cours de  
la troisième session de la trente-septième législature)

---

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| * Austin, P.C.,<br>(or Rompkey, P.C.) | Mahovlich |
| Callbeck                              | Mercer    |
| Gill                                  | Oliver    |
| Hublely                               | Ringuette |
| Kelleher, P.C.                        | Sparrow   |
| * Kinsella<br>(or Stratton)           | Tkachuk   |

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gill substituted for that of the Honourable Senator Harb (*October 25, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

- |                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| * Austin, C.P.<br>(ou Rompkey, C.P.) | Mahovlich |
| Callbeck                             | Mercer    |
| Gill                                 | Oliver    |
| Hublely                              | Ringuette |
| Kelleher, C.P.                       | Sparrow   |
| * Kinsella<br>(ou Stratton)          | Tkachuk   |

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Gill est substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*le 25 octobre 2004*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, October 19, 2004:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Pépín:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submits its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the Committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépín,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

(1)

*[English]*

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 705, Victoria Building, at 8:35 a.m., for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Hubley, Mercer, Oliver and Tkachuk (6).

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Oliver that the Honourable Senator Fairbairn be Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that the Honourable Senator Gustafson, *in absentia*, be Deputy Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Hubley:

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Oliver that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2004

(1)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 8 h 35, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, c.p., Hubley, Mercer, Oliver et Tkachuk (6).

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière du comité préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que l'honorable sénateur Fairbairn soit présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que l'honorable sénateur Gustafson soit nommé, *in absentia*, vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley,

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Hubley that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Mercer that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck,

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3 :05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Oliver that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Tkatchuk:

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Chair informed the committee that the time slots for its meetings are when the Senate rises but not before 5:00 p.m. on Tuesdays and 8:30 a.m. on Thursdays.

It was agreed, that when possible, the committee will favour Tuesdays over Thursdays.

A discussion of issues related to the mandates of the committee followed.

It was agreed that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following Order of Reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

It was agreed that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following Order of Reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee;

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Tkatchuk,

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

La présidente informe le comité que les périodes réservées à ses réunions commencent après l'ajournement du Sénat, mais jamais avant 17 heures les mardis, et 8 h 30 les jeudis.

Il est convenu que, quand c'est possible, le comité se réunira les mardis de préférence aux jeudis.

Le comité discute ensuite des questions liées à son mandat.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à demander la permission du Sénat pour examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à demander la permission du Sénat pour examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps à temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature soient déférés au comité;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 23, 2005, and that the committee retain until January 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

It was agreed that the Minister of Agriculture as well as the Minister of Trade or the Minister of Natural Resources be invited to update the members of the Committee on the following subjects: softwood lumber, BSE, profit of meat packers and potato wart in P.E.I.

At 9:05 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 28, 2004  
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:05 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Honourable Leonard Gustafson, Deputy Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver and Ringuette (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

WITNESSES:

*As a panel:*

*Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Agricultural Producers Association of Saskatchewan:*

Terry Hildebrandt, President.

*Prince Edward Island Federation of Agriculture:*

Robert MacDonald, President.

*Canadian Sugar Beet Producers' Association:*

Bruce Webster, General Manager.

The Deputy Chair made an opening statement in which he wishes prompt recovery and all the best to Senator Fairbairn, the Chair of the Committee, who is presently recovering at home from an illness.

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 23 décembre 2005, et qu'il conserve jusqu'au 31 janvier 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Il est convenu que le ministre de l'Agriculture ainsi que le ministre du Commerce ou le ministre des Ressources naturelles soient invités à informer les membres du comité sur les questions suivantes : le bois d'œuvre, l'ESB, les profits des conditionneurs de viande et la gale verruqueuse de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard.

À 9 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2004  
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Leonard Gustafson (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Mercer, Oliver et Ringuette (8).

*Également présents :* De la Division de la recherche de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité entreprend son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

TÉMOINS :

*Table ronde :*

*Fédération canadienne de l'agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Association des producteurs agricoles de la Saskatchewan :*

Terry Hildebrandt, président.

*Fédération d'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard :*

Robert MacDonald, président.

*Association canadienne des producteurs de betteraves à sucre :*

Bruce Webster, directeur général.

Le vice-président fait une déclaration dans laquelle il transmet ses meilleurs vœux de prompt rétablissement au sénateur Fairbairn, la présidente du comité, qui est actuellement en convalescence chez elle.

Mr. Friesen, Mr. Hildebrandt, Mr. MacDonald and Mr. Webster each made a statement and answered questions.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

MM. Friesen, Hildebrandt, MacDonald et Webster font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 10 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, October 7, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament were as follows:

With respect to its special study into the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets:

Professional and Other Services	\$ 741
Witness Expenses	<u>5,757</u>
<b>Total</b>	<b>\$6,498</b>

With respect to its special study to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada:

Professional and Other Services	\$1,038
Witness Expenses	<u>7,017</u>
<b>Total</b>	<b>\$8,055</b>

During the session under consideration, your Committee considered two order of reference, held 15 meetings and received evidence from 41 witnesses over some 24 hours. Your Committee submitted 4 reports relating to its work.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 7 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature :

Relativement à son étude sur les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international :

Services professionnels et autres	741 \$
Dépenses des témoins	<u>5 757</u>
<b>Total</b>	<b>6 498 \$</b>

Relativement à son étude pour entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	1 038 \$
Dépenses des témoins	<u>7 017</u>
<b>Total</b>	<b>8 055 \$</b>

Durant la session en cause, votre Comité a examiné deux ordres de renvoi, tenu 15 réunions et entendu 41 témoins sur une période d'approximativement 24 heures de travail. Votre Comité a soumis 4 rapports relativement à son travail.

Respectueusement soumis,

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:35 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Ms. Line Gravel, Clerk of the Committee:** The first item on the agenda is the election of a chair for your committee. Pursuant to rule 88, I will preside over the elections. I am at your disposal, if you have any motions.

**Senator Oliver:** I would like to move that Senator Fairbairn be the chair of this committee.

**Ms. Gravel:** Senator Oliver moves that Senator Fairbairn be the chair of the committee. Are there any other motions? Those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Gravel:** Against? Abstentions? It is unanimously carried. I invite Senator Fairbairn to take the chair, please.

**Senator Joyce Fairbairn (Chairman)** in the chair.

**The Chairman:** Thank you very much, colleagues. This committee has been a part of my life for years. The committee has a tremendous history and, in my opinion, is one of the best committees of the Senate.

I am particularly touched that Senator Oliver, the former chair of the committee and under whose chairmanship the committee did so much good work, moved this motion today, and I thank him for it.

The second task is the election of a deputy chair.

**Senator Callbeck:** I move that Senator Len Gustafson be deputy chair of the committee.

**The Chairman:** Any further motions, or comments? Is it the will of the committee that Senator Gustafson take the chair as our deputy chair?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Senators should know that Senator Gustafson is not here today because he is frantically combining what crop he can get in after a bit of heat. He is a real veteran, and I am very glad to be able to work with him.

Item No. 3 on our agenda concerns the Subcommittee on Agenda and Procedure, that it be composed of the chair, the deputy chair and one other member to be designated after the usual consultation; and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to agenda, inviting witnesses and scheduling hearings.

May I have a motion on that, please?

**Senator Mercer:** I so move.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 35, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, pour tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

**Mme Line Gravel, greffière du comité :** Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président du comité. Conformément à l'article 88, je présiderai à l'élection du président. Je suis à votre disposition pour recevoir vos motions à cet effet.

**Le sénateur Oliver :** Je propose de nommer le sénateur Fairbairn à la présidence du comité.

**Mme Gravel :** Le sénateur Oliver propose que le sénateur Fairbairn soit présidente du comité. Y a-t-il d'autres motions? Qui est pour?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Gravel :** Qui est contre? Des abstentions? La motion est adoptée à l'unanimité. J'invite le sénateur Fairbairn à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

**La présidente :** Merci, chers collègues. Ce comité, auquel je me consacre depuis des années, a une longue histoire et est, d'après moi, l'un des meilleurs comités du Sénat.

Je suis très touchée que le sénateur Oliver, notre président sortant qui a aidé le comité à accomplir autant de travail, ait présenté cette motion. Je l'en remercie.

Nous devons maintenant passer à l'élection du vice-président.

**Le sénateur Callbeck :** Je propose que le sénateur Len Gustafson soit élu vice-président du comité.

**La présidente :** Y a-t-il d'autres motions ou des commentaires? Plaît-il au comité que le sénateur Gustafson occupe le fauteuil de vice-président?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Je tiens à informer les membres du comité que le sénateur Gustafson n'est pas avec nous aujourd'hui car il essaie désespérément d'achever la récolte après le peu de chaleur que nous avons eue. C'est un membre de longue date, et je suis très heureuse de travailler avec lui.

Le troisième point à l'ordre du jour concerne le Sous-comité du programme et de la procédure, qui doit être composé d'un président, d'un vice-président et d'un autre membre du comité désignés après les consultations d'usage. Le sous-comité doit être autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Avons-nous une motion à cet égard?

**Le sénateur Mercer :** Oui, j'en ai une.

**Senator Tkachuk:** That is who?

**The Chairman:** It is just a motion so that Senator Gustafson and I, after consultation with the committee, can appoint that person. Thank you.

Item No. 4 relates to printing the committee's proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Senator Oliver, in your tenure, you have had to do that more than once.

**Senator Oliver:** We have had to print extra copies of various reports because they are in demand.

**The Chairman:** Could we have a motion on that?

**Senator Hubley:** I so move.

**The Chairman:** All agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 5, authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present. It provides that, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

May I have a motion?

**Senator Callbeck:** I so move.

**The Chairman:** Any comments? Motion carried?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 6, the financial report, is next. The motion that is before us is a matter of regular form under the *Rules of the Senate*. It covers the period of the very short session that we were in before the election was called.

May I have a mover?

**Senator Oliver:** So moved.

**The Chairman:** All agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The research staff is one of the regular motions for the committee, that we ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee and that I be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it, and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on

**Le sénateur Tkachuk :** Qui proposez-vous?

**La présidente :** Il s'agit simplement d'une motion permettant au sénateur Gustafson et à moi-même, après consultation des membres du comité, de nommer quelqu'un. Merci.

Le quatrième point à l'ordre du jour est une motion permettant au comité de faire imprimer ses délibérations et au président de déterminer le nombre d'exemplaires requis pour répondre aux besoins.

Sénateur Oliver, vous avez dû le faire plus d'une fois dans le cadre de vos fonctions.

**Le sénateur Oliver :** Nous avons dû imprimer des copies additionnelles de divers rapports en demande.

**La présidente :** Quelqu'un propose-t-il la motion?

**Le sénateur Hubley :** J'en fais la proposition.

**La présidente :** Plaît-il au comité d'adopter cette motion?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le cinquième point concerne l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer des témoignages en l'absence de quorum. Cette motion propose que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Puis-je avoir une motion?

**Le sénateur Callbeck :** J'en fais la proposition.

**La présidente :** Y a-t-il des commentaires? La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Le sixième point traite du rapport financier. La motion à adopter est une procédure habituelle en vertu du *Règlement du Sénat*. Elle couvre la très brève session précédant le déclenchement des élections.

Est-ce qu'un membre veut proposer la motion?

**Le sénateur Oliver :** Je propose la motion.

**La présidente :** Tout le monde est d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** La motion concernant le personnel de recherche est l'une des motions ordinaires du comité par laquelle nous demandons à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité. Elle prévoit également que je sois autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, puis d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées; que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux

behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

May I have a motion on that?

**Senator Oliver:** I so move.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** As an offside remark, we have been superbly served on this committee over the years by the Library of Parliament. I am sure that they will continue to provide that kind of service.

Item No. 8 relates to the authority to commit funds and certify accounts, that under section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, chapter 3:06 of the Senate administration rules, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk, and that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and section 8, chapter 3:06 of the Senate administrative rules, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk.

That is a regular motion. Do I have a mover?

**Senator Callbeck:** So moved.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 9, travel — that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Do I have a mover?

**Senator Hubley:** So moved.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 10, designation of members travelling on committee business and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998, and consider any member of the committee to be on “official business” if that member is attending an event or meeting related to the work of the committee or making a presentation related to the work of the committee.

Do I have a mover?

**Senator Mercer:** I so move.

services d’experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d’études, d’analyses, de résumés et de projets de rapport.

Puis-je avoir une motion à cet effet?

**Le sénateur Oliver :** J’en fais la proposition.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** J’aimerais mentionner en passant que nous avons été magnifiquement servis au fil des ans par la Bibliothèque du Parlement. Je suis certaine que cela continuera.

Le huitième point à l’ordre du jour porte sur l’autorisation d’engager des fonds et d’approuver les comptes à payer. Cette motion propose que, conformément à l’article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l’autorisation d’engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière du comité; et qu’en vertu de l’article 34 de Loi sur la gestion des finances publiques et à l’article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l’autorisation d’approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière.

Il s’agit d’une motion ordinaire. Qui veut en faire la proposition?

**Le sénateur Callbeck :** Moi.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le neuvième porte sur les voyages. On propose que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Est-ce que quelqu’un propose la motion?

**Le sénateur Hubley :** Je propose la motion.

**La présidente :** Êtes-vous tous d’accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le dixième point concerne la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. La motion propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l’alinéa 8(3)(a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et à considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Qui veut proposer la motion?

**Le sénateur Mercer :** Moi.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Next is Item No. 11, travelling and living expenses of witnesses. Pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness, should there be exceptional circumstances — which happens from time to time.

Do we have a mover?

**Senator Oliver:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 12, electronic media coverage of public meetings, that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

If I may make a comment, I do believe that under the chairmanship of Senator Oliver there was regular live coverage of this committee. That coverage did an enormous service, not only to us, but to the issue and to the work of the witnesses. This committee is in the eye of a hurricane right now on a lot of issues; as such, with the agreement of the committee in principle, as we pass this motion, I want to say that I will make every effort possible to have our proceedings televised as often as possible, to get the maximum coverage possible.

Do I have a mover?

**Senator Tkachuk:** I so move.

**The Chairman:** Thank you, Senator Tkachuk . All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 13, time slot for regular meetings. We have had the same time slot for quite a few years, five o'clock on Tuesdays, when the Senate is adjourned, but not before five o'clock, and then Thursdays from 8:00 a.m. to 10:30 a.m. here in this building. Both those meetings are held here in this building.

Does that continue to be agreeable to senators?

**Senator Callbeck:** Agreed.

**Senator Tkachuk:** I am not very happy about the eight o'clock time slot.

**The Chairman:** None of us is happy about that, Senator Tkachuk.

**La présidente :** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le onzième point traite des frais de déplacement et de séjour des témoins. La motion stipule que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidente est autorisée à permettre le remboursement des dépenses pour un deuxième témoin du même organisme en cas de circonstances exceptionnelles, ce qui peut arriver de temps à autre.

Est-ce que quelqu'un propose cette motion?

**Le sénateur Oliver :** Je propose la motion.

**La présidente :** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Au douzième point, qui touche la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique, la motion propose que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

J'aimerais faire un commentaire. Je crois que sous la présidence du sénateur Oliver, les délibérations de ce comité ont été régulièrement diffusées en direct. Cela nous a énormément servi pour mettre en lumière non seulement les travaux du comité, mais aussi les dossiers traités et la contribution des témoins. Le comité est le point de mire en ce qui concerne diverses questions. Par conséquent, si j'ai l'accord de principe du comité alors que nous nous apprêtons à adopter cette motion, je ferai de mon mieux pour m'assurer que nos débats sont télévisés le plus souvent possible afin d'accroître au maximum la visibilité du comité.

Est-ce que quelqu'un propose la motion?

**Le sénateur Tkachuk :** Je propose la motion.

**La présidente :** Merci, sénateur Tkachuk. Tout le monde est-il d'accord?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Nous abordons maintenant le treizième point qui porte sur l'horaire des réunions ordinaires. Depuis quelques années, nous avons la même plage horaire, soit les mardis à 17 heures (mais pas avant), lorsque le Sénat ne siège pas, et les jeudis de 8 h à 10 h 30, dans cet immeuble. D'ailleurs, les deux réunions se tiennent ici.

Les sénateurs sont-ils toujours d'accord?

**Le sénateur Callbeck :** Oui.

**Le sénateur Tkachuk :** La tranche horaire de 8 heures ne me satisfait pas beaucoup.

**La présidente :** Cela ne contente personne, sénateur Tkachuk.

**Senator Tkachuk:** It is embarrassing for a Prairie boy to say so.

**The Chairman:** Over time, it became part of the culture of the committee that because people involved in agriculture get up early in the morning to work the fields, et cetera, so too do members of the committee rise early in the morning for our meetings.

**Senator Mercer:** This time slot conflicts a fair amount with other committee meetings, as well as caucus committee meetings.

**The Chairman:** Caucus committee meetings?

**Senator Mercer:** Yes, on our side, there is at least one caucus committee meeting on Thursday mornings.

**Senator Oliver:** Most caucuses are supposed to be on Wednesdays.

**Senator Tkachuk:** Why do you not get up at eight o'clock on Wednesday?

**Senator Mercer:** We do.

**Senator Tkachuk:** There are no committee meetings at eight o'clock on Wednesday.

**The Chairman:** Senators, there are always conflicts. Our whips tear their hair out trying to do the best job possible.

**Senator Tkachuk:** I was just kidding.

**The Chairman:** However, with respect to a caucus issue, that is not really within the purview of the chair of this committee.

**Senator Mercer:** To continue with what Senator Tkachuk indicated, if there is only enough business for one meeting in a week, we opt for the night time meeting as opposed to the morning meeting.

**The Chairman:** We will certainly take those views into consideration. We do not believe in having meetings simply for the sake of having meetings. There will be an agenda that each one of you and others will contribute to. We will try not to burden members. If it is not necessary to have two meetings a week, we will not have two meetings a week, but if we are hot and heavy on some of the issues that are in front of us, it is in the interests both of the committee to do its work and get its reports done and of the issues themselves, which are often important and timely.

I certainly will take Senator Mercer's views under consideration and do the very best we can.

This takes us to Item No. 14, other business. Under this item, I wish to mention that we have a new clerk, as senators can see. Keli Hogan is off doing other things.

**Ms. Gravel:** The Energy Committee.

**The Chairman:** We have with us Line Gravel. She is a well-schooled veteran and is very keen to be helpful to this committee. We are delighted to have you.

**Ms. Gravel:** Thank you.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est un peu gênant pour un gars des Prairies de dire cela.

**La présidente :** Comme les gens travaillant dans le secteur de l'agriculture se lèvent tôt pour aller aux champs, et cetera, avec le temps, les membres de ce comité en ont fait autant pour assister aux réunions; cela fait désormais partie intégrante de notre culture.

**Le sénateur Mercer :** Cet horaire se concilie mal avec celui de bon nombre d'autres séances de comité ainsi qu'avec les réunions du comité du caucus.

**La présidente :** Les réunions du comité du caucus, dites-vous?

**Le sénateur Mercer :** Oui, de notre côté, il y a au moins une réunion du comité du caucus prévue les jeudis matin.

**Le sénateur Oliver :** La plupart des réunions de caucus sont censées se tenir les mercredis.

**Le sénateur Tkachuk :** Pourquoi ne vous levez-vous pas pour 8 heures le mercredi?

**Le sénateur Mercer :** Nous le faisons.

**Le sénateur Tkachuk :** Il n'y a pas de séances de comité à 8 heures le mercredi.

**La présidente :** Sénateurs, il y a toujours des chevauchements. Nos whips s'évertuent à faire du mieux qu'ils peuvent.

**Le sénateur Tkachuk :** Je plaisantais.

**La présidente :** Il n'en demeure pas moins que la question des caucus n'est pas vraiment du ressort de la présidence de ce comité.

**Le sénateur Mercer :** Pour aller dans le sens des propos du sénateur Tkachuk, je dirais que si une séance par semaine suffit pour avancer dans nos travaux, nous préférierions que cette séance ait lieu le soir plutôt que le matin.

**La présidente :** Nous en tiendrons compte. Notre but n'est pas de nous réunir pour le simple plaisir de nous voir. Il y aura un ordre du jour et vous tous, entre autres, participerez à son élaboration. Nous nous efforcerons de ne pas alourdir le fardeau des sénateurs. Il n'est pas nécessaire de tenir deux séances par semaines — d'ailleurs, cela ne se produira pas —, mais si nous abordons des questions brûlantes, il est dans l'intérêt du comité et des dossiers traités, qui sont souvent importants et d'actualité, que le travail et les rapports soient faits à temps.

Je tiendrai bien sûr compte de l'opinion du sénateur Mercer et nous ferons de notre mieux.

Nous allons maintenant passer au quatorzième point à l'ordre du jour, intitulé « Autres travaux ». À ce propos, je tiens à vous signaler que nous avons une nouvelle greffière, comme vous avez pu le constater. Keli Hogan a été affectée ailleurs.

**Mme Gravel :** Il travaille pour le Comité de l'énergie.

**La présidente :** Nous serons donc assistés de Line Gravel. C'est une ancienne très expérimentée et très soucieuse d'aider les membres de notre comité. Nous sommes ravis de vous avoir.

**Mme Gravel :** Merci.

**The Chairman:** The next matter is the orders of reference for this new session. Senators have been them the orders of reference for the third session of the last Parliament. There are two orders in there that, if it is agreeable to the committee, I would try to get on the record in the Senate this afternoon. One is that the committee be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. The second one is the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products on the domestic and international markets. Those orders of the reference cover what the committee will be working on.

The committee can look forward to continuing the work it already started. As well, since we last met, much has taken place internationally and with respect to the World Trade Organization that undoubtedly impacts on agriculture, and we want to be on top of that.

If it is agreed, I will try to have these orders presented today.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** This organization committee meeting today puts us in place to begin hearings. Because it was not clear until just recently exactly what would be going on next week, I am committed to some speaking engagement elsewhere in Canada. I do not know the plans of other members, but if it is agreeable we could take next week as a time to have our clerk arrange meetings for us, as we can discuss in a minute, with a view to having them begin the week after next.

Do honourable senators have any comments in this regard?

**Senator Tkachuk:** It will probably take a while on our regular study of value-added to get everything organized, but certainly when we come back we might have the most senior officials available — and I hope they are the most senior officials — to update us on softwood lumber and BSE. It would be nice to know what has happened since last April when we left. It would be good to be updated on these matters, to be fully informed as to what is taking place in the marketplace. That would be a good way to get started and get caught up on things.

**The Chairman:** I would agree with your comments. In a very unofficial way, I began to make inquiries yesterday with the office of the Minister of Agriculture as to his travel plans. I know he is making an important visit to Asia, Korea, Japan and China next week. I asked if we could get a commitment, once our committee was formally set up, that both the minister and his officials at the first opportunity would attend here with the purpose of giving us an overview on whatever matter or matters the committees wishes to know about. After listening to Senator Tkachuk, our clerk can

**La présidente :** Le point suivant concerne les ordres de renvoi pour cette nouvelle session. Les sénateurs ont eu les ordres de renvoi pour la troisième session de la dernière législature. Il y a là deux ordres de renvoi que j'aimerais porter à l'attention du Sénat cet après-midi, si vous êtes d'accord. Le premier est que ce comité soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Le deuxième touche les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international. Ces ordres de renvoi couvrent les travaux futurs du comité.

Ce comité peut envisager de poursuivre les travaux déjà entrepris. En outre, depuis notre dernière rencontre, il s'est passé beaucoup de choses sur la scène internationale et dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce qui auront certainement une incidence sur l'agriculture; et nous devons être bien au fait de tout ce qui arrive.

Si vous êtes d'accord, je vais essayer de faire en sorte que ces ordres de renvoi soient présentés aujourd'hui.

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Grâce à cette séance d'organisation, nous pouvons commencer à tenir des audiences. Étant donné qu'on ne savait pas clairement, jusqu'à tout récemment, ce qu'il allait se produire la semaine suivante, j'ai accepté des invitations à prendre la parole dans des événements organisés ailleurs au Canada. Je ne sais pas quels sont les plans des autres membres du comité, mais si cela vous convient, nous pourrions demander à notre greffière de prendre la semaine prochaine pour organiser nos réunions — nous pourrions en discuter dans une minute — pour faire en sorte que nos travaux commencent dans 15 jours.

Les honorables sénateurs ont-ils des commentaires à ce sujet?

**Le sénateur Tkachuk :** Il se peut que notre étude normale sur les produits à valeur ajoutée prenne du temps avant que tout soit organisé, mais lorsque nous reviendrons, nous pourrions certainement compter sur les plus hauts fonctionnaires disponibles — et j'espère que ce sera vraiment le cas — pour venir faire le point sur la question du bois d'œuvre et celle de l'ESB. Il serait intéressant de savoir ce qui s'est passé depuis le mois d'avril dernier. Il serait bon qu'on nous rafraîchisse la mémoire sur ces dossiers et qu'on nous informe pleinement de la situation sur le marché. Ce serait une bonne façon de bien commencer et d'entrer dans le vif du sujet.

**La présidente :** Je suis de votre avis. Hier, de manière très informelle, j'ai commencé à m'informer auprès du ministère de l'Agriculture des plans de voyage du ministre. Je sais qu'il fera une importante tournée en Asie, en Corée, au Japon et en Chine la semaine prochaine. J'ai demandé si nous pouvions obtenir l'assurance, une fois que notre comité serait officiellement constitué, que le ministre et ses fonctionnaires comparaisent devant ce comité à la première occasion pour répondre aux questions des membres sur les sujets qu'ils jugent pertinents.

start doing that formally officially now, and also on the softwood lumber issue as well.

**Senator Mercer:** I concur with my colleague. I should like to have that briefing as well. I continue to be concerned, as I was in the last session, with the excessive and grotesque profits being made by the meat packers on the backs of the farmers using the BSE recovery programs that this government and the provincial governments have put in place, where we see a 281 per cent increase in profits in a couple of the companies in the last six months of 2003. It is incumbent on us to review that again. It looks to me as though the governments' attempts to solve the problem — and they are well intended, all of them — have been taken by these people and that an awful lot of money has gone south. When I say "south," I mean both its terms. The programs did not perform as well as they should have, and the money indeed has gone south and has ended up in the profit lines of major companies. We need to review that.

I am not suggesting that this briefing can take place at the first meeting, but we need to put it on the agenda. I am like a dog with a bone about this one. I do not think we should let it go. It is important.

**Senator Tkachuk:** I am sure the officials will be able to brief us on the program. It is their program.

**Senator Mercer:** I would hope that the officials would be prepared for that line of questioning.

**The Chairman:** Exactly. I know that the clerk will follow up on this. We are not expecting nor desiring the minister to show up here alone. Mr. Speller attended here with three of the top people in the department, including, if I recall correctly, the head of the Canadian Food Inspection Agency. There are questions in recent times that we would want to get clarification on as well. I will make it clear that it is not a question of loose ends with the BSE issue, that the issue is still very much with us and will be with us as long as the border remains closed. I would believe that any of the issues attached to that particular file are open game for requesting that witnesses come prepared knowing that there will be such questions and, if necessary, follow it up further.

I am pleased, Senator Tkachuk, that you mentioned softwood lumber. This committee deal with both agriculture and forestry. There are regions of the country where forestry is heavier than in other regions — the same is true of the cattle issue, although recently it seems to be all over the place. We want to be able to fulfil our mandate in getting ourselves up to speed on those kinds of issues as well.

Après ce que vient de dire le sénateur Tkachuk, notre greffière pourrait commencer à entreprendre des démarches officielles dans ce sens et s'occuper en même temps de la question du bois d'œuvre.

**Le sénateur Mercer :** Je suis d'accord avec mon collègue. J'aimerais avoir une séance d'information là-dessus aussi. Je demeure préoccupé, tout comme je l'étais lors de la session précédente, par les profits excessifs et choquants qu'ont réalisés les exploitants d'abattoirs sur le dos des éleveurs, en se prévalant des programmes de redressement de l'industrie dans le sillage de l'ESB que les gouvernements fédéral et provinciaux ont mis en place et grâce auxquels quelques sociétés ont enregistré une hausse des profits de l'ordre de 281 p. 100 au cours du deuxième semestre de 2003. Il nous incombe de revoir ce dossier. Il me semble que les tentatives des gouvernements visant à résoudre le problème — et ils sont tous bien intentionnés — ont profité à ces gens et qu'énormément d'argent est passé au sud de la frontière. Les programmes n'ont pas été aussi efficaces que prévu et l'argent a traversé la frontière pour aller grossir les marges bénéficiaires de grandes sociétés. Il faut se pencher de nouveau sur ce problème.

Je ne dis pas que cette séance d'information doit avoir lieu à la première réunion, mais il faut l'inscrire à l'ordre du jour. J'y tiens mordicus. Il ne faut pas laisser s'échapper l'occasion d'en discuter car c'est important.

**Le sénateur Tkachuk :** Je suis sûr que les fonctionnaires pourront nous donner des détails sur le programme car c'est leur.

**Le sénateur Mercer :** J'aimerais que les fonctionnaires se préparent pour répondre à nos questions en la matière.

**La présidente :** Effectivement. Je sais que la greffière s'occupera d'assurer le suivi dans ce dossier. Nous ne nous attendons pas à ce que le ministre se présente ici seul et nous ne le souhaitons pas non plus. M. Speller est déjà venu accompagné de trois hauts fonctionnaires de son ministère y compris, si je me souviens bien, du responsable de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Il y a d'autres questions soulevées récemment au sujet desquelles nous voudrions obtenir également des éclaircissements. Je ne manquerai pas de souligner que ce n'est pas un point de détail concernant l'ESB, mais que c'est un problème qui nous préoccupe toujours et auquel nous nous intéresserons tant que la frontière restera fermée. J'image que nous pourrions citer des témoins à comparaître pour discuter de toutes les questions entourant ce dossier et, si nécessaire, que nous pourrions leur demander aussi d'assurer un suivi.

Je me réjouis, sénateur Tkachuk, que vous ayez abordé la question du bois d'œuvre. Ce comité s'occupe à la fois de l'agriculture et des forêts. Dans certaines régions du pays, la foresterie est plus importante que dans d'autres — la même chose est vraie pour l'élevage, même si depuis quelque temps, cela semble toucher l'ensemble du pays. Nous voulons être capables de nous acquitter de notre engagement consistant à faire avancer les choses rapidement dans ce dossier aussi.

If I may suggest, also, because of some of the new points that have come up with the World Trade Organization in the interim since we last met, we may want to have the Minister of Trade come and talk to us, just to see what he has to say. It would be interesting to hear from trading officials.

**Senator Hubley:** There is another incident of potato wart in Prince Edward Island, in an adjacent area to where it was discovered previously. I would like to have the officials monitor the protocol that will be taken and how they handle that, and also how the United States will respond to the fact that we are using the protocol that was put in place when we last experienced the same situation.

If the inspectors are on strike, how will the fields be monitored and inspected for that particular problem? It will become an issue in the next few days. I would like that to be highlighted, as well, when the ministers come.

**The Chairman:** Very much so. Senator Callbeck mentioned this to me yesterday; I had not been aware of it. It appears to have been kept fairly quiet. Thankfully, there has been nothing done to date that would indicate a recurrence of the border issue that happened previously. Hopefully, the fungus is being contained, but it is important to know that. I would ask the clerk to put that on her list.

**Senator Oliver:** Like Senator Mercer, I agree entirely with the suggestions made by Senator Tkachuk on how we should start, that is, both agriculture and softwood lumber. I would add BSE, even though BSE it is largely considered a problem in Alberta and Saskatchewan, has implications all across Canada.

**The Chairman:** Huge implications.

**Senator Oliver:** Even though most people think the big problem with softwood lumber is in British Columbia, it impacts the entire country, including Nova Scotia. We must keep in mind that both are national problems. That is the great benefit of Senator Tkachuk's approach: We look at the two areas that the committee is studying, both agriculture and forestry, and see them as national problems.

**The Chairman:** Do you have any particular witness in mind to start off on the softwood lumber?

**Senator Tkachuk:** I think it should be trade or forestry officials who are dealing with the matter. We should know what is happening, what is taking place and at what stage the negotiations are. If the minister is available, fine, but I think the top officials should be here.

**The Chairman:** All right.

**Senator Mercer:** We should develop a list of questions.

Si je puis me permettre, également, à la lumière des nouveaux éléments concernant l'Organisation mondiale du commerce apparus depuis notre dernière rencontre, il se peut que nous voulions demander au ministre du Commerce de comparaître devant ce comité, simplement pour savoir ce qu'il a à nous dire. Il serait intéressant de connaître le point de vue des fonctionnaires concernés.

**Le sénateur Hubley :** La galle verruqueuse de la pomme de terre a resurgi à l'Île-du-Prince-Édouard, dans une région adjacente à celle où elle était apparue précédemment. J'aimerais que les fonctionnaires suivent le protocole qui sera adopté; j'aimerais aussi savoir comment ils entendent gérer la situation et comment les États-Unis réagiront au fait que nous utilisons le protocole qui avait été mis en place pour faire face à la dernière expérience du genre que nous avons vécue.

Si les inspecteurs sont en grève, qui surveillera et inspectera les champs? D'ici quelques jours, cela deviendra un problème. J'aimerais que cette question soit également abordée lorsque les ministres comparaitront devant ce comité.

**La présidente :** Nous n'y manquerons pas. Le sénateur Callbeck m'en a parlé hier. Je n'étais pas au courant. Il semble que cela n'ait pas fait grand bruit. Heureusement, rien n'indique jusqu'à présent une récurrence du problème transfrontalier connu précédemment. Grâce à Dieu, le champignon est maîtrisé, mais il est important de le savoir. Je demanderais à notre greffière d'ajouter ce point à sa liste.

**Le sénateur Oliver :** Tout comme le sénateur Mercer, j'appuie totalement les suggestions du sénateur Tkachuk sur la façon de commencer les travaux, tant au chapitre de l'agriculture que du bois d'oeuvre. J'ajouterai que l'ESB, même si c'est un problème qui afflige essentiellement l'Alberta et la Saskatchewan, a des implications partout au Canada.

**La présidente :** D'énormes implications.

**Le sénateur Oliver :** Même si la plupart des gens pensent que le gros du problème concernant le bois d'oeuvre touche la Colombie-Britannique, l'impact se fait ressentir dans le pays tout entier, y compris en Nouvelle-Écosse. Nous ne devons pas perdre de vue le fait que ce sont deux problèmes d'envergure nationale. C'est là le gros avantage de l'approche proposée par le sénateur Tkachuk. Nous considérons les deux dossiers qu'étudie le comité, tant au chapitre de l'agriculture que de la foresterie, comme des problèmes nationaux.

**La présidente :** Avez-vous un témoin en particulier à nous proposer pour commencer nos discussions sur le bois d'oeuvre?

**Le sénateur Tkachuk :** Je pense qu'il faudrait faire venir des fonctionnaires spécialisés dans le commerce ou les forêts et qui connaissent bien le dossier. Nous devrions être au fait de la situation, savoir ce qui se passe et où en sont les négociations. Si le ministre est disponible, c'est très bien, mais je crois que les hauts fonctionnaires devraient également être présents.

**La présidente :** Très bien.

**Le sénateur Mercer :** Nous devrions élaborer une liste de questions.

**The Chairman:** Undoubtedly. I am glad you repeated it, Senator Oliver. In the past, because of the immediacy of some issues, we have focused on one area of the country, but in this case these issues have a wide national effect. Even though the horror of it all does sit in a certain area, regrettably mine, in Alberta, at least the beginning of it, the border issue has spread all across the country.

**Senator Oliver:** I live on a farm. My next door neighbour is a beef farmer. He has had to sell most of his herd, because of the depressed price of cattle caused by BSE. He is pretty well getting out of the business. There are only 40 people in our town.

**The Chairman:** We will start with those two issues. That should keep us going for the next while.

**Senator Mercer:** It is important that we also recognize the work of the previous clerk and staff from the Library of Parliament, perhaps by way of a formal motion of thanks. I would be happy to move that motion, so that we can pass along to Keli Hogan and the two people from the Library of Parliament our appreciation for their past efforts and our best wishes for them in their future duties.

**Ms. Gravel:** I can do that.

**Senator Mercer:** Keli, in particular.

**The Chairman:** I would be pleased to do that. We will do that in writing. When will we know who our researchers from the Library of Parliament will be?

**Ms. Gravel:** I believe the same researchers are coming back. It is just for the organization meeting.

**The Chairman:** Hopefully, we will have that continuity with our researchers.

If there are no further comments or suggestions, I look forward to the time ahead. I do not think it will be an easy time. I am not referring to the committee itself, as you are all very warm and loving people, but there will be a rough, tough bunch of issues facing us. We have done so well in the past, and I hope the committee will continue to make the same kind of productive contribution it made under Senator Oliver and Senator Gustafson.

Thank you very much.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Thursday, October 28, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Leonard J. Gustafson** (*Deputy Chairman*) in the chair.

**La présidente :** Cela ne fait aucun doute. Je suis contente que vous nous l'ayez rappelé, sénateur Oliver. Par le passé, compte tenu de l'urgence de certaines questions, nous nous sommes concentrés sur une région du pays, mais dans ce cas-ci, les problèmes ont une incidence nationale. Même si une région en particulier, malheureusement la mienne, l'Alberta, a souffert terriblement de cette situation, au moins au début de la crise, le problème transfrontalier s'est répandu à l'ensemble du pays.

**Le sénateur Oliver :** Je vis sur une exploitation agricole. Mon voisin immédiat est éleveur de bovins. Il a dû vendre la plus grande partie de son troupeau en raison de la baisse du prix du bétail provoquée par l'ESB. Il est sur le point d'abandonner son exploitation. Il ne reste que 40 habitants dans ma localité.

**La présidente :** Nous commencerons par ces deux dossiers. Cela devrait nous occuper pendant quelque temps.

**Le sénateur Mercer :** Il est important que nous reconnaissons également le travail accompli par l'ancien greffier et le personnel de la Bibliothèque du Parlement, peut-être en présentant une motion officielle de remerciements. Je serais ravi de proposer cette motion pour que nous puissions transmettre à Keli Hogan et aux deux employés de la Bibliothèque du Parlement notre reconnaissance pour leurs efforts passés et nos meilleurs vœux de réussite pour l'avenir.

**Mme Gravel :** Je peux le faire.

**Le sénateur Mercer :** Pour Keli, en particulier.

**La présidente :** Je serais ravie de le faire. Nous procéderons par écrit. Quand saurons-nous qui sont nos attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement?

**Mme Gravel :** Je crois que ce sont les mêmes que ceux de la dernière session. C'est seulement pour la séance d'organisation.

**La présidente :** Heureusement, nos attachés de recherche assureront la continuité.

Si vous n'avez pas d'autres commentaires ou suggestions, j'attends de voir de quoi sera fait l'avenir. Je ne crois pas que ce sera facile. Je ne fais pas référence au comité lui-même, puisque vous êtes tous des gens chaleureux et attachants, mais nous serons confrontés à de dures questions. Nous nous en sommes bien tirés par le passé et j'espère que ce comité continuera d'apporter une contribution tout aussi utile qu'il l'a fait sous la présidence des sénateurs Oliver et Gustafson.

Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, en vue d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Leonard J. Gustafson** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[English]

**The Deputy Chairman:** Honourable senators, our first order of business is to send our best wishes to Senator Fairbairn, the chairman of the committee, who has been ill and who, I understand, is recovering at home.

Is it agreed that we do that?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** This morning we have with us Mr. Bob Friesen, President of the Canadian Federation of Agriculture, and representatives from across the country. Mr. Friesen, would you begin by introducing your colleagues?

**Mr. Bob Friesen, President, Canadian Federation of Agriculture:** It is a pleasure to appear before the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We know, when we come to this group, that we are talking to friends of agriculture. It gives us much pleasure to speak to you about our concerns for agriculture.

We know many of you. In fact, I know you, Senator Gustafson, from when you were Parliamentary Secretary to Prime Minister Mulroney.

I am pleased to have with me some CFA members. Mr. Robert MacDonald, a horticulture producer, is President of the Prince Edward Island Federation of Agriculture. Mr. Terry Hildebrandt is President of APAS in Saskatchewan and is a grains and oilseed producer. Mr. Bruce Webster is the Executive Director of the Canadian Sugar Beet Producers' Association. With us in the bleachers is Mr. Thad Trefiak, who is a vice-president of the Saskatchewan Wheat Pool.

I will try to be as brief as possible because I know that my colleagues would like to make some comments as well and we would like to leave as much time as possible for questions. We do have some issues that we definitely need to go over.

We have submitted a document to you, and I would ask that you read it at your leisure. I will not read that document and will not even cover all the points in it, but there are certain issues included that are very important to agriculture.

As you know, we have ongoing issues with the review of the agricultural policy framework, with BSE, with the environment, with animal welfare and with food safety. As well, we were in Geneva at the end of July where the WTO countries agreed to a framework text, and I will touch briefly on some of the concerns in that regard as well. While it was a positive step forward, I would point out to you some of the areas in which we will have to negotiate vigorously.

Of course I do not have to tell you that we still have an ongoing problem in agriculture, that being net farm income. I also need not tell you about some of the crises that we have had in agriculture over the past five years. It seems like they never go

[Traduction]

**Le vice-président :** Chers collègues, notre premier point à l'ordre du jour est de transmettre des souhaits de prompt rétablissement au sénateur Fairbairn, présidente du comité, qui a été malade et qui, si j'ai bien compris, se rétablit à la maison.

Plaît-il aux membres du comité d'envoyer leurs meilleurs voeux?

**Des voix :** D'accord.

**Le vice-président :** Ce matin, nous accueillons, de la Fédération canadienne de l'agriculture, son président, M. Bob Friesen, et des représentants d'un peu partout au pays. Monsieur Friesen, pourriez-vous commencer par nous présenter vos collègues?

**M. Bob Friesen, président, Fédération canadienne de l'agriculture :** Venir témoigner devant votre comité est toujours un plaisir. Nous savons, quand nous venons ici, que nous sommes en présence d'amis de l'agriculture. C'est donc un très grand plaisir pour nous de venir vous entretenir de nos préoccupations en la matière.

Nous connaissons bon nombre d'entre vous. En fait, sénateur Gustafson, je vous connais depuis que vous étiez secrétaire parlementaire du premier ministre Mulroney.

Permettez-moi de vous présenter les membres de la FCA qui m'accompagnent. M. Robert MacDonald, producteur horticole, est président de la PEI Federation of Agriculture. M. Terry Hildebrandt, président de l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan, est producteur de céréales et d'oléagineux. M. Bruce Webster est le directeur général de l'Association canadienne des producteurs de betterave à sucre. Je signale aussi la présence, à l'arrière, de M. Thad Trefiak, vice-président du Saskatchewan Wheat Pool.

Je vais m'efforcer d'être le plus bref possible parce que je sais que mes collègues aimeraient faire des observations eux aussi, et nous aimerions laisser le plus de temps possible pour répondre à vos questions. Par contre, il est impératif que nous vous entretenions de certaines questions.

Nous vous avons soumis un document que vous pourrez lire quand vous en aurez le temps. Je ne vous en ferai pas la lecture et je ne parlerai même pas de tous les points qui s'y trouvent, mais certains dossiers qui sont mentionnés sont d'une grande importance pour l'agriculture.

Comme vous le savez, l'examen du Cadre stratégique pour l'agriculture, l'EBS, l'environnement, le bien-être des animaux et la salubrité des aliments nous tiennent en haleine actuellement. Par ailleurs, nous étions à Genève à la fin de juillet, quand les pays membres de l'OMC se sont entendus sur un libellé cadre qui suscite certaines préoccupations dont j'aimerais vous parler brièvement. Bien que le texte représente une amélioration, je tiens à souligner certains points au sujet desquels il faudra négocier ferme.

Naturellement, je n'ai pas besoin de vous dire que le problème du revenu agricole net persiste en agriculture. Inutile également de vous décrire certaines crises qu'a vécues l'agriculture au cours des cinq dernières années. On semble constamment passer d'une crise

away. If it is not one thing, it is another. However, we are very resilient, and so we still come to you with smiles on our faces this morning, hoping that we can reach some solutions.

I will start with BSE. You all recall the announcement that the federal government made on a BSE strategy. One of the positive things about that strategy was that, more than just simply throwing money at the industry, it looked closely at how we could approach it strategically to restore market functionality. I will not go through all of the components but I will highlight some of our concerns.

We have communicated with the minister that we would like the department to monitor very closely whether the set-asides, both at the fat-cattle level and the cow-calf level, will result in a strengthening and increase in price. We know that there was some hesitation to set a base price simply because there was concern that, if that were done, most of the money would simply flow to the downstream industry. However, but we would like that monitored very closely to know whether it is working to strengthen the price as well as whether, if the price does strengthen, that strengthened price moves across Canada and works well in all the provinces and regions of the country.

We would like to see an expansion of the cull cow program. Because we do have the set-asides at the calf level as well as at the fat-cattle level, we believe that, for that to work well, we will also have to ensure that we maintain the breeding herd at pre-BSE levels. Currently, we have an overpopulation of breeding cows because last year, of course, they were not culled to the same level as normal. Therefore, we need to look at a bigger compensation package for cull cows. We must ensure that we create incentives for producers to cull an appropriate number and also ensure that there is adequate compensation for that.

I was speaking to a member of the CFA this morning who showed me an invoice that he received when he marketed a cull cow. He marketed a calf as well as a cull cow and his net return at the bottom of the invoice, after freight, was \$150 for both, and I believe the cow weighed around 1,400 pounds. We really need to do something. We support any initiatives for the expansion of slaughter facilities.

Even with the strategy in place, we have to work vigorously at opening the border. However, there is far more potential that we will be able to open the border for cattle in under 30 months. That is another reason we need a long-term, adequate strategy for the cull cow program.

We would also like to see a little more work done on some of the components. Farmers have told me that they want a tax deferral provision. Farmers have said, "Bob, I have lost so much equity in the last couple of years that I need to retain at least the

à l'autre. Quand ce n'est pas une chose, c'en est une autre. Toutefois, nous résistons bien aux vents qui nous secouent, de sorte que nous nous présentons à vous ce matin le sourire aux lèvres, dans l'espoir que nous pourrions trouver des solutions.

Commençons par l'EBS. Vous vous rappelez tous l'annonce faite par le gouvernement fédéral d'une stratégie relative à l'EBS. Un des points forts de cette stratégie était qu'au lieu de simplement couvrir l'industrie de fonds, elle examinait de près les moyens d'avoir une approche stratégique en vue de rétablir la fonctionnalité du marché. Je ne veux pas passer en revue avec vous toutes les composantes de la stratégie, mais je vais mettre en valeur certaines de nos préoccupations.

Nous avons communiqué avec le ministre pour lui demander que le ministère suive de très près les retraits, tant de bovins gras que de veaux de naissance, pour voir s'il mène à un raffermissement et à une augmentation des prix. Nous savons qu'on a hésité quelque peu à fixer un prix plancher simplement parce qu'on craignait ainsi que la plupart des fonds n'aillent simplement à l'industrie en aval. Cependant, nous aimerions qu'on suive de près l'évolution de la situation afin de savoir si la stratégie est un moyen efficace de raffermir les prix et, dans l'affirmative, de savoir si ces meilleurs prix valent partout au Canada et donnent de bons résultats dans toutes les provinces et régions du pays.

Nous aimerions que le programme visant les vaches de réforme prenne de l'expansion. Parce que nous effectuons des retraits au sein tant des bovins de court engraissement que des bovins gras, nous estimons que, pour que le programme soit efficace, il faut aussi faire en sorte de maintenir le troupeau d'élevage aux niveaux qui ont précédé la crise de l'EBS. Actuellement, nous avons une surpopulation de vaches reproductrices parce que l'an dernier, naturellement, il n'y a pas eu autant de mises à la réforme qu'habituellement. Par conséquent, il faut examiner des mesures plus importantes d'indemnisation pour les vaches de réforme. Il faut faire en sorte de créer des incitatifs qui persuaderont les producteurs de mettre à la réforme un nombre convenable d'animaux et de faire en sorte également qu'ils reçoivent une indemnisation adéquate en retour.

J'étais en train de parler à un membre de la FCA ce matin. Il m'a montré une facture qu'il avait reçue lorsqu'il a vendu une vache de réforme. Il a aussi vendu un veau et son rendement net, au bas de la facture, après déduction du transport, était de 150 \$ pour les deux bêtes. Or, je crois que la vache pesait 1 400 livres environ. Il faut vraiment agir. Nous appuyons toute initiative qui vise à accroître le nombre d'abattoirs.

Même avec la stratégie en place, il va falloir faire de nets efforts afin de faire rouvrir la frontière. Cependant, nos chances de parvenir à nos fins semblent bien meilleures en ce qui concerne le bétail de moins de 30 mois. C'est une autre raison pour laquelle nous avons besoin d'une stratégie adéquate à long terme à l'égard des vaches de réforme.

Nous aimerions aussi que certaines composantes soient peaufinées. Des agriculteurs m'ont dit qu'ils aimeraient pouvoir reporter de l'impôt. Des agriculteurs m'ont dit : « Bob, j'ai perdu tant d'avoins au cours des dernières années qu'il faut que je puisse

little bit of equity that I have left.” The farmer is, perhaps, at an age where he cannot work his way out of the hole and he wants an opportunity to depopulate. If you depopulate a breeding herd that has been built up over many, you are liable for a huge amount of taxes. The money that you receive from liquidating the herd is what we call artificial revenue because you are depleting your assets. We would simply like to see a tax deferral provision.

We also think that the cash advance was good. The concern about it, however, is not that it was offered, it is because it was needed. It is backstopped by the CAIS Program. Therefore, if you receive a cash advance that is pegged on a value per animal, and then when you fill out your CAIS application, which is a margin program, it could very well be that a farmer may not trigger CAIS. If a farmer does not trigger CAIS, and does not have the money in his pocket to pay back the cash advance, say the price has not increased or perhaps there still is not enough market demand, then they will claw back the advance from any future CAIS payments. When a farmer triggers CAIS, that is the year that he really needs money, but that might also be the year that they claw back the money that the farmer received previously.

I will leave it at that and let my colleagues fill in.

I am certainly not going to go through the entire agriculture policy framework. I will touch on only one issue of that today. We are going into the first annual review that was committed to us simply to see whether the program is working. Once we get the final numbers from 2003, we will be in a position to evaluate and analyze whether that program is working as effectively as it needs to work, given the crisis that we have in parts of agriculture.

The one area that we really need help on, and Minister Mitchell needs help on, because he is been supportive of this, is to eliminate the deposit requirement. While farmers are quite willing to do a mandatory application form at the beginning of every year, the deposit requirement that goes with it is totally redundant. What a farmer does is go to the bank and take whatever amount of money he needs out of his operating line of credit. Most farmers are very close to their limit when it comes to their operating line of credit. They either take the money from there or, if their line of credit is full, they borrow money from the bank, put it into a deposit and, when the farmer triggers the program, he can take out this deposit.

Understand that, at that time, the farmer either takes that money and repays the loan or turns right around and redeposits it for next year. It does nothing to stabilize a farmer's income.

If you think of a 4 per cent differential from borrowing to the deposit interest, we are looking at giving the bank somewhere around \$40 million to \$50 million a year across Canada for having a deposit that adds absolutely nothing to the program. Even with a one third deposit requirement, we are still looking at

au moins conserver le petit peu qu'il me reste. » L'agriculteur est peut-être à l'âge où il est incapable de se sortir de l'abîme et où il veut pouvoir dépeupler son troupeau. Or, quand on réduit la population d'un troupeau d'élevage constitué sur de nombreuses années, on s'expose à devoir payer d'énormes impôts. L'argent qu'on reçoit pour l'abattage du troupeau est ce que nous qualifions de revenu artificiel parce qu'on épuise ainsi son actif. Nous aimerions simplement pouvoir reporter cet impôt.

L'idée de l'avance en espèces était elle aussi bonne. Cependant, ce qui est préoccupant, ce n'est pas tant qu'elle existe, mais qu'elle réponde à un besoin. Elle est soutenue par le programme PCSRA. Par conséquent, si vous recevez une avance en espèces calculée en fonction de la valeur par animal, puis que vous remplissez une demande du PCSRA, un programme axé sur la marge, il se pourrait fort bien que vous n'avez droit à aucun paiement. Si l'agriculteur n'a droit à rien en vertu du programme PCSRA et qu'il est incapable de rembourser l'avance en espèces — le cours n'a pas augmenté ou la demande est encore trop faible sur le marché —, alors l'avance sera récupérée de tout paiement futur du PCSRA. Quand la baisse de la marge de l'agriculteur lui donne droit à des paiements du PCSRA, c'est cette année-là qu'il en a vraiment besoin, mais c'est peut-être aussi cette année-là qu'on récupérera l'argent qu'il a touché auparavant.

Je vais m'arrêter là et laisser mes collègues donner des précisions.

Je ne vais certes pas passer en revue avec vous tout le Cadre stratégique pour l'agriculture. Je ne vous parlerai aujourd'hui que d'un des enjeux qui en découle. Nous allons entamer le premier examen annuel qui nous avait été promis simplement pour voir si le programme est efficace. Dès que nous aurons les données finales pour 2003, nous serons en mesure d'évaluer et d'analyser le programme pour voir s'il est aussi efficace qu'il le faut, étant donné la crise que vivent certaines parties de l'industrie.

Le seul point au sujet duquel nous avons vraiment besoin de votre aide, tout comme le ministre Mitchell puisqu'il nous appuie dans cette initiative, est d'éliminer le dépôt exigé. Bien que les agriculteurs se plient volontiers à l'exigence de remplir une demande au début de chaque année, le dépôt exigé est de trop. Ce que fait l'agriculteur, c'est qu'il se rend à la banque et retire le montant dont il a besoin de sa marge de crédit d'exploitation. La plupart des agriculteurs sont presque à la limite de leur marge de crédit d'exploitation. Soit qu'ils y prennent le montant nécessaire pour ouvrir le compte de dépôt ou, s'ils n'ont plus de fonds disponibles dans leur marge de crédit, ils empruntent de la banque, déposent l'argent et, quand ils touchent un paiement du programme, retirent le dépôt.

Comprenez bien qu'à ce moment-là, soit que l'agriculteur prend l'argent pour rembourser le prêt ou le redépose pour l'année suivante. Cet argent-là n'aide absolument pas à stabiliser son revenu.

Si vous tenez compte du fait qu'un écart de 4 p. 100 sépare l'intérêt sur le prêt de l'intérêt sur le dépôt, cela signifie que l'on paie à la banque entre 40 et 50 millions de dollars environ par année partout au Canada pour avoir un dépôt qui n'ajoute absolument rien au programme. Même si le dépôt exigé était

having \$1 billion sitting in these redundant accounts across Canada, which will add nothing to the program. Moreover, the department has already informed us that the deposit requirement alone in the CAIS program is costing them \$14 million a year to administer.

I would implore honourable senators to speak to whoever you can to get it eliminated. This comes at no cost to the government. It would simply take away this redundant requirement. Farmers are still willing to look at their numbers, to be responsible and fill out their application forms every year, but we could hand them a gift by saying, "We no longer require you to try to find money to put into this account."

The deposit requirement also creates a restriction. Farmers are finding that there is an administrative burden to this. They have added accounting fees at the farm because of the deposit requirement, and so it adds a bit of a restriction. Unfortunately, there are those who are saying that if not everybody participates we can save some money. However, honourable senators must be aware that, if there is a crisis and 20 per cent of the farmers are not part of CAIS, it will simply result in the industry lobbying for more ad hoc funding. We ask you to help us set that right.

I will touch on animal welfare, as well. The agriculture industry was disappointed that the cruelty to animals bill did not pass in the last Parliament. It was not perfect for agriculture, but it was much better than what it could have been for agriculture. We had hoped that that bill would pass. I would ask you to do whatever you can to make sure that that entire discussion on cruelty to animals is not reopened, because for agriculture things could be worse than what we were looking at. We would appreciate you doing whatever you can to get a bill passed similar to the bill that did not pass in the last Parliament.

Finally, I want to give you one example about the framework text. Canada has a very good negotiating position at the WTO. We really have an opportunity, if we negotiate vigorously and if we continue to work with other countries, the way CFA has already done — and I know that our negotiator has already done — we have the potential to build alliances. Many of the ideas we have would work well for other countries as well. We have the opportunity to create a win for the collective interest of agriculture.

Our industry is still competing against government treasuries in other countries. There has been no relief in sight on that front. The way the framework text reads is that even if countries, high spenders, were required to do a 20 per cent down payment reduction to their domestic support from the numbers that will be established to start the reductions, then did a further 60 per cent overall reduction during the implementation period, it would result in the U.S. only reducing their domestic support by 10 per cent below their 2001 expenditures. If you look at an

réduit d'un tiers, cela fait tout de même un milliard de dollars qui dort inutilement dans des comptes bancaires partout au Canada, ce qui ne rajoute strictement rien au programme. De plus, le ministère nous a déjà avisés que le dépôt exigé pour s'inscrire au programme PCSRA lui coûte 14 millions de dollars par année en coûts administratifs.

J'implore les honorables sénateurs d'en parler avec toutes les personnes qu'ils rencontrent de manière à obtenir qu'il soit aboli. Cela ne coûte rien au gouvernement. On élimine simplement une exigence superflue. Les agriculteurs continuent d'être disposés à soumettre des données, à agir de manière responsable et à remplir leurs demandes chaque année, mais ce serait un beau cadeau à leur faire que de cesser de les contraindre à trouver l'argent à verser dans ce compte.

Le dépôt exigé est aussi restrictif. Les agriculteurs constatent qu'il y a un coût administratif associé à cette exigence. En effet, les frais comptables de la ferme augmentent, ce qui impose une restriction. Malheureusement, certains affirment que si tous ne participent pas au programme, nous pouvons épargner. Cependant, il faut que les honorables sénateurs sachent que s'il y a une crise et que 20 p. 100 des agriculteurs ne sont pas inscrits au PCSRA, cela aura pour seul résultat de multiplier les demandes d'aide ponctuelles. Nous faisons appel à votre aide pour rétablir la situation.

J'aimerais aussi parler du bien-être des animaux. L'industrie de l'agriculture a été déçue de voir que le projet de loi relatif à la cruauté envers les animaux n'avait pas été adopté durant la dernière législature. Il n'était peut-être pas parfait, du point de vue des agriculteurs, mais c'était bien mieux que ce qui aurait pu être. Nous avons espéré que le projet de loi serait adopté. Je vous demanderais de faire tout ce que vous pouvez pour éviter que tout le débat sur la cruauté à l'égard des animaux ne soit rouvert parce que, pour l'agriculture, la situation pourrait être bien pire que ce qui était envisagé. Nous vous serions reconnaissants de faire de votre mieux pour faire adopter un projet de loi similaire à celui qui est mort au Feuilleton, durant la dernière législature.

Enfin, j'aimerais vous donner un exemple du libellé-cadre. Le Canada jouit d'une très bonne position de négociation à l'OMC. Nous avons vraiment la possibilité, si nous négocions ferme et que nous continuons de nous concerter avec d'autres pays, comme l'a déjà fait la FCA — et comme, je le sais, notre négociateur l'a déjà fait — de nouer des alliances. Bon nombre des idées que nous avançons sont efficaces pour d'autres pays également. La possibilité s'offre à nous de créer une situation gagnante pour l'intérêt collectif de l'agriculture.

Notre industrie continue d'affronter la concurrence livrée par les subventions aux industries nationales. Rien ne laisse présager d'une aide de ce côté-là. D'après le libellé-cadre actuel, même si les pays, ceux qui subventionnent beaucoup, étaient tenus de réduire de 20 p. 100 leur soutien à leur industrie nationale par rapport aux données établies au début des réductions, puis qu'ils réduisaient leur aide de 60 p. 100 de plus durant la période de mise en œuvre, aux États-Unis par exemple, le soutien de l'industrie nationale ne baisserait que de 10 p. 100 par rapport aux dépenses de 2001. Si

implementation period of 10 years, by the time the negotiations are done we are looking at a possible 12 years to see the U.S. reduce by 10 per cent.

A significant amount of work will have to be done to ensure that our grains and oilseed industry especially — and of course we know there is a lot of cross subsidization in the U.S. — does not continue to carry the \$1.3 billion cost attributed to having to compete against high government subsidies in other countries.

You know me well enough to know that I could go on for hours, but I will leave it at that. I invite honourable senators to ask any questions they may have on these or any other issues they may have.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. I have one quick question on the BSE.

I am interested in what happened between the U.S. and Japan, and between Japan and Canada. I see this as a very positive move. How do you read that? Has there been anything signed? Is there anything moving? Does Canada get the same deal as the U.S. with Japan, and so on?

**Mr. Friesen:** That is an interesting question. We have our board of directors in Ottawa this week, and there has been a fair bit of discussion around the press release that we saw. You will be aware that they are still trying to decide what sort of age identification will be acceptable to both parties. The opinions run from the cynical, to where they are saying that this is only an election ploy in the U.S., to others saying that this is real progress.

Certainly, if it is progress, and if they do get an agreement on how they determine the age of the animal, we have also been told that we will get the same treatment from the Japanese as they give the U.S.

**The Deputy Chairman:** Of course, it would be considered as to whether the border would open or not, but it seems to me that the numbers in the U.S. might be down considerably. If they were to meet the export market, they would almost have to depend on Canadian cattle. Is that your thinking?

**Mr. Terry Hildebrandt, President, Agricultural Producers Association of Saskatchewan:** Honourable senators, if they want grain-fed cattle to meet those demands, ours is the only other option to theirs. You are correct in your assumption that their beef supply is down. If they want to get into an export demand, and that demand is calling for the good quality grain-fed animal, Canada would be the only alternative.

**The Deputy Chairman:** Before we go to questions, would it be your wish that each one make a statement?

**Mr. Friesen:** I think that would be appropriate, if that works for you.

I will ask Mr. Hildebrandt to speak.

l'on fait le calcul en fonction d'une période de mise en œuvre de 10 ans, par le temps que les négociations aboutissent, il faudrait peut-être attendre jusqu'à 12 ans avant de voir l'aide nationale baisser de 10 p. 100 aux États-Unis.

Une tâche énorme nous attend si nous voulons faire en sorte que notre industrie des céréales et des oléagineux surtout — et bien sûr, nous savons qu'il se fait beaucoup de subventions croisées aux États-Unis — ne continue pas d'assumer le coût de 1,3 milliard de dollars attribué aux subventions gouvernementales élevées consenties aux producteurs ailleurs dans le monde.

Vous me connaissez suffisamment bien pour savoir que je pourrais continuer à parler pendant des heures, mais je vais m'arrêter là. J'invite les honorables sénateurs à poser leurs questions à propos de ces points ou de toute autre question qui les intéresse.

**Le vice-président :** Monsieur Friesen, je vous remercie. J'aurais une petite question à vous poser au sujet de l'EBS.

Je m'intéresse à ce qui est survenu entre les États-Unis et le Japon et entre le Japon et le Canada. Je vois ces discussions comme un signe très favorable. Qu'en pensez-vous? Un document a-t-il été signé? Y a-t-il eu progression? Le Canada obtient-il le même marché avec le Japon que les États-Unis et ainsi de suite?

**M. Friesen :** Voilà une question intéressante. Notre conseil d'administration s'est réuni à Ottawa cette semaine, et le communiqué que nous avons vu a suscité pas mal de débats. Vous êtes au courant qu'ils tentent encore de décider quel moyen d'établissement de l'âge sera acceptable aux deux parties. Les opinions varient, allant du cynisme — ce n'est que de la poudre aux yeux en prévision des élections aux États-Unis — à ceux qui affirment qu'il s'agit d'un véritable progrès.

S'il s'agit de progrès et qu'ils parviennent effectivement à s'entendre sur la façon d'établir l'âge de l'animal, on nous a certes affirmé que nous recevrons le même traitement des Japonais que celui qu'ils accordent aux États-Unis.

**Le vice-président :** Bien sûr, on tiendrait compte du fait que la frontière est ouverte ou pas, mais il me semble que les nombres aux États-Unis ont baissé de façon marquée. S'ils tenaient à répondre à la demande sur le marché d'exportation, il faudrait presque qu'ils aient recours au bétail canadien. Est-ce votre raisonnement?

**M. Terry Hildebrandt, président, Agricultural Producers Association of Saskatchewan :** Honorables sénateurs, s'ils ont besoin de bovins nourris au grain pour répondre à ces exigences, les nôtres sont la seule autre option. Vous avez raison de croire que leur approvisionnement en bœuf a baissé. S'ils veulent se lancer dans des marchés d'exportation et que cette demande vise des animaux nourris au grain de bonne qualité, le Canada serait la seule alternative.

**Le vice-président :** Avant de passer aux questions, désirez-vous faire chacun une déclaration?

**M. Friesen :** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Je vais demander à M. Hildebrandt de prendre la parole.

**Mr. Hildebrandt:** Thank you and good morning, honourable senators. I wish to thank Senator Gustafson for the invitation and also the request to bring forward the situation in the Prairies. Specifically, I will speak to Saskatchewan. However, in talking with my colleagues in the last few days, some of the same situations certainly exist in northern Alberta into Manitoba.

Just after we came out of three years of droughts and grasshoppers and overriding BSE, which we still have, it really looked like Mother Nature was turning things around in pretty well all of the Prairies. There was a nice crop coming. Certainly, the feed situation was changed throughout the province. Then, on August 20, Jack Frost visited almost all of Saskatchewan and parts of Manitoba. The current situation is that, although we have a fair amount of quantity in grains, the quality has taken a real hit.

The situation is unique. Generally, in a situation where there is an abundance of feed grains, the livestock industry benefits. However, as you will appreciate, with the overhanging BSE situation, the cash flow and the numbers are not there. Hence, coming out of three years of feed shortage, having to look all over the world for feed, our problem now is too much feed, or feed wheat condition.

We have a majority of feed wheat. Wheat and durums, I think it is safe to say, are a majority in the feed situation. Within that, there are three different levels of feed, anywhere from a normal 60-pound bushel of wheat down to a 40-pound bushel of stuff that is hardly even recognizable for wheat. The problem becomes one of high volume, poor quality. There is no blending of power. There is very little milling capability in this product. Therefore, we sit there with feed wheat that has an average value of \$1.50 a bushel.

To put that into perspective, even at a fair crop or a good crop of 40 bushels an acre to 50 bushels an acre, we are looking at a \$60 to \$75 an acre return, if and when it is marketed. Honourable senators, the average direct input cost to grow wheat these days is \$80 to \$100 minimum. We are sitting in a 1960-revenue situation. Added to that, there was an all-time input cost last spring due to high oil prices, which is a reflection of fertilizer production and so on. Therefore, there is an immediate complexity in meeting cash-flow requirements.

There is not even a market for this wheat because everybody is sitting back. They have to know how to fit it in, what they have got at the end. We have statistics that indicate that over 80 per cent of the production — I am talking Saskatchewan now — is harvested. We would question that. If it is that, it is certainly not an ounce over that. I would suggest that there is

**M. Hildebrandt :** Merci et bonjour, honorables sénateurs. J'aimerais remercier le sénateur Gustafson de nous avoir invités à vous parler de la situation dans les Prairies. Je vais me concentrer plus particulièrement sur le cas de la Saskatchewan. Cependant, durant mes entretiens avec des collègues au cours des derniers jours, j'ai constaté que la situation était pas mal identique du nord de l'Alberta jusqu'au Manitoba.

Après trois ans de sécheresse, d'épidémies de sauterelles et d'EBS, crise qui dure encore, on aurait vraiment dit que mère Nature était revenue à de meilleurs sentiments dans les Prairies. La saison semblait prometteuse. La situation relative aux céréales fourragères était certes changée partout dans la province. Puis, le 20 août, presque toute la Saskatchewan et certaines parties du Manitoba ont été frappées par le gel. Si l'on en croit le bilan actuel, bien que nous ayons de bonnes quantités de céréales en stock, leur qualité a vraiment souffert.

La situation est unique. En règle générale, les périodes d'abondance des céréales fourragères profitent à l'industrie des productions animales. Toutefois, comme vous pourrez vous en rendre compte, étant donné la situation de l'EBS qui domine, les rentrées de fonds et les ventes ne sont pas au rendez-vous. Donc, après trois ans de pénurie d'aliments pour animaux, période durant laquelle il a fallu aller à l'étranger pour en acheter, nous vivons le problème inverse, soit que nous en avons trop, trop de blé fourrager.

Nous avons surtout du blé fourrager. Je ne risque pas de me tromper en disant que nous avons surtout des céréales et du blé durs pour l'alimentation animale. Au sein même de cette catégorie, il existe trois catégories différentes de céréales fourragères, allant du boisseau habituel de 60 livres de blé jusqu'au boisseau de 40 livres composé de graines qu'il est difficile d'identifier comme étant du blé. Les volumes sont donc trop forts et la qualité, piètre. Il n'y a pas d'équilibre. La capacité de mouture de ce genre de produits est très limitée. Par conséquent, nous voilà avec du blé fourrager qui a une valeur moyenne d'un dollar et demi le boisseau.

Pour mettre les choses en perspective, même pour une récolte acceptable, voire bonne, de 40 à 50 boisseaux l'acre, le rendement tourne autour de 60 à 75 \$ l'acre, si le produit est commercialisé. Honorables sénateurs, le coût moyen des intrants directs pour la culture du blé oscille entre 80 et 100 \$ au minimum de nos jours. La situation s'apparente à celle des années 60 au chapitre des revenus. Ajoutez à cela que le coût des intrants a atteint des niveaux jamais vus le printemps dernier en raison des prix élevés du pétrole, ce qui trouve un écho dans la production d'engrais et tout le reste. Par conséquent, il est très compliqué en ce moment de respecter les obligations financières.

Il n'y a même pas de marché pour ce blé en ce moment, parce que personne n'agit. Les producteurs ont besoin de savoir quoi en faire et ce qu'ils recevront en bout de ligne. Nous avons des statistiques qui indiquent que plus de 80 p. 100 de la production est récoltée (je parle encore de la Saskatchewan). Nous n'en sommes pas si sûrs. Si c'est le cas, on n'en récolte certainement pas

more like 25 per cent left in a lot of areas. Granted, a lot of it has little to no value, but it still has to be harvested, for the whole picture to be seen.

In a situation like this, we have crop insurance on the grains and oilseed side and we have production insurance based on a volume. It is based on a production level. There is a factor for quality. A good crop was expected, until the frost knocked out the quality. You will not see an effective crop insurance program. It will not reflect the value loss because of the bushels that are there. In addition, for the two thirds of the province that have suffered three years of droughts, their crop insurance coverage is way down because they have plugged in three claims. As a result, of course, their premium have risen — because you know how insurance works, if you use it. That scenario adds up to a cash-flow crunch.

I cannot stress enough the uniqueness of the situation. If you know and understand agriculture, you know that there are cycles. When one commodity is up, one is down and you have a self-assuring. We are in a situation in Canada now where all commodities are in trouble. Mr. Friesen spoke to a lot of the reasons for that. There is a trade issue over a tariff or an anti-dump or a border closure tied to that.

We are in a global marketplace. The United States has a record soybean and corn crop in production, which affects our prices as well. We have to move our canola and our cash crops to try to meet our financial commitments. That has driven those prices down to 30-year levels; the price is the same as it was 30 years ago. So the cash crunch situation is there.

We have the CAIS program, which is designed to pick up revenue losses or at least to address margin drops — I have never been able to decipher how that is connected to income. However, we do have ways of applying for an interim payment on 2004 through that. However, if you know and understand the program or know and understood CFIP in the 1980s, of which this is the same design, there is so much uncertainty. The accountants have to go to work to see if there is even a chance. At the very best, you are a time period down the road to where you are going to get this interim payment, and it is within a program where there is an uninsurable, even if you are going to claim one.

Within the CAIS program, they picked a five-year term to develop a reference margin in which they stabilize your farm. It could not have been five worse years in the history of farming, especially for the areas that had three years of drought. It is a five-year Olympic average, so you knock off your best year and you knock off two of the droughts, and you are left with a drought and a mediocre year to determine where you are going to start this program.

une once de plus. Je serais plutôt porter à croire qu'il reste 25 p. 100 des plants dans bien des régions. Il est vrai qu'une bonne partie de ces plants n'a que peu ou pas de valeur, mais il faut tout de même les récolter pour mener le cycle à terme.

Dans une situation comme celle-ci, il y a des assurances récolte pour les céréales et les oléagineux et une assurance production fondée sur le volume. Elle se fonde sur le niveau de production. C'est un facteur de qualité. On s'attendait à une bonne récolte, jusqu'à ce que le gel vienne en compromettre la qualité. Aucun régime d'assurance récolte ne s'appliquera efficacement. Ils ne tiennent pas compte de la perte de valeur, parce qu'il y a des boisseaux récoltés. De plus, la couverture d'assurance récolte des deux tiers des cultivateurs de la province qui ont connu trois années de sécheresse est particulièrement basse parce qu'ils ont déjà trois réclamations à leur actif. Par conséquent, bien sûr, leurs primes ont augmenté, parce que vous savez bien comment fonctionne l'assurance si vous l'utilisez. Cela ajoute encore à la difficulté financière.

Je ne peux vous dire à quel point la situation est unique. Si vous connaissez et vous comprenez l'agriculture, vous savez qu'il y a des cycles. Lorsqu'un produit acquiert de la valeur, un autre en perd, ce qui crée une certaine autoassurance. Dans l'état actuel des choses, tous les produits canadiens sont dans le pétrin. M. Friesen a expliqué de nombreuses raisons à cela. Le commerce est entravé par des droits, des mesures antidumping et une fermeture à la frontière.

Nous sommes à l'ère de la mondialisation des marchés. Les États-Unis ont une production record de soya et de maïs, ce qui a des incidences sur nos prix. Nous devons mettre l'accent sur notre canola et nos cultures commerciales pour remplir nos engagements financiers. Cela a fait chuter leurs prix au niveau d'il y a 30 ans : leurs prix sont les mêmes qu'il y a 30 ans! C'est donc là où le bât blesse.

Le PCSRA a été conçu et mis en place pour faire contrepoids aux pertes de revenu ou à tout le moins pour mettre un frein à la diminution de marge — je n'ai jamais été capable de saisir comment tout cela est lié au revenu. Cependant, nous avons la possibilité de demander un paiement provisoire en 2004 par ce programme. Mais si l'on connaît et qu'on comprend ce programme ou le PCRA des années 80, qui ressemblait beaucoup au PCSRA, on voit qu'il y a énormément d'incertitude. Les comptables doivent faire des pieds et des mains pour voir s'il y a même une chance de s'en sortir. Tout au mieux, les agriculteurs sont à la veille de recevoir ce paiement provisoire, mais il y a toujours des éléments non assurés, même si on fait une réclamation.

Pour le PCSRA, on a isolé une période de cinq ans afin d'établir une marge de référence dans les limites de laquelle l'exploitation agricole devrait se stabiliser. Il n'aurait pas pu y avoir pire cinq ans dans l'histoire de l'agriculture, particulièrement dans les régions qui ont connu trois années de sécheresse. C'est une moyenne de cinq ans olympique, on élimine donc la meilleure année de production et deux années de sécheresse et il reste une année de sécheresse et une autre année médiocre pour déterminer où commencera le programme.

The production margins are so terribly low — and this has to be addressed in the review. However, even if this was to get an interim, and even if you were to trigger it, it will not go near where it has to in order to address the degree of income hurt that is out there.

Just following up on what Mr. Friesen said with respect to the BSE, I want you to appreciate that what has changed in the cow-calf business in the last two to three decades has been the residual value of the culled cow and breeding bull. That is to say, after a normal five or six calves, these cows have retained a value in the market, a value that has obviously allowed each player in the chain to make money. It has seen a value of about \$600 to \$700 return to the producer of this culled cow prior to BSE.

Now with BSE closed, the value of that cow has dropped to some \$100 to \$200. That takes away from the producer an annual 20 per cent cash flow, which has made the cow-calf business viable in the last two decades. That has also been the backstop of the equity on the financial page, which has backstopped a lot of borrowing for the expansion we have taken in the last decade or two, as promoted by both levels of government, and for good reason.

I cannot stress enough that within the programs that have been initiated today, we see a lot of merit. We still see it as normal business practice of some 12 per cent of what you call a culled animal being able to be removed and compensated for, to see us through until we get slaughter capacity and markets developed to handle this in a better way.

I will leave it at that. Thank you very much for your attention this morning.

**Mr. Robert MacDonald, President, Prince Edward Island Federation of Agriculture:** Good morning, and thank you very much. I will try to give you a representation of what is like in Atlantic Canada and some of the challenges we are facing these days.

Many of the issues that Mr. Friesen and Mr. Hildebrandt mentioned also affect Atlantic Canada, albeit maybe on a smaller scale. For P.E.I., as with the other provinces, agriculture is one of the largest sources of revenue generation for the economy. Indeed, in P.E.I., we rely on agriculture more than any province in the rest of Canada. The latest stats that I saw indicate that for the rest of Canada about 3 per cent of the population is in the farming business. In Prince Edward Island, it is about 5 per cent. That is how much we rely on agriculture to be prosperous and sustainable.

As has been mentioned before, it has been a challenge the last number of years. Indeed, at our last annual meeting in January of this year, our minister of agriculture coined the phrase “the perfect storm in agriculture,” and that is because we have had BSE, potato wart and drought. Hogs have been up and down like the proverbial yoyo, and at that time they were down. They are up a little bit this year. Now they are facing trade challenges. That is what it has been like.

Les marges de production sont terriblement basses—elles doivent d’ailleurs être prises en considération dans cet examen. Cependant, même s’il y avait un paiement provisoire pour cela, même si vous le permettiez, ce ne serait loin de suffire pour compenser la perte de revenu réelle.

Pour revenir rapidement à ce que M. Friesen disait sur l’ESB, je tiens à vous rappeler que ce qui a changé dans le secteur de l’élevage-naissage depuis 20 ou 30 ans, c’est la valeur résiduelle des vaches de réforme et des bovins de reproduction. Ainsi, après une production normale de cinq ou six veaux, ces vaches ont conservé une valeur sur le marché, une valeur qui a de toute évidence permis à chaque maillon de la chaîne de faire de l’argent. Avant l’apparition de l’ESB, cette valeur oscillait entre 600 et 700 \$ pour le producteur de la vache de réforme.

Depuis que la frontière est fermée en raison de l’ESB, la valeur de la même vache a chuté pour passer entre 100 \$ et 200 \$. Cela représente une perte financière annuelle de 20 p. 100 pour le producteur, alors que c’est ce qui rendait l’industrie de l’élevage-naissage viable depuis au moins 20 ans. Cela a aussi signé la fin de l’équité financière, parce que cela empêche beaucoup les producteurs d’emprunter de l’argent pour prendre de l’expansion, comme le préconisent les deux ordres de gouvernement depuis 10 ou 20 ans, et à juste titre.

Je ne peux dire à quel point nous voyons du mérite dans les programmes qui ont été mis en place. Nous constatons qu’il y a toujours environ 12 p. 100 des animaux de réforme qui sont éliminés et pour lesquels les producteurs reçoivent une indemnité, et cela devrait se poursuivre jusqu’à ce que nous ayons développé notre capacité d’abattage et nos marchés pour mieux gérer le tout.

Je vais m’arrêter là. Je vous remercie beaucoup de votre attention ce matin.

**M. Robert MacDonald, président, Prince Edward Island Federation of Agriculture :** Bonjour et merci beaucoup. Je vais essayer de vous donner un aperçu de la situation au Canada atlantique et des difficultés auxquelles nous sommes confrontés ces jours-ci.

Bon nombre des questions qu’ont mentionnées M. Friesen et M. Hildebrandt touchent le Canada atlantique aussi, quoique peut-être dans une moindre mesure. À l’Île-du-Prince-Édouard, comme dans les autres provinces, l’agriculture est l’une des principales sources de revenu pour l’économie. En effet, l’Î.-P.-É. dépend de l’agriculture plus que toute autre province du Canada. Selon les dernières statistiques que j’ai vues, environ 3 p. 100 de la population vit de l’agriculture dans le reste du Canada. À l’Île-du-Prince-Édouard, cette proportion est d’environ 5 p. 100. Cela montre à quel point nous dépendons de l’agriculture pour être prospères et avoir une économie durable.

Comme on l’a déjà dit, les dernières années ont été difficiles. À notre dernière assemblée générale, en janvier dernier, notre ministre de l’Agriculture a parlé d’une « immense tempête en agriculture », ce qui s’explique par l’ESB, la galle verruqueuse de la pomme de terre et la sécheresse. La production porcine est un véritable yo-yo, et elle était plutôt basse à ce moment-là. Elle a augmenté un peu depuis. Il y a aussi toutes sortes de difficultés commerciales. C’est la situation actuelle.

In terms of what we need to happen to help us get over this hump and continue to be partners in the overall economy, the issues are the same. We have issues surrounding trade and human resources. The new CAIS program needs to be looked at and reviewed.

I would like to put real figures to it at the farm level, and that is where I come from much of the time when I talk to people.

On Prince Edward Island, regarding the CAIS deposit, and Mr. Friesen mentioned it before, I would be required to have on deposit \$22,000 to \$23,000 for every 100 acres, in order to access the program, if I wish to. On our farm, this year, without the full deposit required, it was one third this year and it will be one third next year. I had to have \$45,000 in position before I could access any funds out of the program.

As Mr. Friesen mentioned before, it is a redundant piece of work. I had to borrow the money, put it in the deposit, and I did not hound people because I did not think I had to. I wanted to see how the system would work this year. It took four months for the money to get turned around. There is an interest differential in between. That was my cost of doing that. It was for no reason. The money is in the system. The cost, as Mr. Friesen mentioned, is \$14 million nationally just to administer the CAIS portion of that. Farmers like to make the best of use of resources they have, and it is not a good use of resources at all.

If there is anything this committee or your group could do in terms of convincing the government to eliminate this deposit requirement, it would be a big help for us.

We have a growing problem in Canada and, in particular, Atlantic Canada, with human resources, and that is the ability to attract people to work in our industry. We are an aging population. The average age of a P.E.I. farmer is 48 years old. I am past that. We have a crisis coming in that alone. In 10 years, where will the farmers come from?

In Prince Edward Island, and I know it is much the same across the country, we have to find ways of working with the system we have. There are adjustments that need to be made to EI and to CPP, to allow people who want to work to come to work. We are, for the most part, a seasonal business. Horticulture in Prince Edward Island is our biggest area of production, and potatoes are the biggest, as Senators Hubley and Callbeck will recognize. We plant in the spring. We have a heavy demand for human resources in the spring. Then, in the fall, when the harvest comes, workers tell me, "No, I cannot work, because I am on EI and you cannot guarantee me full-time work, 50 hours a week, every week." I have to work with the weather. There were two individuals who were retired, for whom it was a disincentive to work for me as a truck driver for the two or three days a week that I needed somebody. We have to find ways of adjusting those systems and allowing those people to come to work if they want. The two retired individuals were capable and willing to work; it was something they looked forward to for years. They used to

Si vous vous demandez de quoi nous avons besoin pour nous sortir de ce pétrin et continuer d'être partenaires dans l'économie globale, les problèmes sont les mêmes chez nous qu'ailleurs. Nous avons des problèmes de commerce et de ressources humaines. Le nouveau PCSRA doit être examiné et révisé.

J'aimerais vous donner quelques chiffres concrets sur l'agriculture, comme je le fais la plupart du temps lorsque je m'exprime devant des gens.

À l'Île-du-Prince-Édouard, comme M. Friesen en a parlé lui aussi, je dois faire un dépôt de 22 000 \$ à 23 000 \$ pour chaque portion de 100 acres pour avoir accès au PCSRA. Pour notre ferme cette année, nous n'étions pas obligés de déposer le plein montant requis, donc c'était un tiers cette année et ce sera un tiers l'an prochain. Je devais personnellement déposer 45 000 \$ pour avoir accès aux fonds du programme.

Comme M. Friesen l'a mentionné, tout cela est redondant. J'ai dû emprunter de l'argent, le déposer dans un compte, puis je n'ai pas harcelé qui que ce soit, parce que je ne pensais pas que c'était nécessaire. Je voulais voir comment le système fonctionnerait cette année. Il s'est passé quatre mois avant que je ne voie la couleur de l'argent. J'ai payé des intérêts entre-temps. C'est ce qu'il m'en a coûté pour ce programme. Pour rien. L'argent est dans le système. Comme M. Friesen l'a dit, il en coûte 14 millions de dollars à l'échelle nationale juste pour administrer le PCSRA. Les agriculteurs comme moi font le meilleur usage possible des ressources qu'ils ont, et ce n'est pas un bon usage des ressources du tout.

Si ce comité ou votre groupe peut faire quoi que ce soit pour convaincre le gouvernement d'éliminer cette obligation de dépôt, cela nous aiderait beaucoup.

Nous avons un problème grandissant au Canada, et particulièrement au Canada atlantique, pour attirer de la main-d'œuvre vers notre industrie. Notre population vieillit. L'âge moyen des agriculteurs à l'Î.-P.-É est de 48 ans. Je suis plus vieux que cela. Bientôt, ce sera la crise. Dans dix ans, où trouverons-nous les agriculteurs?

À l'Île-du-Prince-Édouard, et je sais que c'est à peu près la même chose ailleurs au pays, nous devons trouver des moyens de travailler avec le système que nous avons. Il y a des améliorations qui doivent être apportées à l'AE et au RPC, afin de permettre aux personnes qui veulent travailler de travailler. Dans la plupart des cas, notre travail est saisonnier. L'horticulture est le plus grand secteur de production à l'Île-du-Prince-Édouard, et la pomme de terre est la culture prédominante, comme les sénateurs Hubley et Callbeck le savent. Nous semons au printemps. Nous avons alors énormément besoin de ressources humaines. Puis à l'automne, lorsque vient la saison de la récolte, les travailleurs me disent : « Non, je ne peux pas travailler, parce que je reçois de l'AE et que vous ne pouvez pas me garantir un emploi à temps plein, 50 heures par semaine, toutes les semaines. » Je dois composer avec la météo. Il y a deux personnes qui ont pris leur retraite pour qui il était désavantageux de travailler pour moi comme conducteurs de tracteurs deux ou trois jours par semaine, lorsque j'avais besoin de quelqu'un. Nous devons trouver des

work on the farm for four weeks a year. That was part of their well-being. They enjoyed being useful and participating to a certain degree.

If something can be done to correct those problems, it would help us with the human resources issue. We do not have enough people in Canada to do the grunt labour, as we call it, the hard labour. There will always be that kind of work. We need people who can come to my warehouse, for example, and lift a 50-pound bag of potatoes and put it on a pallet. We do not have enough people to do those kinds of things.

I know that in Ontario, there is a diverse horticulture and agriculture sector, and the only way they can access enough human resources is to work with programs like the foreign workers aid program, which allows them to bring in a certain number of workers every year to do the work.

Trade affects Atlantic Canada much the same way as it does the rest of Canada. I do not need to go into a long explanation about who our competitors are and their pocket books. I will give you one example, however. In the potato industry, Idaho is our largest competitor in North America for table stock potatoes. An announcement came out the day before yesterday that they will be getting \$40 million in aid assistance from their federal government to look after past years' droughts and those issues.

It would be nice if our government could do the same thing for us, but we cannot. However, we still have to be aware of those things when we come to the table to make trade agreements. We are dealing with people who have deeper pockets than we have, and we have to be sharp, as Mr. Friesen is aware, around the WTO trade table, so we can try to negotiate some things that will help mitigate those issues.

The environment is a big item in Prince Edward Island, and, again, the two senators here are aware of the environmental challenges we have in Prince Edward Island. Given that we rely so much on farming and that we are the most densely populated province in all of Canada — we have more people per square mile than any other province — we are starting to see cases where we are being asked to set aside land to look after environmental issues — for example, buffer zones around streams. That started three years ago. It is mandatory that we have 10 metres, or 30 feet, around every water course in Prince Edward Island.

Farmers agree that these things need to happen, but we cannot continue to pay for these things ourselves. I would not wish it on anybody, but it will come across Canada at some point in time. In other areas, they will be seeing the same kinds of challenges, and you will have to deal with the same issues. If we have a system in

moyens de modifier le système pour permettre à ces personnes de travailler si elles le veulent. Ces deux retraités étaient capables de travailler et ils étaient prêts à le faire; ils avaient attendu ce moment depuis des années. Avant, ils travaillaient à la ferme quatre semaines par année. Cela faisait partie de leur bien-être. Ils étaient contents d'être utiles et de participer aux activités dans une certaine mesure.

Si on peut faire quelque chose pour corriger ces problèmes, cela nous aiderait à trouver des ressources humaines. Nous n'avons pas assez de monde au Canada pour faire le travail de bras, comme on dit parfois, le travail difficile. Il y en aura toujours, pourtant. Nous avons besoin de travailleurs dans les entrepôts, par exemple, pour soulever des sacs de 50 livres de pommes de terre et les placer sur une palette. Nous n'avons pas assez de monde pour faire ce genre de choses.

Je sais qu'en Ontario, le secteur de l'horticulture et de l'agriculture est différent et que la seule façon d'avoir accès à suffisamment de ressources humaines, c'est de participer à des programmes comme le Programme des travailleurs étrangers, qui permet aux producteurs d'embaucher un certain nombre de travailleurs chaque année pour faire le travail.

Le commerce touche le Canada atlantique autant qu'il touche le reste du Canada. Je n'ai pas besoin de vous expliquer en long et en large qui sont nos concurrents et quelle est leur situation financière. Je vais vous donner un exemple quand même. Dans l'industrie de la pomme de terre, l'Idaho est notre principal concurrent en Amérique du Nord pour la pomme de terre de consommation. Une annonce a été faite avant-hier que cet État va recevoir 40 millions de dollars en aide de son gouvernement fédéral afin de compenser pour les sécheresses et autres difficultés des dernières années.

Ce serait bien que notre gouvernement puisse faire la même chose pour nous, mais c'est impossible. Cependant, nous devons prendre conscience de ces réalités lorsque nous négocions des ententes commerciales. Nous faisons affaire avec des gens qui ont beaucoup plus de moyens que nous, et nous devons être incisifs à la table commerciale de l'OMC, comme M.Friesen le sait, pour négocier des mesures qui nous aideront à atténuer les problèmes.

L'environnement est un enjeu important à l'Île-du-Prince-Édouard. Je le répète, les deux sénateurs ici présents connaissent bien les défis environnementaux qui se posent à l'Île-du-Prince-Édouard. Comme nous dépendons beaucoup de l'agriculture et que notre province est la plus densément peuplée de tout le Canada — il y a chez nous plus de personnes par kilomètre carré que dans toute autre province —, on commence à nous demander de préserver des terres pour des raisons environnementales, comme pour créer des zones tampons autour de cours d'eaux. Cela a commencé il y a trois ans. Il est maintenant obligatoire de laisser 10 mètres ou 30 pieds autour de chaque cours d'eau à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les agriculteurs conviennent que ces mesures sont nécessaires, mais nous ne pouvons pas continuer de tout payer nous-mêmes. Je ne le souhaite à personne, mais ce sera éventuellement la même chose partout au Canada. Les mêmes difficultés vont se présenter ailleurs, et les gens vont devoir s'y attaquer. S'il y avait un système

place that will help pay for some of these things, farmers are more than willing to do it. They like to do the right things, but given the challenges we have faced in the last few years, it has gotten impossible financially to do these kinds of things.

I thank you for your time, and if you have any questions, I am more than willing to answer them.

**Mr. Bruce Webster, General Manager, Canadian Sugar Beet Producers' Association:** Good morning, senators. There is no one more surprised to be here this morning than I. We had asked for a simple meeting with Senator Fairbairn, but you know her. Anything to do with the Lethbridge area or sugar beets is a national issue, so I found myself on this committee.

My daughter Danielle drove me to the airport in Lethbridge. She asked me what I would be doing in Ottawa, and I told her I would be meeting with politicians. Please understand that my daughter has never voted because she has a great mistrust of politicians. I told her that the ones I would meet with are well-behaved. She then asked if I could get them to talk to the other ones.

With that, I was left with the task of finding something to speak to you about today. I arrived in Ottawa and apparently the Canadian Federation of Agriculture, the CFA, has prepared some notes, but I have not seen them. I will try to do Senator Fairbairn proud and tell you about how sugar beet farmers have faced many challenges that have been spoken to today and what we have done to overcome them.

I want to focus on two areas, the WTO agreement and Canada's balanced position, and the International Joint Commission and its consideration of the 1921 order dealing with the allocation of water along the Saint Mary and Milk Rivers between the United States and Canada.

As far as the WTO is concerned, the Canadian Sugar Beet Producers' Association supports the Canadian balanced position and the petition of the CFA on trade policy. I will go into a little bit of background on that.

We have faced many of the perils that the beef industry is currently facing. Back in the 1980s, Canada was able to export about 120,000 metric tons of refined sugar. Over the years, as more free trade agreements developed, our access was reduced to zero. We managed to fight that back up to 9,700 tons of sugar that is exported solely to the United States.

We know that these problems can be long term. I was speaking to some people at Alberta Beef Producers last year who knew that we had trade problems with respect to access to the U.S.A. They asked how long these problems could last, and I told them that we are in year nine. Even though these things can last long and be severe, as Senator Fairbairn has always said, we are tough and resilient, and we have come back.

en place pour nous aider à payer pour ces mesures, les agriculteurs seraient très coopératifs. Ils sont contents de faire de bonnes choses, mais compte tenu des difficultés auxquelles nous sommes confrontés depuis quelques années, ces choses deviennent impossibles financièrement.

Je vous remercie de votre temps. Si vous avez des questions, je suis tout disposé à y répondre.

**M. Bruce Webster, directeur général, Association canadienne des producteurs de betterave à sucre :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Nul n'est plus surpris que moi d'être ici ce matin. Nous avons demandé une simple réunion avec le sénateur Fairbairn, mais vous la connaissez. Tout ce qui concerne la région de Lethbridge et la betterave à sucre est une question nationale, donc je me retrouve devant ce comité.

Ma fille Danielle m'a conduit à l'aéroport de Lethbridge. Elle m'a demandé ce que j'allais faire à Ottawa, et je lui ai dit que je venais rencontrer des politiciens. Vous devez comprendre que ma fille n'a jamais voté, parce qu'elle ne fait pas confiance aux politiciens. Je lui ai dit que ceux que je venais rencontrer étaient de bonnes personnes. Elle m'a demandé si je pouvais leur demander de parler aux autres.

Je devais donc trouver de quoi j'allais vous parler aujourd'hui. Je suis arrivé à Ottawa, et il semble que la Fédération canadienne de l'agriculture, la FCA, a préparé des notes, mais je ne les ai pas vues. Je vais essayer de faire la fierté du sénateur Fairbairn et de vous parler des grandes difficultés que vivent les producteurs de betterave à sucre, des difficultés qui ont déjà été mentionnées aujourd'hui, et de ce que nous avons fait pour les surmonter.

Je veux mettre l'accent sur deux choses : l'accord de l'OMC et la position équilibrée du Canada, puis la Commission mixte internationale et son examen de l'ordonnance de 1921 sur le partage des eaux des rivières St. Mary et Milk entre les États-Unis et le Canada.

En ce qui concerne l'OMC, l'Association canadienne des producteurs de betterave à sucre appuie la position équilibrée du Canada et la pétition de la FCA sur la politique commerciale. Je vais vous donner un peu de contexte.

Nous avons connu beaucoup des problèmes que vit l'industrie du bœuf actuellement. Dans les années 80, le Canada était en mesure d'exporter environ 120 000 tonnes métriques de sucre raffiné. Au fur et à mesure que se sont multipliés les accords de libre-échange, notre accès a été réduit à néant. Nous avons réussi à nous battre de sorte que 9 700 tonnes de sucre sont exportées exclusivement vers les États-Unis.

Je sais que ces problèmes peuvent durer longtemps. Je parlais à des représentants des producteurs de bœuf de l'Alberta l'année dernière qui savaient que nous avions des problèmes commerciaux liés à l'accès aux États-Unis. Ils m'ont demandé combien de temps ces problèmes pouvaient durer, et je leur ai dit que cela faisait maintenant neuf ans. Même si ces crises peuvent être à la fois longues et difficiles, comme le sénateur Fairbairn l'a toujours dit, nous sommes résistants et persévérants, et nous avons remonté la pente.

In 2002, following many problems in our expanded factory as well as drought problems, even on irrigation, we were down to about 28,000 acres of sugar beets, so we delivered only about 425,000 tons to Rogers Sugar. This year's harvest is still going on. We have 35,000 acres of sugar beets, and we expect to reap about 700,000 tons of sugar beets from that.

In the 1995 crop, our growers unanimously asked the federal and Alberta governments to stop giving us commodity-specific support. We said that if we are going to exist in the long term, we have to get our money from the market. We have drastically renegotiated our arrangement with the processor on contract. We get our return from the market now. We have fought and tried to be innovative to find new export markets.

In the way of sugar trade with United States we have, unfortunately, a tariff-escalation arrangement. We can send raw and unfinished product to the U.S., but there are severe restrictions on refined sugar. We have found a market for the unfinished product. Already, the American Sugar Alliance in Washington is lobbying Capitol Hill to eliminate that arrangement too.

That is where Canada's balanced position comes in. The easiest trade agreement to make would be one in which all tariffs are eliminated and markets are opened up. However, with the framework agreement reached in Geneva we know that that is not possible. The markets simply will not open on their own. That is why we think Canada's balanced position is so important. We have to attack export subsidies because those affect the world sugar market terribly. Through some of the WTO appeal decisions, we will see some changes in that area.

I mentioned that we asked governments to take away our domestic support. We could have had another year of it, but we said that we preferred to deal with it at the market level. We are proud of the job Steve Verheul is doing in negotiating on that topic. There are also the tariff quota administration problems. Those have bedevilled us. We know right now that our competitors want to make that task even more complicated.

We think the Senate should encourage the Government of Canada to stay on its task of having a balanced position and to solve all those problems. Having market access in one market does not always work. All of our refined sugar exports, both from cane refineries and beet factories, went to the United States. With one document, we were cut off from that market. That was back in WTO implementation, in 1995, but we are still here, we are growing again.

En 2002, après avoir connu bien des difficultés dans notre usine agrandie et affronté une sécheresse qui a même perturbé l'irrigation, nous ne cultivions plus qu'environ 28 000 acres de betteraves à sucre; nous n'avons livré qu'environ 425 000 tonnes à Rogers Sugar. Cette année, la récolte se poursuit toujours. Nous exploitons 35 000 acres et nous nous attendons à en tirer environ 700 000 tonnes de betteraves à sucre.

Au cours de la campagne de 1995, nos cultivateurs ont demandé à l'unanimité aux gouvernements fédéral et albertain d'interrompre le soutien spécifique par produit dont nous bénéficions. Nous leur avons dit que pour continuer à exister à long terme, il nous faudrait aller chercher notre argent sur le marché. Nous avons renégocié de fond en comble notre arrangement avec le conditionneur sur une base contractuelle. Et maintenant, nous tirons nos revenus du marché. Nous avons fait des pieds et des mains, nous avons tenté d'être novateurs pour dénicher de nouveaux marchés d'exportation.

Pour ce qui est de notre commerce de sucre avec les États-Unis, malheureusement, nous sommes assujettis à un arrangement fondé sur la hausse progressive du tarif. Nous pouvons envoyer un produit brut et non fini aux États-Unis, mais de sévères restrictions s'appliquent au sucre raffiné. Nous avons toutefois trouvé un marché pour le produit non fini. Et déjà, l'American Sugar Alliance, à Washington, exerce des pressions auprès du Capitol pour éliminer aussi cet arrangement.

Voilà où intervient la position équilibrée du Canada. L'accord commercial le plus facile à conclure reposerait sur l'élimination de tous les tarifs et l'ouverture des marchés. Cependant, avec l'entente-cadre intervenue à Genève, nous savons que cela n'est pas possible. Les marchés ne vont tout simplement pas s'ouvrir d'eux-mêmes. Voilà pourquoi nous estimons que la position équilibrée du Canada est des plus importantes. Nous devons lutter contre les subventions à l'exportation parce qu'elles ont une incidence terriblement néfaste sur le marché mondial du sucre. Grâce à certaines décisions faisant suite à des appels logés auprès de l'OMC, nous verrons certains changements dans ce domaine.

J'ai mentionné que nous avons demandé aux gouvernements fédéral et provincial de nous retirer leur soutien. Nous aurions pu en bénéficier une autre année, mais nous avons préféré régler le problème au niveau du marché. D'ailleurs, nous sommes fiers des efforts de négociation de Steve Verheul à cet égard. Il me faut aussi mentionner des problèmes d'administration du contingent tarifaire. Déjà que nous avons beaucoup souffert, nous savons que nos concurrents veulent rendre cette tâche encore plus compliquée.

À notre avis, le Sénat devrait encourager le gouvernement du Canada à maintenir le cap, c'est-à-dire à viser une position équilibrée en vue de résoudre tous ces problèmes. Le fait d'avoir accès à un marché unique n'est pas toujours une bonne chose. Toutes nos exportations de sucre raffiné, qui provenaient tant des raffineries de canne à sucre que de betterave à sucre, étaient dirigées vers les États-Unis. Il n'a fallu qu'un seul document pour nous interdire ce marché. C'était à l'époque de la mise en oeuvre de l'OMC, en 1995, mais nous sommes toujours là et nous avons retrouvé le chemin de la croissance.

We have existed because Canada's maximum tariff applies to fully refined sugar only — about \$30 per ton. Over the last five years, that has only been about an 8 per cent tariff. Over 90 per cent of Canada's sugar supply enters this country tariff-free. We have existed growing sugar beet because we have had to face the world market.

Members of the Canadian Federation of Agriculture are not afraid to face the world markets head on, but we are entitled to our own kind of domestic scheme. Other countries have their schemes. We think the Government of Canada is heading in the right direction. Times are tough, and many of our sugar beet farmers have cow-calf operations and other activities. We know that we have overcome the problems and we are growing again in sugar. We think Canada is headed in the right direction at the WTO.

I also wanted to speak to the International Joint Commission. As senators may be aware, the commission was asked by the State of Montana to review the 1921 order allocating water between our two countries. We think the IJC will come out with its recommendation on that quite soon, and we hope it remains intact. It has provided great certainty in Southern Alberta to make massive investments in sugar beet and potatoes, processing vegetables and timothy-alfalfa. We acquired our portion of the water fairly. The argument of the Government of Montana has been that the 1921 negotiation was unfair and that that is why it should be changed. In 1921, we did not buy off any American officials; we did not make threats; and we did not take anyone hostage. The State of Montana, in its most recent submission to the IJC, admitted that. They said that it was unfair because Canada did a better job at negotiating.

We do not think that it is unfair for Canada to do a better job, occasionally, than the United States. The U.S. is our greatest trading partner, and we value greatly our relationship and our ability to export to them. The U.S. is a great country.

I had dinner in Montreal with another relative, a first cousin once removed. He is an elderly fellow. In his business career, he had many dealings with the United States. He reminded me of a story. In 1948, he was at a Canadian Institute of Mining and Metallurgy meeting at the Château Frontenac. His good friend Premier Duplessis was bringing greetings to the President of Hannah Mining. Premier Duplessis said this: "What your company is doing here in Quebec is very good for our economy, and we really enjoy a good relationship and a fair relationship with the United States, but sometimes, Mr. President of Hannah Mining, we have a problem. When you are up here or we are doing business down south of the border — when USA

Nous avons pu survivre parce que le tarif maximal du Canada s'applique uniquement au sucre entièrement raffiné — à hauteur d'environ 30 \$ la tonne. Au cours des cinq dernières années, le tarif s'est élevé à environ 8 p. 100 seulement. Près de 90 p. 100 de l'approvisionnement de sucre du Canada entre au pays en franchise. Si nous avons survécu en cultivant la betterave à sucre, c'est que nous avons réussi à nous tailler une place sur les marchés mondiaux.

Les membres de la Fédération canadienne de l'agriculture n'ont pas peur d'affronter leurs concurrents étrangers, mais nous avons droit à notre propre régime à l'échelle nationale. D'autres pays ont aussi leurs propres régimes. Nous pensons que le gouvernement du Canada est sur la bonne voie. Les temps sont difficiles et de nombreux cultivateurs de betterave élèvent parallèlement de veaux de naissance et se livrent à d'autres activités. Nous savons que nous avons surmonté les problèmes et la culture du sucre est de nouveau en pleine croissance. Nous pensons que le Canada progresse dans la bonne direction à l'OMC.

Je veux aussi vous parler de la Commission mixte internationale. Comme les sénateurs le savent sans doute, l'État du Montana a demandé à la CMI de réviser l'ordonnance de 1921 qui préside au partage de l'eau entre nos deux pays. La CMI devrait faire connaître sa recommandation à cet égard sous peu, et nous espérons que l'ordonnance demeurera inchangée. Grâce à la grande certitude qu'elle générerait, on a pu faire dans le sud de l'Alberta des investissements considérables dans la culture de la betterave à sucre et de la pomme de terre ainsi que dans la transformation de produits végétaux et de mil-luzerne. Nous avons obtenu notre part de l'eau équitablement. Selon le gouvernement du Montana, les négociations menées en 1921 ont été injustes et c'est la raison pour laquelle l'ordonnance devrait être changée. En 1921, nous n'avons pas acheté de représentants américains, nous n'avons pas fait de menaces; et nous n'avons pris personne en otage. Dans sa plus récente soumission à la CMI, l'État du Montana l'a admis. Or, ces représentants estiment l'ordonnance injuste parce que le Canada a mieux négocié.

Nous ne pensons pas qu'il soit injuste que le Canada dame occasionnellement le pion aux États-Unis. Nos voisins américains sont nos principaux partenaires commerciaux, et nous accordons beaucoup d'importance à nos relations et à notre capacité d'exporter chez eux. Les États-Unis sont un grand pays.

Récemment, j'ai dîné à Montréal avec un autre parent, un petit-cousin. C'est un homme âgé. Au cours de sa carrière d'homme d'affaires, il a maintes fois traité avec les États-Unis. Il m'a raconté une anecdote. En 1948, il assistait à une réunion de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie au Château Frontenac. Son bon ami, le premier ministre Duplessis, prononçait un mot de bienvenue à l'intention du président de la société Hannah Mining. Il a dit ceci : « Ce que votre compagnie fait ici, au Québec, est très bon pour notre économie, et nous sommes très heureux des relations harmonieuses et équitables que nous entretenons avec les États-Unis. Cependant, à l'occasion, nous avons un problème. Lorsque vous êtes ici ou lorsque nous

means United States of America — we are proud to be your partner and glad to work with you. When USA means ‘us always,’ the relationship isn’t always so good.”

Those are the messages I have put together. I hope that if my daughter is watching this she can see how well behaved some politicians are. We are firm CFA members and we are very glad to have this opportunity.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Webster. I have one question on the subsidies. As you said, Mr. Webster, you want subsidies removed.

With commodity prices the way they are — and I am talking about grain and commodity prices particularly. In 1972, a bushel of wheat was \$2. A barrel of oil was \$2. We know that a barrel of oil today is in the \$50 range. How in heaven’s name do you expect a grain producer to compete with countries that are subsidized?

You will not get the Americans off subsidies. The minute we removed the Crow rate in Canada, they put on a \$93-billion additional subsidy in the U. S. that are phased out over 10 years. The Europeans will not do that. Canada cannot step back and say that it will not recognize the global economy.

I have been here long enough to know that the sugar beet producers came to this committee about 10 years ago with a pretty sad story.

This is almost an impossible task. I have been around here for 26 years. We bought the lie that we would get the Europeans off subsidies and the Americans off subsidies.

I live on the U. S. border. I know the farmers across there. I know what they get. A farmer in the U. S. will not sell his land because he gets so much subsidy from the federal government. You can compare the land prices in Crosbie, North Dakota, with Estevan, Saskatchewan. You will find that their land prices are about three times as high as Canada simply because of subsidies.

**Mr. Webster:** That is very true. We are not suggesting any unilateral disarmament on the part of Canada.

**The Deputy Chairman:** I am glad to hear that.

**Mr. Webster:** Mr. Friesen can speak with more knowledge about the dealings with the United States.

There was no doubt that we used come down here every year for a government check.

**The Deputy Chairman:** I remember.

faisons des affaires au sud de la frontière, si le sigle USA signifie « United States of America », nous sommes fiers d’être votre partenaire et très heureux de travailler avec vous. Par contre, lorsque USA veut dire « us always », nos rapports ne sont pas toujours aussi bons. »

Voilà les messages que j’ai réunis. J’espère que si ma fille regarde cette émission, elle a été en mesure de constater à quel point certains politiciens sont bien élevés. Nous sommes des membres de longue date de la Fédération canadienne de l’agriculture et nous sommes très heureux d’avoir eu l’occasion de comparaître devant vous.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Webster. J’ai une question au sujet des subventions. Comme vous l’avez dit, monsieur Webster, vous souhaitez le retrait des subventions.

Compte tenu du prix des denrées, et je songe en particulier au prix des céréales et des produits de base, comment un producteur céréalier peut-il espérer concurrencer les agriculteurs étrangers subventionnés? En effet, en 1972, un boisseau de blé se vendait 2 \$. Un baril de pétrole, aussi. Nous savons qu’un baril de pétrole se vend aujourd’hui autour de 50,00 \$.

Vous n’allez pas réussir à convaincre les Américains d’abandonner leurs subventions. Dès que nous avons supprimé le tarif du corbeau au Canada, les États-Unis ont accordé à leurs producteurs une subvention additionnelle de 93 milliards de dollars étalée sur 10 ans. Les Européens non plus n’emboîteront pas le pas. Le Canada ne peut pas faire cavalier seul et nier la configuration de l’économie mondiale.

Je siège ici depuis suffisamment longtemps pour savoir qu’il y a environ 10 ans, les producteurs de betteraves à sucre nous racontaient une histoire plutôt triste.

C’est une tâche pratiquement impossible. Je siège ici depuis 26 ans. Nous nous sommes accrochés à cette conviction erronée que nous allions obtenir des Européens et de Américains qu’ils abandonnent leurs subventions.

J’habite tout près de la frontière américaine. Je connais les agriculteurs de l’autre côté. Je sais ce qu’ils obtiennent. Un agriculteur américain ne vendra pas sa terre parce qu’il reçoit des subventions considérables de la part du gouvernement fédéral. Vous pouvez comparer le prix des terres entre Crosbie, au Dakota du Nord, et Esteva, en Saskatchewan. Vous constaterez que là-bas, les terres se vendent environ trois fois plus cher que les terres canadiennes simplement à cause des subventions.

**M. Webster :** C’est très juste. Nous ne préconisons pas un désarmement unilatéral de la part du Canada.

**Le vice-président :** Je suis heureux d’entendre cela.

**M. Webster :** M. Friesen peut parler avec plus d’autorité au sujet des transactions avec les États-Unis.

Il est vrai que nous avons l’habitude de nous présenter ici tous les ans pour obtenir un chèque du gouvernement.

**Le vice-président :** Je m’en souviens.

**Mr. Webster:** However, we decided, after 70 years of trying to get a sugar policy, that we probably would not get one. We decided that our best option for the future was to go with the market.

We have proved, by changing our relationship with our processor and by changing the contract, that we can survive. We can produce a quality product and can be competitive with Brazil and other countries. It is a tough thing.

We are not saying that Canada should disarm. We did, but we did our own research on whether we could survive. I will let Mr. Friesen answer that.

**Mr. Friesen:** Your question brings to mind several important points. First, the Canadian sugar beet industry is basically congregated in Alberta. There is one buyer. That gives them a certain level of what we call farmer empowerment. They have a better ability to negotiate price than, say, the grains and oilseed sector would have across Canada.

The other important point is what Mr. Webster called product specific. Clearly, the sugar beet industry can avail itself of whole farm programs in Canada.

The product-specific issue is a very important one because the framework text that was agreed to at the end of July talks about product-specific amber caps. In other words, they are talking about caps on product-specific trade distorting subsidies.

However, the problem is that the U.S. is pushing very hard to have those caps based on historic spending. In Mr. Webster's case, sugar beets are at zero. The sugar industry in the U. S. has received product-specific amber support as high as close to 70 per cent of the value of their farm gate production at times. The U.S. would be capped up here, and we would be capped at zero. We would have no ability to respond to a commodity-specific crisis in the sugar beet industry. That is an extremely important point, as well.

**Mr. Hildebrandt:** You are most right, senator. These subsidies will not go away.

However, I want the committee to understand that these are not just costs to the American government and the American people. These are investments. There is some strategy behind this. Grains and oilseeds, for example, are the raw material that fires your beef production, your ethanol production, your hog production. Keeping a cheap raw material allows you to draw value-added activities to your country, to create jobs and end up with a very economical product to go out in the world market to export. There is some strategy behind it.

**M. Webster :** Cependant, après avoir tenté pendant 70 ans d'obtenir une politique du sucre, nous nous sommes dits que nos efforts seraient sans doute vains. Nous avons décidé que la meilleure solution pour assurer notre avenir était de s'en remettre au marché.

En modifiant nos rapports avec notre conditionneur et en changeant notre contrat, nous avons prouvé que nous étions capables de survivre. Nous offrons un produit de qualité et nous pouvons livrer concurrence au Brésil et à d'autres pays. Ce n'est pas chose facile.

Nous ne préconisons pas un désarmement de la part du Canada. Nous l'avons fait, mais nous avons effectué nos propres recherches pour déterminer si nous pouvions survivre. Je vais laisser M. Friesen répondre.

**M. Friesen :** Votre question appelle plusieurs points importants. Premièrement, l'industrie de la betterave à sucre au Canada est essentiellement concentrée en Alberta. Les agriculteurs traitent avec un acheteur unique, ce qui leur confère un certain pouvoir. Ils sont mieux placés pour négocier un prix que ne le sont les producteurs de céréales et d'oléagineux disséminés partout au Canada.

Un autre facteur important concerne ce que M. Webster a appelé le soutien spécifique par produit. Évidemment, le secteur de la betterave à sucre peut se prévaloir de toute une gamme de programmes agricoles au Canada.

La question du soutien spécifique par produit est très importante parce que le texte de l'accord cadre conclu aux négociations de la fin de juillet prévoit des mesures oranges applicables au soutien spécifique par produit. Autrement dit, on envisage d'appliquer des plafonds aux subventions spécifiques par produit qui faussent les échanges commerciaux.

Cependant, le hic, c'est que les États-Unis exercent d'intenses pressions pour que ces plafonds soient basés sur les dépenses historiques. Dans le cas qui intéresse M. Webster, les betteraves à sucre, ces dépenses sont au niveau zéro. Aux États-Unis, l'industrie du sucre a reçu un soutien orange par produit spécifique qui a atteint 70 p. 100 de la valeur de la production à la ferme à certains moments. Les États-Unis seraient plafonnés en haut de l'échelle et nous serions plafonnés à zéro. Notre industrie de la betterave à sucre serait impuissante en cas de crise spécifique par produit. C'est là un aspect extrêmement important.

**M. Hildebrandt :** Vous avez tout à fait raison, sénateur. Ces subventions ne disparaîtront pas.

Toutefois, je veux que le comité comprenne qu'il ne s'agit pas là uniquement de coûts pour le gouvernement et la population américains. Ce sont des investissements. Tout cela fait partie d'une stratégie. Les céréales et les oléagineux, par exemple, sont les matières premières qui alimentent la production bovine, la production d'éthanol, la production porcine. En maintenant à bas prix les matières premières, vous attirez des activités de valeur ajoutée dans votre pays, ce qui crée des emplois. Au bout du compte, vous obtenez un produit très économique que vous pouvez exporter sur les marchés mondiaux. C'est une stratégie.

Mr. MacDonald touched on another way that certainly the Europeans are moving. As a country and as leaders of the country, we have to start promoting environmental incentives. We do have as producers and landowners more to offer than food and forestry. If we have, and continue to add, ecological goods and services through our stewardship of our land — we are increasing that with buffer zones — there has to be recognition that this is good for the country. I will not sit here and yea or nay Kyoto. However, if we are heading in that direction, there has to be an entire will towards Canadians recognizing what we do, what we can do and what we can increase.

Saskatchewan has 47 per cent of the arable land. Do you know what kind of carbon we could store in that, if it were a profitable situation, to meet some of these demands to clean this air? There should be an entire refocus on the importance of what we can do.

The Americans and, more so, the Europeans are changing that. They are more creative with their subsidies. It is just not a wheat subsidy any more. It is a creativity. We have to get this government and the people of Canada focussed in on that for the good of everybody.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Hildebrandt. It is evident that the Europeans have moved to combining environment, rural development and agriculture under one caption. The Americans are moving very quickly in the same direction.

**Senator Calbeck:** Welcome, gentlemen. It is great to have you here. I have several questions, but I may not have time for all of them. Hence, I would like to ask Mr. MacDonald, from my province, a few questions.

You said that the CAIS program should be reviewed. Then you talked about the premium. I believe you used the figure of \$22,000.

Is that the total premium? The government has reduced it to a third, has it not?

**Mr. MacDonald:** Yes, it is the third. The \$22,000 is in relation to 100 acres of potatoes. Based on the margin that I would be able to insure for 100 acres of potatoes in production, I would have to have \$22,000 in play. That is the full deposit. This year and next year, we have an agreement that I only need to put a third of that down, so roughly \$7,000 to \$8,000 per 100 acres this year. I just did the math — 800 acres of potatoes, and that is what I had to have in position this year to access the program this year.

**Senator Calbeck:** There has been talk that a line of credit would be an alternative. Are you proposing that?

**Mr. MacDonald:** No, we talked about that at the start of developing the program. People thought that it would be a viable option. Since then, farmers and governments have discussed the option. It is not a viable option. It ends up costing as much as it

M. MacDonald a évoqué une autre voie vers laquelle les Européens se tournent incontestablement. Nos dirigeants doivent commencer à faire la promotion d'incitatifs écologiques. En tant que producteurs et propriétaires fonciers, nous avons davantage à offrir que la production alimentaire et forestière. Si nous multiplions les biens et les services écologiques grâce à un aménagement intelligent du territoire agricole — que nous augmentons d'ailleurs grâce à des zones tampons, — il faut reconnaître que cela est avantageux pour notre pays. Je n'ai pas l'intention de discuter du pour ou du contre de Kyoto. Cependant, si c'est la tendance lourde, il faut avoir la volonté politique d'amener les Canadiens à reconnaître ce que nous faisons, ce que nous pouvons faire et ce que nous pouvons améliorer à cet égard.

La Saskatchewan est composée de 47 p. 100 de terres arables. Savez-vous quelle quantité de dioxyde de carbone nous pourrions entreposer grâce à cela — si tant est que ce soit rentable — pour répondre aux exigences liées à l'assainissement de l'air? Il faudrait entièrement repenser l'importance de nos moyens d'action.

Les Américains et surtout, les Européens sont en train de changer tout cela. Ils font preuve de plus de créativité avec leurs subventions. Ils ne se bornent plus à accorder une subvention à la culture du blé. Ils sont novateurs. Il faut que le gouvernement et les Canadiens concentrent leurs énergies pour ne pas rater le coche, et ce, dans l'intérêt de tous.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Hildebrandt. Il est évident que les Européens combinent désormais l'environnement, le développement rural et l'agriculture sous une même rubrique. Les Américains pour leur part prennent très rapidement le même tournant.

**Le sénateur Calbeck :** Merci, messieurs. Nous sommes ravis de vous avoir ici. J'ai plusieurs questions, mais je n'aurai peut-être pas le temps de les poser toutes. Je commencerai donc par interroger M. MacDonald, qui vient de ma province.

Vous avez mentionné qu'il faudrait revoir le PCSRA. Ensuite, vous avez parlé de la prime en citant, si je ne m'abuse, le chiffre de 22 000 \$.

Est-ce la prime totale? Le gouvernement ne l'a-t-il pas réduite du tiers?

**M. MacDonald :** Oui, il s'agit du tiers. Cela représente 22 000 \$ pour 100 acres consacrés à la culture des pommes de terre. En se fondant sur la marge que je pourrais assurer pour 100 acres de pommes de terre en production, j'aurais 22 000 \$. C'est le dépôt total. Cette année et l'année prochaine, il a été convenu que je devrais uniquement déposer le tiers de cette somme, soit environ 7000\$ à 8 000 \$ pour 100 acres cette année. Je viens tout juste de faire le calcul — 800 acres de pommes de terre, c'est ce qu'il me faut cultiver cette année pour avoir accès au programme.

**Le sénateur Calbeck :** On a parlé d'une ligne de crédit qui serait une solution également. Est-ce que vous proposez?

**M. MacDonald :** Non, nous en avons parlé lorsqu'on a commencé à élaborer le programme. Les gens pensaient que ce serait une option viable. Depuis, les agriculteurs et les autorités gouvernementales en ont discuté et ont conclu qu'elle n'est pas

does now. You are quite familiar with how lines of credit work. They are not free. The banks charge a fee for putting those in place.

Both the federal government and our organization did the math on the costs of the program itself and what it is supposed to do. It does not do anything to encourage the farmer to participate. As the program stands now, the first 15 or 30 per cent is our loss of the margin. I cannot get 100 per cent — if I lose 100 per cent of my margin, the first 15 per cent is mine. I do not get 100 per cent coverage. That is my real participation in the program. I never get 100 per cent. If I have a complete loss, I cannot get that back through the program.

That is what we feel is our participation. If people are looking for our commitment, we have a commitment every day that we put investments into the ground or into the cattle, or whatever you want to call it. That is our commitment to the program. The fact that I must have a deposit in place is a very redundant piece of work.

**Senator Calbeck:** Are there any other major changes that you would like to see to this program?

**Mr. MacDonald:** In the review, one of the biggest issues is the way inventories are valued, especially in the cattle industry. I know of circumstances on Prince Edward Island — and we are not as large as some of the western producers, but all things are relative. It affects somebody with 5,000 head of feeders in a feed lot as much as it does affect a farmer in Prince Edward Island who may have to feed out 100 head of cattle a year. There have been instances where farmers have lost over \$100,000. These are beef farmers, cow-calf operators, and they fatten cattle off. They have lost over \$100,000 and they have not accessed a dime out of the program. It all has to do with how the inventories are valued. That is one area of the program that will have to be adjusted for the beef sector to be able to access any significant funds out of the program in the future.

**Senator Calbeck:** Mr. Hildebrandt, in mentioning the program, you said that it was a problem that they took the last five years. I am wondering what you would suggest there.

**Mr. Hildebrandt:** We have put one suggestion forth. Within WTO agreements or NAFTA, you could also use three out of the five years, which could help. There just needs to be an amendment — a percentage of what would be the normal, the producer's record normally without three years of droughts. With a little creativity, an adjustment could be made, rather than changing the formula.

I could say let us take five years in the 1970s and create ourselves productive margins. That would have been a higher degree of a production margin because times were better. I think it just takes a readjustment.

viable. Au bout du compte, cela coûte aussi cher que maintenant. Vous savez sans doute comment fonctionnent les lignes de crédit. Elles ne sont pas gratuites. Les banques imposent des frais à ceux qui veulent en bénéficier.

Des représentants de notre organisation et du gouvernement fédéral ont calculé les coûts du programme proprement dit en fonction des objectifs visés. Or, le programme n'encourage absolument pas la participation des agriculteurs. Sous sa forme actuelle, les premiers 15 ou 30 p. 100 sont une perte de la marge. Je ne peux obtenir 100 p. 100. — Si je perds la totalité de ma marge, je dois absorber une perte correspondant à 15 p. 100. Je n'obtiens pas une couverture totale équivalant à 100 p. 100. Voilà ma participation réelle au programme. Je n'obtiens jamais 100 p. 100. Si je perds tout, je ne peux être remboursé en totalité grâce au programme.

Voilà comment nous voyons notre participation. Si l'on veut la preuve de notre engagement, nous nous engageons tous les jours où nous investissons dans nos terres ou dans notre troupeau, ou quoi que ce soit. Voilà notre engagement envers le programme. Le fait que je sois tenu de faire un dépôt est très redondant.

**Le sénateur Calbeck :** Y a-t-il d'autres changements d'envergure que vous souhaiteriez que l'on apporte à ce programme?

**M. MacDonald :** Dans le contexte d'une révision, l'un des plus gros problèmes est la façon dont on évalue les inventaires, particulièrement dans le secteur bovin. Je connais certains cas à Île-du-Prince-Édouard. Nos exploitations ne sont pas aussi grandes que celles de certains producteurs de l'Ouest, mais tout est relatif. L'évaluation en question touche autant le producteur qu'un agriculteur de l'Île-du-Prince-Édouard qui n'engraisse que 100 bêtes par année. Il y a eu des cas où des agriculteurs ont perdu plus de 100 000 \$. Ce sont des éleveurs bovins, des propriétaires d'exploitations de veaux de naissance, des engraisseurs. Ils ont perdu plus de 100 000 \$ et ils n'ont pas tiré un sou du programme. Tout cela à cause de la façon dont les inventaires sont évalués. C'est un aspect du programme qu'il faudra rajuster pour le secteur bovin si l'on veut permettre aux éleveurs d'avoir accès à des sommes importantes à l'avenir.

**Le sénateur Calbeck :** Monsieur Hildebrandt, en parlant du programme, vous avez déclaré que c'était un problème qu'ils avaient depuis cinq ans. Je me demande ce que vous proposerez.

**M. Hildebrandt :** Nous avons fait une proposition. Dans les accords de l'OMC ou de l'ALENA, vous pouvez aussi utiliser trois des cinq ans, ce qui pourrait aider. Il faut seulement un amendement — un pourcentage de ce qui serait la normale, une production normale sans trois années de sécheresse. Avec un peu de créativité, on pourrait faire un ajustement au lieu de changer la formule.

Je proposerais de prendre cinq ans dans la décennie 70 et de créer nous-mêmes des marges productives. Elles seraient plus élevées car l'économie était plus forte. Je pense qu'il faut seulement un rajustement.

I talked to a producer on the west side of the province who farms exactly three times as much as I do. I farm on the east side of Saskatchewan where we have been fortunate to miss the droughts. He has three times the land base and no structure change. He has been there in those five years and I have been here. His production margin is a lesser one than mine. Obviously, it is not a fair situation because he has had three droughts in an Olympic average.

**Senator Callbeck:** Mr. MacDonald, you mentioned the environment. I know the Prince Edward Island Federation of Agriculture has worked very hard to come up with a proposal to pay property owners for environmental services. What support have you had from governments in other provinces on this?

**Mr. MacDonald:** From governments, we have a lot of moral support. Unfortunately, that does not pay the bills. Our provincial government has supported us all the way. There are funds available through the new APF for environmental issues. The problem is that the programs were designed based on a western format — that is, the cost of land in Western Canada per acre obviously is a lot less than what we are faced with in Prince Edward Island.

As a federation, we went to both our provincial and federal counterparts and asked if we could take that block of money that is allocated provincially for Prince Edward Island, for instance — even though it is supposed to be spent in certain fashion, it does not suit our needs. We asked if we could take that block of money and do a test pilot in Prince Edward Island, determine what our needs environmentally in Prince Edward Island, and use that money to fund this project.

Right now, it is my understanding that the federal Department of Agriculture is looking at that. We are patiently waiting to hear whether they will allow us to do that. It takes money to fund these things, and times are tough for everybody both provincially and federally. For us, there is a block of money that was deemed to be able to come to Prince Edward Island. Federally, it costs the province nothing to access that money, so can we not tweak it a little bit to allow us to do this in Prince Edward Island?

**Senator Mercer:** Gentlemen, it is a pleasure to have you here. I believe we have in front of us some of Canada's best business people, people who understand how to operate small and large businesses better than most of the people on Bay Street. You people know what really happens out there and feel the effects of world change quicker than anybody.

I do have a little concern. Mr. Webster thinks we are well behaved; obviously, we will have to send him some tapes of previous committees. I would hate to disappoint his daughter, but I would encourage her to vote anyway.

The balance, of course, is that there are five Atlantic Canadian senators on this committee and Senator Fairbairn from Lethbridge, so that makes it just about even, I guess.

J'ai parlé à un producteur, de l'ouest de la province, qui cultive exactement trois fois plus moi. Je cultive dans l'est de la Saskatchewan où nous avons eu la chance de ne pas avoir de sécheresse. Ses terres sont trois fois plus grandes et il n'y a pas de changement de structure. Il se trouvait là-bas durant ces cinq années et moi j'étais ici. Sa marge de production est inférieure à la mienne. La situation est bien sûr injuste car il a eu trois sécheresses dans une moyenne olympique.

**Le sénateur Callbeck :** Monsieur MacDonald, vous avez parlé de l'environnement. Je sais que la fédération de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard a travaillé fort pour présenter une proposition visant à payer les propriétaires pour des services environnementaux. Quel soutien avez-vous eu des gouvernements d'autres provinces à cet égard?

**M. MacDonald :** Les gouvernements nous apportent un grand soutien moral. Malheureusement, cela ne paye pas les factures. Notre gouvernement provincial nous a toujours soutenu. Le nouveau CSA a des fonds à disposition pour les problèmes environnementaux. Le problème, c'est que les programmes ont été conçus pour l'Ouest du Canada — c'est-à-dire que le coût de l'acre dans l'ouest du Canada est bien sûr beaucoup moins élevé que celui dans l'Île-du-Prince-Édouard.

En tant que fédération, nous avons rencontré nos homologues provinciaux et fédéraux et nous leur avons demandé si, par exemple, nous pouvions utiliser cet argent attribué à l'échelle provinciale pour l'Île-du-Prince-Édouard — même s'il est supposé être dépensé d'une certaine façon, il ne répond pas à nos besoins. Nous avons demandé si nous pouvions utiliser cet argent pour faire un essai pilote dans l'Île-du-Prince-Édouard en vue de déterminer nos besoins au plan de l'environnement dans l'Île-du-Prince-Édouard et utiliser cet argent pour financer ce projet.

Je crois comprendre que le ministère fédéral de l'Agriculture étudie notre demande. Nous attendons patiemment pour voir s'ils vont nous autoriser à le faire ou non. Il faut de l'argent pour financer ce genre de chose et les temps sont difficiles pour tout le monde, au provincial comme au fédéral. En ce qui nous concerne, de l'argent devait être mis à la disposition de l'Île-du-Prince-Édouard. Au niveau fédéral, la province ne doit rien payer pour recevoir cet argent; donc, ne serait-il pas possible de s'arranger un peu afin de nous permettre de faire cela dans l'Île-du-Prince-Édouard?

**Le sénateur Mercer :** Messieurs, c'est un plaisir de vous avoir ici. J'estime que nous avons devant nous des gens qui comptent parmi les meilleurs entrepreneurs canadiens, des gens qui savent opérer des petites et des grandes entreprises mieux que la plupart des gens de Bay Street. Vous êtes vraiment au courant de ce qui se passe et vous ressentez les effets des changements dans le monde plus vite que n'importe qui.

Je suis un peu préoccupé. M. Webster pense que nous sommes très bien élevés; bien sûr nous devons lui envoyer quelques bandes sonores des comités précédents. Je ne tiens pas à décevoir sa fille, mais de toute façon je l'encourage à voter.

L'équilibre, bien sûr, c'est qu'il y a cinq sénateurs de la région de l'Atlantique dans ce comité et le sénateur Fairbairn est originaire de Lethbridge, donc, je pense que c'est plus ou moins égal.

In a joint press release on October 10 this year, the agriculture ministers from Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick announced that the recent federal strategy to reposition Canada's livestock industry was designed to meet the needs of Western Canadian beef producers and does not adequately address the issues facing Maritime beef producers. There is a concern that, first, the strategy does not sufficiently address regional processing-capacity issues; second, little was allocated to benefit the cattle-replacement breeding sector, either beef or dairy; and, third, certain features of the strategy, such as the proposed set-aside programs are less relevant in Atlantic Canada.

I have a couple of quick questions on that. Do you agree with the positions of the three ministers of agriculture? Is there flexibility within the recent announced PSA strategy to meet their needs?

**Mr. MacDonald:** I assume you are asking me.

**Senator Mercer:** Well, anybody who could help.

**Mr. MacDonald:** We agree with their position. For those of you who are not from the area, as a beef industry last year, we lost our only beef processing plant in the Maritimes. We were faced with transporting our cattle to other provinces to have them slaughtered for market. It was a costly affair, both in terms of transportation costs and lost shrinkage on the way to the marketplace.

The cattle producers in the Atlantic provinces got together and came up with a proposal to chip in some money to try to access some funds provincially and federally and build a beef plant. That is coming to fruition rather quickly. The last report I had indicated that next month they are supposed to start the line-up for the first time and get things going.

One of the things that the cattle industry in the Maritimes was looking for was federal assistance in getting traceability systems in this new plant. We all recognized quickly after last year what we needed to do to get back in the marketplace and prove to the world that we had a safe product. We know that we have it but we have to prove it.

There was some frustration during the summer months about where this funding was going to come from. There were programs available federally, but they were not getting the answers they needed. I have not had a chance to talk to our minister about that press release since then, but I think that is where some of the frustration was coming from. I believe that is being resolved as we speak. There have been things done since then that will allow the federal funds to come forward to help them put those traceability systems in place.

Dans un communiqué commun émis le 10 octobre de cette année, les ministres de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont annoncé que la récente stratégie du gouvernement fédéral visant à repositionner l'industrie canadienne des productions animales était conçue pour répondre aux besoins des producteurs de bovins de l'ouest du Canada et ne traite pas adéquatement des problèmes des producteurs de bovins des Maritimes. On se préoccupe, premièrement que la stratégie ne traite pas suffisamment des problèmes de transformation et de capacité à l'échelle régionale, deuxièmement, on n'a pas fait grand-chose pour avantager le secteur de l'élevage et de remplacement des bovins, que ce soit les bovins de boucherie ou les bovins laitiers; et, troisièmement, certains éléments de la stratégie, tels que les programmes de réserve proposés sont moins pertinents dans la région de l'Atlantique.

J'ai deux petites questions à ce sujet. Êtes-vous d'accord avec les positions des trois ministres de l'Agriculture? Est-ce qu'il y a une flexibilité dans la stratégie récemment annoncée par message d'intérêt public pour répondre à leurs besoins?

**M. MacDonald :** Je suppose que c'est à moi que vous posez cette question.

**Le sénateur Mercer :** Eh bien! À quelqu'un qui peut répondre.

**M. MacDonald :** Nous sommes d'accord avec eux. Pour ceux d'entre vous qui ne sont pas de la région, l'industrie bovine a perdu l'année dernière sa seule usine de transformation de bœuf dans les Maritimes. Il aurait fallu que nous transportions nos bovins dans d'autres provinces pour les abattre avant de les commercialiser. Cela était très coûteux, en termes de transport et de perte de freinte pendant l'expédition vers les marchés

Les éleveurs de bétail de la région atlantique se sont réunis et ont proposé de contribuer financièrement pour essayer d'obtenir des fonds provinciaux et fédéraux et de construire une usine de transformation du bœuf. Cela est en train d'aboutir plutôt rapidement. Selon les dernières nouvelles que j'ai reçues, ils sont supposés démarrer le mois prochain.

L'une des choses que l'industrie bovine des Maritimes recherchait était une aide fédérale pour installer des systèmes de traçabilité dans cette nouvelle usine de transformation du bœuf. Il nous est vite apparu après l'année dernière ce que nous devons faire pour retrouver notre place dans le marché et prouver au monde que nous avons un produit sûr Nous savons qu'il est sûr mais nous devons le prouver.

Au cours de l'été, nous étions un peu inquiets car nous ne savions pas d'où proviendrait ce financement. Il existe des programmes au niveau fédéral, mais ils ne répondaient pas à leurs questions. Depuis, je n'ai pas eu l'occasion de parler à notre ministre au sujet de ce communiqué de presse, mais je crois que c'était le communiqué qui a suscité certaines inquiétudes. Je crois que cela est en train d'être résolu à ce moment même. Des mesures ont été prises depuis pour permettre le versement des fonds du gouvernement fédéral visant à installer ces systèmes de traçabilité.

The \$100 a cow that you can borrow from your CAIS application is not much money. It is not that we want to sound ungrateful — anything is a help — but the cost of carrying an animal is \$1.75 a head per day, and the \$100 is borrowed money and it must be paid back. Farmers do not like to borrow money, if they do not have to.

If we do not correct the inventory adjustments, there are farmers who will not bother borrowing that \$100 because they are very concerned, given what they went through on their application in 2003, that they will not be able to access any money of the CAIS funds. They will owe that money plus interest. I believe that is what they were talking about.

**Mr. Friesen:** That is why I mentioned earlier that we had implored the minister to make sure that he monitored the strategy very closely.

I will provide some anecdotal evidence. In anticipation of that announcement, the price of calves, certainly in western Saskatchewan and Alberta, strengthened considerably because there was some recognition that perhaps there would be a set-aside, et cetera. Because a large part of the beef feeding industry is located in Alberta, we think this strategy might work better in that area but might not work across Canada.

When I last spoke to the president of UPA, he said that their prices had not strengthened at all yet. That was probably a good three or four weeks after the announcement.

**Senator Mercer:** My colleagues will tell you that one of my major concerns about all of the money that has gone into the BSE recovery, which is somewhere close to \$4 billion for all the various programs, is that the money has not gone where the governments intended the money to go to.

Everybody had good intentions in all of this — but we have a major crisis. The agriculture industry asked for help. The government agreed to help and put into effect several different programs. The intention of the consumer is that the money goes to the farmer. The consumers increased their consumption of beef, et cetera.

I am interested in your opinion. My frustration is the fact that the money did not get to the farmers, not all of it, particularly in the first program. Since we last met here, I have learned that the profit margin in three of the large meat packing companies went up a startling 281 per cent in the last few months of 2003. They were doing fine before that. I am shocked. It is a travesty.

I am looking for your comment on that. I am really also looking for advice to governments. It was not only the federal government, but also the governments of Alberta, British Columbia and Saskatchewan that were involved in some way or another in the various programs. How do we avoid implementing programs that will put money into the bottom line of the meat

La somme de 100 \$ par vache pouvant être empruntée à la suite d'une demande du PCSRA ne représente pas beaucoup d'argent. Nous ne voulons pas paraître ingrats — toute aide est bienvenue — mais, un animal coûte 1,75 \$ par jour et les 100 \$ constituent un prêt et doivent être remboursés. Les fermiers n'aiment pas emprunter de l'argent s'ils n'ont pas à le faire.

Si nous ne corrigeons pas les rajustements des stocks, certains fermiers ne prendront pas la peine d'emprunter ces 100 \$, car ils se préoccupent beaucoup, étant donné ce qu'ils ont enduré pour leur demande en 2003, qu'ils ne pourront pas recevoir de l'argent provenant des fonds du PCSRA. Ils devront cet argent avec des intérêts. Je crois que c'est ce dont ils parlaient.

**M. Friesen :** C'est pour cette raison que j'ai mentionné tout à l'heure que nous avons imploré le ministre pour qu'il s'assure de contrôler étroitement la stratégie.

J'ai une anecdote à vous raconter. En prévision de cette annonce, le prix des veaux, certainement dans l'ouest de la Saskatchewan et en Alberta, a augmenté considérablement, car on a cru à l'éventualité d'un programme de réserve, etc. Étant donné que l'industrie d'engraissement des bovins de boucherie se situe principalement en Alberta, nous pensons que cette stratégie pourrait être plus efficace dans cette région, mais pourrait ne pas être efficace dans le reste du pays.

La dernière fois que j'ai parlé au président de l'UPA, il a déclaré que leurs prix n'avaient pas encore augmenté du tout. Cela se passait peut-être trois ou quatre semaines après l'annonce.

**Le sénateur Mercer :** Mes collègues vous diront que l'une de mes principales préoccupations au sujet de tout l'argent versé dans le programme de redressement relatif à l'ESB et qui s'élève à environ quatre milliards de dollars pour l'ensemble des divers programmes, cet argent n'est pas allé où le prévoyait le gouvernement.

Tout le monde avait de bonnes intentions, mais nous avons une crise grave. Le secteur agricole a demandé de l'aide. Le gouvernement a accepté d'aider et a mis à exécution plusieurs programmes. Le consommateur veut que cet argent aille aux fermiers. Les consommateurs ont augmenté leur consommation de viande de bœuf, etc.

J'aimerais connaître votre avis. Je suis frustré du fait que l'argent n'ait pas été versé aux fermiers, pas la totalité, surtout dans le premier programme. Depuis notre dernière rencontre en ces lieux, j'ai appris que la marge de profit de trois grandes usines de conditionnement des viandes a atteint le chiffre incroyable de 281 p. 100 au cours des derniers mois de 2003. Leur situation était bonne avant cela. Je suis vraiment choqué. C'est une parodie.

Je voudrais que vous fassiez un commentaire à ce sujet. Je cherche aussi vraiment des conseils pour les gouvernements. Ce n'était pas seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les gouvernements de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan qui participaient d'une façon ou d'une autre aux divers programmes. Comment éviter l'exécution de programmes

packers instead of into the bottom lines of the farmers — even though I know that there is probably no bottom line, that you have too many bills?

**Mr. Hildebrandt:** You are most correct — at least with the first payments, which were not directed — these later ones have been somewhat.

Although the goal, as Mr. Friesen mentioned, was to get market functionality going, the set-aside monies do nothing to overcome the losses of the last year and a half. If you are going to set aside a cap for \$200 a year, it will cost that plus to do it.

It is basically keeping this out of the market to try to get some slaughter facilities in place and get more of a supply-demand situation. We are oversupplied to not necessarily the demand but to the capability to slaughter. The theory is there.

Mr. Friesen and I addressed the need for the cull cow, for which we still call, it was to focus the money right to the primary producers and probably help alleviate some of this east-west problem, too. There is a higher percentage of cow-calf in the east, especially dairy. As Mr. Friesen mentioned, the feedlots are out there.

Again, the theory behind the set aside and the Canadian cattleman is that you set aside here and it trickles through to help the market for all levels of calves, but it will not trickle through to that cow-calf situation, that breeding herd situation. That 20 per cent has been cut off for beef and somewhere in there for dairy as well.

First, the cull program naturally goes to ground, to the cow-calf producer, be it dairy or beef. Probably, it would be directed as much east if not more. It would help in that problem as well.

That is the portion that has been missed all along in our mind. We have been pushing this through the CFA. We have had some policy on that cull. I presented it a here a year ago on behalf of the CFA. That is one area that has not been addressed yet.

**Mr. Friesen:** We believe that the initial money to the beef industry last summer was some of the easiest money that the packers ever made.

With regard to your comment that we spent almost \$4 billion in the beef industry, let us not forget one thing: For every \$1 a beef producer gets, if that beef producer also triggers CAIS, it is a savings to CAIS. I do not know what the percentage would be, but a lot of that money is simply an offset to whatever CAIS payments might be paid to those farmers.

qui mettront de l'argent dans les bénéfices nets des usines de conditionnement de viande au lieu d'en faire profiter les agriculteurs — même si je sais qu'il n'y a probablement pas de bénéfices nets, que vous avez trop de fractures à payer?

**M. Hildebrandt :** Vous avez tout à fait raison — du moins avec les premiers paiements qui n'étaient administrés — les plus récents l'ont été quelque peu.

Bien que l'objectif, comme l'a mentionné M. Friesen, était de lancer le marché, les fonds mis de réserve ne font rien pour renflouer les pertes d'il y a 18 mois. Si vous allez fixer un plafond de 200,00 \$ par an, il vous en coûtera cela et plus pour le faire.

Il s'agit, au fond, de garder cela hors du marché pour essayer d'ouvrir des abattoirs et créer une situation d'offre et demande. Nous avons trop de capacité d'abattage et pas nécessairement trop de demandes. La théorie est là.

M. Friesen et moi-même avons parlé du besoin de vaches de réforme, nous en parlons encore, il s'agissait de financer directement les producteurs primaires et peut-être aider à corriger ce problème Est-Ouest. Il y a un pourcentage plus élevé de naissance dans l'Est, surtout pour les bovins laitiers. Comme M. Friesen l'a mentionné, les parcs d'engraissement se trouvent là-bas.

De nouveau, la théorie du programme de réservation et de l'éleveur canadien de bétail, c'est que vous réservez ici et qu'il y a un effet de retombée afin d'aider le marché pour toutes les catégories de veaux, mais il n'y aura pas d'effet de retombée pour cette situation de naissance, cette situation de troupeau d'élevage. Ces 20 p. 100 ont été éliminés pour les bovins de boucherie et quelque part aussi pour les bovins laitiers.

Premièrement, le programme de réforme vise naturellement le producteur de naissance, que ce soit des bovins laitiers ou de boucherie. Il viserait probablement autant l'Est sinon plus. Il servirait à régler aussi ce problème.

C'est l'élément qui manquait depuis le début de notre raisonnement. Nous avons essayé de l'imposer par l'intermédiaire de la FCA. Nous avons proposé certaines mesures concernant ce programme de réforme. Je l'ai présenté ici il y a un an au nom de la FCA. C'est un domaine qui n'a pas encore été abordé.

**M. Friesen :** Nous croyons que le premier argent versé à l'industrie bovine, l'été dernier, constituait l'une des sommes d'argent les plus facilement gagnées par les usines de conditionnement de viande.

Au sujet de votre remarque concernant nos dépenses de presque quatre milliards de dollars dans l'industrie bovine, n'oublions pas une chose : pour chaque dollar versé à un producteur de bovin, si ce producteur de bovin déclenche aussi le PCSRA, cela représente des économies pour le PCSRA. Je ne sais pas ce que serait le pourcentage, mais une grande partie de cet argent constitue simplement une compensation aux paiements éventuels du PCSRA versés à ces agriculteurs.

**Senator Mercer:** Do not misunderstand me. I am not begrudging spending the money. I am begrudging the money going to the bottom line of the packers. If the money goes to the farmers, I am a happy camper.

**The Deputy Chairman:** On that subject, I phoned the Whitewood Auction Mart last week. Cull cows were bringing from 8 to 12 cents a pound. That makes a lot of hamburger. Somebody is making a lot of money on an 8-cent cow. The good fleshy cows were bringing 12 to 20 cents. Cattle across the board were bringing about 25 cents a pound. Somebody, somewhere, is making a big buck out of these cheap cattle.

**Senator Mercer:** Not the farmer.

**The Deputy Chairman:** It is not the farmer, we know that.

**Mr. Hildebrandt:** Those fleshy cattle, prior to BSE, would be in at 64, 65 cents.

**Senator Ringuette:** A pound, not a kilo.

**Senator Oliver:** I have three questions. They are all for Mr. Friesen. The first deals with BSE.

This committee put out a report last year on BSE. The report had two recommendations. I want to know if you received a copy of the report. If you were able to study it, what do you think of the two recommendations?

Second, you made some comments about animal welfare. You talked about a bill that was before the Senate last year. I believe it was Bill C-10 that you were talking about. You said that you were hoping that that bill would pass, and that you want future legislation to go through in the form that Bill C-10 was in.

I, for one, received a number of letters from a number of people who were farmers complaining about the bill and who were worried about the bill. I want to know if you had an opportunity to read any of the debate in the Senate on that bill, particularly the Aboriginal arguments about how the bill was encroaching on some traditional Aboriginal rights. If you have read that, could you comment on that in view of the fact that you said that you were hoping the bill would pass in the form that it was in?

My third question relates to the WTO. You have told us that you were in Geneva, again. I know they came up with a new framework for future negotiations. Can you tell us whether there was lucid discussion at the Canadian Wheat Board and what was said about our supply management at those meetings? How will they both be affected?

**Mr. Friesen:** I did read your report, but I will need a reminder as to what those two specific recommendations were. I will answer your other two questions.

When I said that we were hoping the bill would pass in the form that it was in, it was right at the end of the day when the agricultural community thought that we had managed to get the amendments that we needed to get it as close as possible to where

**Le sénateur Mercer :** Comprenez-moi bien. Je ne dénonce pas les dépenses d'argent. Je dénonce le fait que l'argent aille dans les bénéfiques des usines de conditionnement de viande. Si l'argent était versé aux agriculteurs, je serais satisfait.

**Le vice-président :** J'ai téléphoné à Whitewood Auction Mart la semaine dernière à ce sujet. Les vaches de réforme rapportaient entre 8 et 12 cents la livre. Ça fait beaucoup de hamburgers. Quelqu'un gagne beaucoup d'argent avec une vache de 8 cents. Une vache bien charnue rapportait entre 12 et 20 cents. En général, les bovins rapportaient environ 25 cents la livre. Quelqu'un, quelque part, gagne beaucoup d'argent avec ces bovins peu coûteux.

**Le sénateur Mercer :** Pas l'agriculteur.

**Le vice-président :** Ce n'est pas l'agriculteur, nous le savons.

**M. Hildebrandt :** Ces bovins bien charnus avant l'ESB, étaient autour 64, 65 cents.

**Le sénateur Ringuette :** La livre, pas le kilo.

**Le sénateur Oliver :** J'ai trois questions. Elles s'adressent toute à M. Friesen. La première se rapporte à l'ESB.

Le comité a publié un rapport l'année dernière sur l'ESB. Le rapport faisait deux recommandations. Je veux savoir si vous avez reçu une copie de ce rapport. Si vous avez pu l'étudier, que pensez-vous des deux recommandations?

Deuxièmement, vous avez fait des commentaires sur le bien-être des animaux. Vous avez parlé d'un projet de loi présenté devant le Sénat l'année dernière. Je crois que c'était le projet de loi C-10 dont vous avez parlé. Vous avez dit que vous espériez que ce projet de loi soit adopté et que vous vouliez que la loi future soit adoptée dans le même format que le projet de loi C-10.

En ce qui me concerne, j'ai reçu plusieurs lettres provenant d'agriculteurs se plaignant du projet de loi et qui les inquiétait beaucoup. Je veux savoir si vous avez eu l'occasion de lire l'un des débats du Sénat concernant ce projet de loi, surtout les arguments présentés par les Autochtones dénonçant la façon dans le projet de loi empiétait sur certains de leurs droits traditionnels. Si vous avez lu cela, pouvez-vous faire un commentaire à ce sujet en tenant compte du fait que vous avez déclaré que vous espériez que le projet de loi soit adopté dans sa forme originale?

Ma troisième question concerne l'OMC. Vous avez déclaré que vous étiez à Genève, une nouvelle fois. Je sais qu'ils ont présenté un nouveau cadre de négociations futures. Pouvez-vous nous dire s'il y a eu une discussion claire à la Commission canadienne du blé et ce qui a été dit au sujet de notre gestion d'approvisionnement à ces réunions? Quel sera l'effet sur les deux?

**M. Friesen :** J'ai lu votre rapport, mais il faudrait que l'on me rappelle ce que ces deux recommandations spécifiques étaient. Je vais répondre à vos deux autres questions.

Quand j'ai dit que nous espérions que le projet de loi soit adopté dans sa forme originale, c'était à la fin de la journée quand les agriculteurs pensaient que nous avions réussi à avoir les amendements dont nous avons besoin afin que le projet de loi

we thought we could live with it. We certainly did not want it passed in its original form, absolutely not. We had very serious concerns. We still had concerns even in its latest form.

We thought that we would be better off if that one passed than if we started right from the beginning. We know there are certain NGOs that would like to write that bill in a way that it would be much more serious.

**Senator Oliver:** It could do irreparable damage to farmers.

**Mr. Friesen:** Absolutely. That is why we thought that at least it was close enough and so we should get it done.

Yes, we were aware of your recommendation on Aboriginal exemptions. We have no problem with other interest groups making sure that the bill worked so that their interests were not irreparably damaged. We had some concern with it simply being a broad exemption. One suggestion for agriculture was a broad exemption, as well. We certainly did not have a problem with the intent of your recommendation for Aboriginals but thought that the way in which it was recommended might stall the bill. We were hoping that there could be an agreement whereby the wording of the exemption would ensure that it would pass. It was absolutely not because we thought that agriculture was the only important interest group in that bill.

As far as the framework text is concerned, yes, the Canadian Wheat Board is under attack; there is no question about it. Adding insult to injury is the way in which they are attacking it. First, the government guarantees for the Canadian Wheat Board — we have, I believe, an \$80-million shortfall for either 2002 or 2003 because of the price they paid to farmers initially and then at the end of the year. Our government notifies that as amber support. That is no different than a transnational company in the U.S. being able to buy cheaper grain from American farmers because of their loan deficiency program, then having the government fill in the hole, and then noting the loan deficiency money as amber support. It is the same thing. Thus, it makes no sense that they would attack. If it is a domestic-support issue, then we should deal with it under domestic support; but clearly it is not an export subsidy.

Time and time again, we have made the point that a monopoly on its own is not an export subsidy. We are quite willing to comply with exactly the same rules that all other transnational exporters have to comply with. The question that needs to be asked is this: Why is it only farmer monopolies that are targeted at the WTO? No other monopolies are targeted. I spoke to the OECD last week in Europe and I asked them that question. We know why the U.S. wants to eliminate the Canadian Wheat Board — because they have transnational-company interests that

ressemble le plus possible à un format dont on pourrait s'accommoder. Nous ne voulions certainement pas le faire adopter dans son format original, absolument pas. Nous étions très préoccupés. Nous sommes encore préoccupés même dans son format le plus récent.

Nous avons pensé que ce serait mieux si celui-ci était adopté plutôt que de recommencer à zéro. Nous savons que certaines ONG aimeraient rédiger ce projet de loi sous une forme qui le rendrait beaucoup plus sérieux.

**Le sénateur Oliver :** Cela pourrait causer des dommages irréparables aux agriculteurs.

**M. Friesen :** Absolument. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé qu'au moins il était assez proche et que, par conséquent, nous devrions le faire adopter.

Oui, nous étions au courant des recommandations que vous avez faites sur les exemptions concernant les Autochtones. Nous n'avons aucun problème avec les autres groupes d'intérêt, nous nous sommes assurés que le projet de loi ne causait aucun dommage irréparable à leurs intérêts. Une suggestion pour l'agriculture était aussi une exemption large. Votre recommandation en faveur des Autochtones ne nous a certainement causé aucun problème, mais nous avons estimé que la façon selon laquelle elle était recommandée risquait de paralyser l'étude du projet de loi. Nous espérions arriver à un accord par lequel le libellé de l'exemption assurerait qu'il serait adopté. Ce n'est certainement pas parce que nous pensons que l'agriculture était le seul groupe important concerné par ce projet de loi.

En ce qui concerne le texte du cadre de travail, oui, la Commission canadienne du blé est menacée; il n'y a aucun doute à ce sujet. Ils ajoutent l'insulte à l'injure pour l'attaquer. Premièrement, la Commission canadienne du blé est garantie par le gouvernement, nous avons, je crois, un manque à gagner de 80 millions de dollars pour 2002 ou pour 2003, à cause du prix payé aux agriculteurs au début puis à la fin de l'année. Notre gouvernement qualifie cela de mesure orange. Cela n'est pas différent d'une multinationale américaine qui peut acheter des céréales moins chères chez les agriculteurs américains grâce à leur programme de prêt de complément puis demander au gouvernement de combler le déficit et de qualifier le prêt de complément de mesure orange. C'est la même chose. Donc, il n'y a aucune raison pour eux d'attaquer. S'il s'agit d'une question liée au soutien interne, nous devrions donc l'aborder dans le cadre du soutien interne, mais ce n'est certainement pas une subvention à l'exportation.

Nous avons à maintes reprises prouvé qu'un monopole par lui-même n'est pas une subvention à l'exportation. Nous sommes tout à fait prêts à respecter les mêmes règlements qui régissent tous les autres exportateurs internationaux. Voilà la question : Pourquoi est-ce seulement les monopoles des agriculteurs qui sont visés à l'OMC? Aucun autre monopole n'est visé. J'ai parlé à l'OCDE, la semaine dernière en Europe, et je leur ai posé la question. Nous savons pourquoi les États-Unis veulent éliminer la Commission canadienne du blé — parce que les intérêts de leurs

are frustrated because our farmers operate in a collective way of marketing wheat around the world that competes against them in international marketplaces.

Again, we are quite willing to comply with the same rules. As a matter of interest, imagine this scenario: The Americans are trying to dismantle the Canadian Wheat Board, which empowers western Canadian farmers to sell their wheat — the jury is in on that one. The last time I was in the Philippines I saw a Cargill elevator, and we know that the U.S. is trying to force countries such as the Philippines to reduce their tariffs. If the U.S. is successful in dismantling the Canadian Wheat Board, will Cargill pay our western producers more for their wheat? I do not think so. Will they sell the wheat cheaper in the Philippines, even while they are kneecapping the peasant farmers in the Philippines? I do not think so.

You will often hear the rhetoric that, if the entire world were globalized and all of the borders were wide open, there would be an increase of \$300 million in revenue. Where would that revenue go? They will always charge what the market demands at the retail level. The more you consolidate the downstream industry, the more the downstream industry will simply be able to give farmers what they want to give farmers.

I am fairly passionate about this subject. As far as supply management is concerned, we believe that we have an opportunity to negotiate in such a way that we will be able to maintain supply management.

**Senator Oliver:** It is not that threatened, then.

**Mr. Friesen:** It was threatened with the words in the framework text initially with the words that there would be a mandatory reduction of over-quota tariffs. The countries that supported that line were protectionist countries that have enough room in their over-quota tariffs such that they can afford to reduce them without jeopardizing product coming over the tariff wall.

As well, there are three ways to improve market access. One is to reduce tariffs; one is to offer TRQ commitments; and the other is to reduce in-quota tariffs. The point that we are trying to make is that countries that are pushing a formula reduction in tariffs are the ones that do not want to improve market access.

India has 100 per cent tariff on soybean. If you were to drop that tariff by 50 per cent, there would be those who would say that market access has been improved by 50 per cent; but you still have a 50 per cent tariff. With today's margins in the grains and oilseed sector, you still do not have a profitable export market. Even a 50 per cent reduction in tariff in that case would not improve market access. We are saying, especially on the sensitive product part of it, that we want aggressive reductions in tariffs; there is no question about that. We export over 70 per cent of our agri-food production. In reference to the sensitive product part of the framework text in respect of other countries, there are three ways to improve market access, which I just mentioned.

multinationales sont menacés car nos agriculteurs fonctionnent comme une collectivité pour commercialiser le blé dans le monde et leur font de la concurrence dans les marchés internationaux.

Je répète que nous sommes tout à fait prêts à respecter les mêmes règles. Imaginons ce scénario : les Américains essaient de démanteler la Commission canadienne du blé qui permet aux agriculteurs de l'ouest du Canada de vendre leur blé — le jury étudie cette question. La dernière fois que je me trouvais aux Philippines, j'ai vu un silo de Cargill, nous savons que les États-Unis essaient de forcer des pays comme les Philippines à réduire leurs tarifs douaniers. Si les États-Unis réussissent à démanteler la Commission canadienne du blé, est-ce que Cargill paiera plus pour le blé produit par nos agriculteurs de l'Ouest? Je ne le crois pas. Est-ce qu'ils vendront moins cher le blé aux Philippines, même s'ils écrasent les paysans philippins? Je ne le crois pas.

Vous entendrez souvent dire qu'avec la mondialisation et l'ouverture de toutes les frontières, il y aurait une augmentation de 300 millions de dollars de revenu. Où irait ce revenu? Ils factureraient toujours selon la demande du marché au niveau du détail. Le plus vous consolidez les activités en aval, le plus le secteur d'aval sera simplement en mesure de donner aux agriculteurs ce qu'ils veulent donner aux agriculteurs.

Je suis assez passionné par ce sujet. En ce qui concerne la gestion de l'approvisionnement, nous pensons que nous avons l'occasion de négocier de façon à pouvoir maintenir notre gestion de l'approvisionnement.

**Le sénateur Oliver :** Cela n'est pas remis en question à ce point, alors.

**M. Friesen :** C'était remis en question dans le texte original du cadre, où il était écrit qu'il y aurait une diminution obligatoire des droits hors contingent. Les pays qui appuyaient cette mesure étaient des pays protectionnistes ayant la liberté de diminuer leurs droits hors contingent sans mettre en péril les produits qui allaient au-delà de la barrière douanière.

De plus, il y a trois façons d'améliorer l'accès au marché. La première consiste à diminuer les droits; l'autre consiste à offrir des engagements au niveau des contingents tarifaires; et la dernière consiste à diminuer les droits applicables dans la limite du contingent. Ce que nous essayons de faire, c'est de montrer que les pays qui mettent de l'avant une formule de diminution des droits sont ceux qui ne veulent pas améliorer l'accès au marché.

L'Inde détient 100 p. 100 des droits sur la fève de soya. Si l'on diminue ces droits de 50 p. 100, certains diront que l'accès au marché a été amélioré de 50 p. 100; mais il reste encore des droits de 50 p. 100. Avec les marges d'aujourd'hui dans le secteur des grains et des oléagineux, il n'y aurait pas de marché d'exportation rentable. Même une diminution de 50 p. 100 des droits n'améliorerait pas l'accès des marchés. Ce que nous disons, particulièrement au sujet des produits sensibles, c'est que nous voulons une diminution importante des droits. Cela ne fait aucun doute. Nous exportons plus de 70 p. 100 de notre production agroalimentaire. En ce qui concerne les produits sensibles, dans le texte cadre, par rapport à d'autres pays, il y a trois façons d'améliorer l'accès au marché, que je viens de mentionner.

It might surprise you to know that when we last met with the Mexican trade ambassador we said that we do not want a mandatory reduction over quota tariffs. He said there has to be a mandatory reduction over quota tariffs. We said that we do not want a mandatory expansion of TRQs. He said that there has to be one. We then said that we would like in-quota tariffs to go down to zero, and then he responded by saying, no, we need in-quota tariff to control products coming into Mexico. Thus, you see that countries use these in different ways.

We are saying that when supply management in Canada offered a 5 per cent minimum market access, they are already offering far more market access than many other countries are offering in what we would consider to be the more trade-liberalized commodities.

I am a turkey and hog producer. Coming out of the last round, as a turkey producer, I had to give up 5 per cent of my domestic market. As a pork producer, I obtained 0.5 per cent into the EU. Our point is that we need to take a close look at what really improves market access and gives countries options to improve market access while ensuring that those options result in similar outcomes. Then, we can offer market access through TRQs, another country can offer market access through a reduction in in-quota tariffs, or if a country wants to offer market access by reducing their tariffs to a level that provides meaningful market access, they can do it in that way. That should achieve an equitable end point.

In answer to your question, if we are successful in convincing other countries about that, Canada will have a real opportunity to negotiate something that will help to maintain supply management, that will keep the farmer empowerment in the Canadian Wheat Board and that will also give us some excellent market access by reducing tariffs.

If you were to talk to the Canadian Pork Council, you would learn that high tariffs are not an issue. Rather, the issue is TRQs. In Europe, if they were to live up to the spirit of the Uruguay Round, we would have 750,000 tons of pork access instead of 75,000 tons of pork access. Then, it is also TRQ administration.

There are many different aspects to look at before we can pass judgment that market access has been improved. Again, if we negotiate vigorously, we still have a window of opportunity to do that.

**Mr. Friesen:** Senator Gustafson, with apologies, I have another meeting to attend but I am quite willing to have my colleagues remain. I have two other points to make. One point relates to the production-specific amber support that Mr. Webster spoke to earlier. All the commodities in Canada that are heavily reliant on

Cela va peut-être vous surprendre de savoir que lorsque nous avons rencontré la dernière fois l'ambassadeur mexicain pour les négociations commerciales, nous avons dit que nous ne voulons pas de diminution obligatoire des droits hors contingents. Il a dit qu'une diminution obligatoire de ces droits était nécessaire. Nous avons dit que nous ne voulions pas d'augmentation obligatoire des contingents tarifaires. Il a dit qu'il fallait le faire. Nous avons alors dit que nous aimerions que les taux de droits applicables dans la limite du contingent deviennent nuls et il a répondu que non, que nous avons besoin de ces taux pour contrôler les produits importés au Mexique. Vous voyez donc que des pays différents utilisent différentes méthodes.

Selon nous, lorsque la gestion des approvisionnements au Canada a offert un accès au marché minimum de 5 p. 100, ils ont tout de suite offert un accès au marché supérieur que bien d'autres pays qui offrent ce que nous pouvons considérer comme étant des biens issus de la libéralisation du commerce.

Je suis producteur de dinde et de porc. À la dernière ronde de discussion, en tant que producteur de dinde, j'ai dû abandonner 5 p. 100 de mon marché intérieur. En tant que producteur de porc, j'ai obtenu 0,5 p. 100 de marché aux États-Unis. Notre argument, c'est que nous devons examiner plus attentivement ce qui améliore réellement l'accès au marché et donner aux pays la possibilité d'améliorer leur accès du marché tout en s'assurant que ces options produisent des résultats similaires. Ensuite, nous pouvons offrir un accès au marché avec les contingents tarifaires, un autre pays peut offrir un accès au marché avec diminution des taux de droits applicables dans la limite du contingent, ou si un pays désire offrir son accès au marché en diminuant ces droits à un niveau qui permet un accès considérable au marché, il peut le faire de cette manière. Cela devrait donner des résultats équitables à la fin.

Pour répondre à votre question, si vous réussissez à convaincre d'autres pays de cela, le Canada pourrait avoir une réelle possibilité de négocier quelque chose qui pourrait aider à maintenir la gestion des approvisionnements. Cela permettrait au fermier de conserver leur emprise à la Commission canadienne du blé et nous permettrait d'avoir de bons accès à des marchés en réduisant les droits.

Si vous parlez au Conseil canadien du porc, vous apprendriez que le problème n'est pas les droits élevés. Il s'agit plutôt des contingents tarifaires. En Europe, s'ils veulent tenir les engagements qu'ils ont pris lors de l'Uruguay Round, nous aurions un accès pour 750 000 tonnes de porc au lieu de 75 000. C'est alors l'administration des contingents tarifaires.

Il y a beaucoup d'aspects différents à examiner avant de déterminer si l'accès au marché a été amélioré. Une fois de plus, si nous négocions avec vigueur, il est toujours possible que cela se produise.

**M. Friesen :** Je m'excuse, sénateur Gustafson, j'ai une autre réunion, mais je suis prêt à ce que mes collègues restent ici. J'ai deux autres questions à soulever. La première porte sur la production de l'ambre dont M. Webster a parlé plus tôt. Tous les biens au Canada qui dépendent beaucoup des marchés de

export markets are trying to stay away from product-specific support that is too high because that always makes us vulnerable. We are trying to find greener ways to provide domestic support.

The other point is that the CFA is hosting the National Symposium on Farm Income on November 15 and 16 here in Ottawa. A lot of interesting speakers are lined up for that meeting. The symposium is not intended to be a lobby initiative. The purpose is for the primary-production sector to sit down with the down-stream industry and MPs, anyone who is interested, to listen to these speakers and to have a good discussion, to see if we can start a movement toward finding some solutions to our farm-income problem.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Mr. Friesen, for appearing.

I hope the remaining presenters can entertain a few questions, in the next 15 minutes or so.

**Senator Hubley:** Welcome to the committee. If I were to ask the last question of the day — and I probably will not be asking the last question of the day — I would like to know, through our experience with BSE and its horrific impact on our Canadian economy, what changes are we looking to make to that industry? Have there been new developments within the industry, value-added, or new markets explored?

While you are commenting on that, can you comment on the chances of the U.S. border opening and when you think that might happen?

**Mr. Friesen:** First of all, with respect to what we should learn from the BSE situation, we have to have more control of our destiny in that industry. Due to the exchange dollar and to a big and prosperous market in our backyard, we have become dependent on our American friends in this sector quite extensively.

There are movements to develop more slaughter, and the three major slaughter players in the country have expansions on the go, as we are sitting here. That does not necessarily give us any more competition or control, but our holdup now is slaughter. I am told that, if we could slaughter even more box beef, we could move through more animals. We have to get more slaughter, especially on the older animal situation. There is some belief that it will be a long time until live cattle go back into the United States, the over 30-month age.

Critically as important, as we develop slaughter capacity, is somewhere to go with it — the market. Although there have been some good initiatives and some small niche things in every province that are tied to some market, it is very niche. To get into any major slaughter capacity, I am not convinced that we have done the market research for that. Not only is developing a market important, but also important is developing a profitable market.

l'exportation essaient de se tenir loin des appuis sur des produits en particulier qui sont trop élevés parce que cela nous a toujours rendu vulnérable. Nous essayons de trouver de meilleures façons d'améliorer l'appui intérieur.

L'autre point, c'est que de la FCA tient un symposium national sur les revenus agricoles les 15 et 16 novembre ici à Ottawa. Un bon nombre d'intéressés s'inscrivent à cette rencontre. Le symposium n'est pas conçu pour faire du lobby. L'objectif pour le secteur de la production primaire est de s'asseoir avec l'industrie et les premiers ministres, et avec toute personne intéressée à écouter ces conférenciers et à avoir une bonne discussion, afin de voir si nous pouvons amorcer quelque chose pour trouver des solutions à notre problème de revenus agricoles.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Friesen, de votre témoignage.

J'espère que les autres témoins pourront répondre à quelques questions à l'intérieur des 15 prochaines minutes, ou à peu près.

**Le sénateur Hubley :** Bienvenue au comité. S'il me revient de poser la dernière question de la journée — et je ne vais probablement pas le faire — j'aimerais savoir, au sujet de votre expérience avec l'ESB et l'horrible impact qu'elle a eu sur l'économie canadienne, quels changements prévoyons-nous apporter dans cette industrie? Y a-t-il eu de nouveaux développements au sein de l'industrie, une valeur ajoutée, ou de nouveaux marchés qui ont été explorés?

En répondant à cela, pouvez-vous également faire un commentaire sur les chances d'ouverture des frontières américaines et nous dire quand, selon-vous, cela se produira?

**M. Friesen :** Tout d'abord, en ce qui concerne ce que nous avons pu apprendre de la situation avec l'ESB, il nous faut un plus grand contrôle de notre destinée dans cette industrie. En raison du taux de change du dollar et de la présence d'un marché de grande taille et prospère dans notre cours, nous sommes devenus dépendants de nos amis américains dans ce secteur, et d'une manière assez considérable.

Il y a des mouvements pour mettre sur pied plus d'abattoirs, et les trois principaux abattoirs du pays sont agrandis, en ce moment même. Cela ne nous donne pas nécessairement plus de contrôle et nous ne sommes pas plus concurrentiels, mais nous détenons maintenant des abattoirs. On m'a dit que si nous pouvons abattre encore plus de bœuf en caisses carton, nous pourrions passer plus d'animaux. Nous devons avoir plus d'abattoirs, surtout pour les animaux plus vieux. Certains croient qu'il faudra encore du temps avant que l'on puisse envoyer des bovins vivants aux États-Unis, plus de 30 mois.

Et ce qui est tout aussi important que l'établissement d'une capacité d'abattage, c'est le marché. Bien qu'il y ait eu de bonnes initiatives et de petites niches, la situation dans chaque province dépend de certains marchés constitués en niches. Je ne pense pas que nous avons fait de la recherche sur le marché pour en arriver à une capacité d'abattage importante. Il est important de développer ce marché, mais il est faut aussi développer un marché rentable.

There is a movement, for example, with some good merit, for the government to put up the money for a major cow-kill slaughter plant in Western Canada, with the producers gaining access of ownership through a check-off system, as they deliver their animals. That is a fine incentive, but in the end there must be a profitable market to go with it. Do we put it in a box and have to freight it further now; does that all record back to profitability, right down to the cow-calf producer?

As we develop slaughter, we have to develop profitable markets. Not enough attention has been paid to that. Yes, there has been a focus to reopening the U.S. market, which could and may be the quickest solution to the problem, but we must learn more, get more control, and develop markets.

However, the key will always be profitability. There is no sense encouraging new slaughter plants, getting them up and running, even with a market, and then having the border open in three years and the big competitors offering 20 cents more because they are shipping just next door again.

I am very cautious. Yes, let us get more slaughter and more Canadian ownership, and preferably producer ownership. However, we must ensure that we have an end use at the end.

**Senator Hubley:** Mr. MacDonald, with respect to potato wart, a protocol was put in place — with two discoveries. That protocol allowed the potatoes to move. With this discovery of potato wart, is there any indication that the protocol will not be followed by other countries? Will the United States put restrictions on it? Have they already?

**Mr. MacDonald:** There are no guarantees that the other countries — that is, the United States, which is our major foreign market for potatoes. We discovered a lot of inequities in the system at the time. In Prince Edward Island, we bit the bullet for the rest of the industry. Not to say, “Here we are; we did a good job for you,” but the realities of the day were that, if we did not get a protocol in place to handle our own situation, we would never get into the U.S. potato market, either as a province or as a country.

Having said that, to answer your question, there are no guarantees that the if potato wart is found again the other countries — mainly, the United States — will do the same types of things. The only thing we can do is maintain our protocol. It has worked and it is working today. Within a very short period of time, we did gain market access. It is no secret, another case was found. No big move has come out of the U.S. to shut us down again, simply because we had a protocol in place, and it works. The product was isolated and was not allowed to go to market. There was never even a threat of that product going to market, because of our protocol. We are thankful we have the system in place now. A lot of people were complaining about the cost and issues around maintaining that system — it is cumbersome, both for growers and government agencies — but it works.

Il est possible, par exemple avec un système de mérite, que le gouvernement injecte de l'argent dans un grand abattoir de vaches dans l'ouest du Canada; les producteurs auraient accès à cela grâce à un système où il faut cocher lorsqu'ils livrent leurs animaux. C'est un incitatif intéressant, mais à la fin, il faut aussi un marché avantageux financièrement. Nous mettons les deux choses ensemble, et nous devons les pousser plus loin; y a-t-il moyen d'être rentable, à l'échelle du producteur de vaches?

À mesure que nous mettons sur pied des abattoirs, nous devons développer des marchés rentables. Nous n'avons pas tenu compte de cela. Oui, des efforts ont été faits pour rouvrir le marché américain, ce qui pourrait être la solution la plus rapide aux problèmes, mais nous devons en faire plus, acquérir plus de contrôle et développer des marchés.

Cependant, l'élément clé sera toujours le profit. Rien ne sert d'encourager la mise sur pied de nouveaux abattoirs, de les faire fonctionner, même dans un marché quelconque, si la frontière s'ouvre dans trois ans et si les gros compétiteurs offrent 20 cents de plus parce qu'ils envoient leurs marchandises juste à côté.

Je suis très prudent. Mais il faut développer une plus grande capacité d'abattage et accroître la propriété canadienne, et préférentiellement auprès des producteurs. Cependant, nous devons nous assurer que nous avons une utilisation finale.

**Le sénateur Hubley :** Monsieur MacDonald, en ce qui concerne la galle verruqueuse, un protocole a été mis en place — avec deux découvertes. Ce protocole permettrait le transport des pommes de terre. Avec la découverte de la galle verruqueuse, est-il possible que le protocole ne soit pas suivi par d'autres pays? Les États-Unis ont-ils mis des restrictions à ce sujet? L'ont-ils déjà fait?

**M. MacDonald :** Il n'y a aucune garantie que d'autres pays... C'est-à-dire les États-Unis, notre principal marché étranger pour les pommes de terre. Nous avons découvert beaucoup d'inégalités dans le système. À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons encaissé le coup pour le reste de l'industrie. Il ne s'agit pas de dire : « Nous voici; nous avons fait un bon travail pour vous. » Mais les réalités d'aujourd'hui étant ce qu'elles sont, si nous n'avions pas eu de protocole en place pour maîtriser notre situation, nous n'aurions jamais eu accès au marché des pommes de terre des États-Unis, ni en tant que province ni en tant que pays.

Cela étant dit, pour répondre à votre question, rien ne nous garanti que si l'on trouve encore la galle verruqueuse, d'autres pays — surtout les États-Unis — vont faire le même type de chose. La seule chose que nous pouvons faire est de maintenir notre protocole. Il a fonctionné, et il fonctionne toujours aujourd'hui. Nous avons accédé à des marchés à l'intérieur d'un laps de temps très court. Ce n'est pas un secret, aucun autre cas n'a été trouvé. Aux États-Unis, rien n'est venu fermer la frontière encore, simplement parce que nous le protocole que nous avons mis en place fonctionne. Le produit a été isolé et n'a pas pu accéder au marché. Il n'y a jamais eu de menaces, grâce à notre protocole. Nous sommes contents d'avoir mis ce système en place. Beaucoup de personnes se plaignent au sujet des coûts et de l'entretien de ce système — il est difficile à appliquer, tant pour les producteurs que pour les organismes gouvernementaux — mais il fonctionne.

**Senator Hubley:** The industry in Prince Edward Island has to be congratulated for taking what were very difficult steps at the time; certainly with traceability and the health of the food chain, you have made the right decision. You can be very proud of that. It is an important industry to our province.

**Senator Ringuette:** I am from New Brunswick, the potato belt, so I am familiar with the potato issues in P.E.I. You talked about your colleagues in the beef industry and their new cooperative project, the Atlantic Beef Producers Co-operative. They were in front of this committee last spring, and we were very supportive. The Atlantic Liberal caucus was very supportive; Wayne Easter was acting as cheerleader on that issue. We realized that one of the main issues for the beef producers was slaughter capacity. It was also the main issue for the new cooperative in P.E.I., but the Atlantic producers have the entire market for their product, in the Atlantic regions. They already have the distribution channel for that.

In thinking about that and in thinking about what Mr. Webster said about the sugar beet industry — about adding value in Canada. He said that is no market in the U.S. for refined sugar, because of the added value of that product. They want to process the sugar there. We are in the same situation with a portion of the beef production in the West.

What is the middle ground? How can we make sure that there were added processing to the beef industry in the west coast the market will not be completely closed off for all that added-value product, like you are experiencing in the sugar beet industry?

**Mr. MacDonald:** That is a very good question. We are not happy that we have to find a new market in the unfinished product. Getting more access for the refined sugar is going to be very difficult. Under the WTO framework agreement, a lot of countries are designating sugar as a sensitive or special product. What has been happening in Canada is that, in the last five years, the sugar beet product industry has expanded quite a bit. That is quite extensive. Even though the population is growing in the U.S., the consumption of sugar is going down. That is not because there is less sugar being eaten down there. It is just coming in in processed foods from Canada and Mexico. You will see Quebec, Ontario and British Columbia have all attracted sugar-containing product industries in the last few years. We are going after the value added in that way. We have not gotten any new sugar-containing product industries in Lethbridge but we are working on that.

As well, economic development in Lethbridge is working with a proposal on beef producers. It is a very sad situation that when we are looking for new markets it has to be in the unfinished product. The sugar refiners and other companies have relocated

**Le sénateur Hubley :** Il faut féliciter l'industrie à l'Île-du-Prince-Édouard pour avoir pris des mesures très difficiles à l'époque; il est certain que vous avez pris les bonnes décisions en ce qui concerne la traçabilité et la chaîne alimentaire saine. Vous pouvez être très fiers de cela. Cette industrie est importante pour notre province.

**Le sénateur Ringuette :** Je viens du Nouveau-Brunswick, de la région où l'on cultive la pomme de terre, alors je connais bien les questions qui touchent la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard. Vous avez parlé de vos collègues dans l'industrie du bœuf et de leur nouveau projet de coopérative, la Coopérative des producteurs de bœuf de l'Atlantique. Ces gens-là ont témoigné devant le comité au printemps dernier, et nous étions fortement en faveur de leur initiative. Le caucus libéral de l'Atlantique de même; Wayne Easter a défendu cette question. Nous avons réalisé qu'un des principaux problèmes des producteurs de bœuf était la capacité d'abattage. C'était également la principale question pour la nouvelle coopérative à l'Île-du-Prince-Édouard, mais les producteurs de l'Atlantique ont la totalité du marché pour leurs produits dans la région de l'Atlantique. Ils ont déjà un canal de distribution pour cela.

Je pense à cela et je pense à ce que M. Webster a dit au sujet de l'industrie de la betterave à sucre — une valeur ajoutée pour le Canada. Il a dit qu'il n'y avait pas de marché aux États-Unis pour le sucre raffiné en raison de la valeur ajoutée du produit. Ils veulent transformer le sucre là-bas. Nous sommes dans la même situation avec une partie de la production du bœuf dans l'Ouest.

Quel est le juste milieu? Comment pouvons-nous à la fois avoir une plus grande capacité de transformation dans l'industrie du bœuf et être certains que le marché de la côte ouest ne soit pas complètement fermé pour tous ces produits à valeur ajoutée, afin d'éviter que ne se reproduise ce qui s'est produit dans l'industrie de la betterave à sucre?

**M. MacDonald :** C'est une très bonne question. Nous ne sommes pas contentes d'être obligés de trouver un nouveau marché pour des produits non finis. Il sera très difficile d'améliorer l'accès pour le sucre raffiné. Selon l'accord-cadre de l'OMC, un bon nombre de pays désignent le sucre comme un étant un produit sensible ou spécial. Au Canada, au cours des cinq dernières années, l'industrie de la production du sucre provenant de la betterave à sucre a pris un peu d'expansion. Assez, même. Mais malgré le fait que la population s'accroît aux États-Unis, la consommation de sucre diminue. Et ce n'est pas parce que l'on consomme moins de sucre là-bas. C'est seulement qu'il provient de produits transformés en provenance du Canada et du Mexique. Vous verrez que le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont des industries de produits contenant du sucre depuis quelques années. Nous essayons d'obtenir une valeur ajoutée de cette manière. Il n'y a pas eu de nouvelles industries de produits contenant du sucre à Lethbridge, mais nous essayons d'en mettre sur pied.

De plus, le développement économique à Lethbridge travaille sur une proposition des producteurs de bœuf. C'est une situation très triste lorsque vous recherchez de nouveaux marchés pour les produits non transformés. Les raffineurs de sucre et d'autres

sugar-containing product lines to Canada. Sugar consumption has been going up at about 4 or 5 per cent a year in Canada in the last few years, and that is because it is going into sugar-containing products that are exported.

**Senator Ringuette:** One other comment that you have raised, Mr. MacDonald, is the human resource factor in the industry.

I am part of the Prime Minister's task force on seasonal work and how the human resource factor affects the industry. There are definitely disincentives in our programs in regard to the workforce. We have to acknowledge that the seasonal industry and its workers is not an Eastern Canada issue. It is a national issue. We have talked to a good portion of your colleagues across the country. It is a major factor. If that element is not there, you guys are gone. There is no question about that.

We heard in Kelowna two weeks ago that we should look at the demographics in this situation, not only the youth out-migration of the rural communities but the retiree in-migration into the rural setting; that could be one of the key elements to your high-peak seasonal hiring. Rest assured that that will be part of our recommendation, to look at the demographics and help in that perspective.

**Mr. MacDonald:** I am glad to hear that. Again, I do not think our industry believes that it is entirely for our benefit to be able to adjust the rules and regulations around EI or Canada Pension to allow people to work. It is a health issue.

If I can live as long as my parents and my grandparents, and be as active, I will be a very fortunate person. It is a well-known and accepted fact that if you retire and you do nothing, you will not have a very good life or a very long one. We need to be able to allow people who want to work to work. That will help us out a great deal.

We have a valuable resource that we cannot use, because of the system. If the government can find a way of adjusting that, it will go a long way to helping out the human resource issue.

**Mr. Hildebrandt:** Perhaps specifically in Horton, it is even more hands on, but there is seasonal work in a grain farm. If you are getting 20,000 acres in operation and you need six combines, it is hard to find six individuals that you can put on a \$300,000 piece of machinery.

If there were some profitability, not get rich but just some profitability, there is room on most of these farms to bring in a young family, be it from other countries or wherever, and train them. That type of economy is being missed in this theory of CAIS programs, trying to keep us up to water level. What about

entreprises ont repositionné leur gamme de produits contenant du sucre au Canada. La consommation de sucre a augmenté d'environ 4 ou 5 p. 100 par année au Canada au cours des dernières années, et cela s'explique par le fait que le sucre est exporté dans des produits qui contiennent du sucre.

**Le sénateur Ringuette :** Je voudrais parler d'un des commentaires que vous avez émis, monsieur MacDonald, au sujet des ressources humaines dans l'industrie.

Je fais partie du groupe de travail du premier ministre sur les emplois saisonniers et je vois à quel point les ressources humaines sont un facteur qui touche l'industrie. Il y a des facteurs décourageant dans nos programmes de main-d'œuvre. Nous devons reconnaître que l'industrie et les travailleurs saisonniers ne touchent pas uniquement l'est du Canada. Il s'agit d'une question qui touche tout le pays. Nous en avons discuté avec une bonne quantité de nos collègues à travers le pays. Il s'agit d'un facteur majeur. S'il n'y a pas cet élément, vos gars sont tout seuls. Cela ne fait aucun doute.

Nous avons entendu dire, à Kelowna, il y a deux semaines, que nous devrions tenir compte, dans les données démographiques qui nous examinons, non seulement des jeunes des milieux ruraux qui quittent leur région, mais aussi du retour des retraités. Cela pourrait être l'une des solutions pour l'embauche saisonnière. Soyez assuré que cela fera partie de nos recommandations, c'est-à-dire d'examiner les données démographiques et d'aider à régler cette question.

**M. MacDonald :** Je suis heureux d'entendre cela. Je pense que pour notre industrie, il est tout à fait à notre avantage de pouvoir ajuster les règles et règlements de l'assurance-emploi ou des pensions du Canada pour permettre aux personnes de travailler. Il s'agit d'une question de santé.

Si je peux vivre aussi longtemps que mes parents et que mes grands-parents, et être autant actifs qu'eux, je serai une personne très chanceuse. Il est clairement établi que si vous prenez votre retraite et que vous ne faites rien, vous n'aurez pas une vie de qualité ou vous ne vivrez pas longtemps. Nous devons permettre aux personnes qui le veulent de travailler. Cela nous aidera grandement.

Nous avons une ressource importante que nous ne pouvons utiliser, en raison du système. Si le gouvernement peut trouver une manière de le modifier, cela nous permettrait grandement de régler la question des ressources humaines.

**M. Hildebrandt :** Cette question particulièrement important à Horton, où le travail dans une ferme de grains est plus contraignant. Si vous avez une exploitation de 20 000 acres et que vous avez besoin de six moissonneuses-batteuses, il est difficile de trouver six personnes qui peuvent utiliser ces machines qui coûtent 300 000 \$ la pièce.

Si seulement c'était rentable, pas lucratif mais simplement rentable; il y a de la place sur la plupart de ces fermes pour accueillir de jeunes familles, qu'elles viennent ou non de l'étranger, et leur offrir de la formation. Ce type de raisonnement est absent du PCSRA — essayer de nous tenir à

the economy that can grow and stimulate? However, it takes a little bit of profitability, of which the negative farm income numbers will show you we do not have.

To get more proactive and invest in this sector that can drive the economy from the bottom up instead of these administratively high-cost case programs trying to fill in a part of the hole after it is dug — let us eliminate the hole.

I would strongly urge the Senate to start the initiative on the environment side and in investing in value-added cleaner fuels. Again, if we offer more than food and fibre, we can produce energy, we can produce bio-diesels. At the same time, we will do a great benefit to the environment, which is a great benefit to each and every one of us. That is where the focus has to be.

We may not be able to go dollar for dollar against our competitors, but we can get creative. This business has to be seen as an investment with a return rather than a cost. We have been in this cost scenario forever, and we will go nowhere. CAIS is not going to do it; CFIP did not do it. We have to change the mentality to investing; and when you invest, naturally you want a return on the investment. I am telling you, there is one there if we get creativity with some strategy.

**Senator Mahovlich:** Mr. Hildebrandt, you were mentioning the frost in August. Does this mean that this weekend when I go to buy my pumpkin I am going to have to pay a premium for it?

**Mr. Hildebrandt:** It all depends where and when it was grown. The local store had pumpkins in for 34 cents a pound because they could not get any more, but the next week they were there for 19 cents. Go figure.

**Senator Mahovlich:** Mr. MacDonald, you were saying you had difficulty getting young workers. When there was a shortage in Ontario, they went to Mexico and they brought in about 10,000 workers. When it is time to pick pears, Ontario brings in Mexicans. Has P.E.I. ever thought of importing seasonal workers?

**Mr. MacDonald:** Yes, there is a small workforce coming in from Mexico now in the western end. There is a company in strawberries and strawberry plant production that brings in people.

Part of the complexity of our industry in P.E.I., as everybody well knows, is that it is for the large part potatoes. We have a gap from the first of June through September; there are two or three months where there is not a lot going on. The people that are bringing these foreign workers in have to guarantee them work from the day they arrive until the day they leave, which is, for the most part, May until the end of September or October. For the potato industry, it is pretty hard, because I need 18 people to plant potatoes in the spring but in the summertime I only need about four of them. Therefore, I cannot bring those people in and then take them back in the fall again. It does not work very well.

flot. Qu'en est-il de l'économie qui croît et stimule? Mais, il faut un peu de rentabilité, et les revenus négatifs des fermes montrent que ce n'est pas le cas.

Pour être plus prévoyants et investir dans ce secteur qui peut stimuler l'économie au lieu d'investir dans ces programmes très coûteux sur le plan administratif et qui servent à combler à moitié le fossé que nous avons creusé, éliminons le fossé.

Je presse instamment le Sénat de lancer le volet environnement, par l'investissement dans des carburants propres et à valeur ajoutée. Je le répète, si nous produisons davantage que des aliments, nous pouvons produire de l'énergie, des carburants biodiesel. Nous rendrons aussi un grand service à l'environnement et, par conséquent, à nous tous. C'est là qu'il faut concentrer nos efforts.

Nous ne pouvons peut-être pas égaler les prix de nos concurrents, mais nous pouvons être créatifs. Cette industrie doit être considérée comme un secteur rentable plutôt que coûteux. Il a toujours été coûteux et cela ne mène nulle part. Le PCSRA ne donnera pas les résultats souhaités, ni le PCRA. Nous devons instaurer un climat d'investissement, et qui dit investissement dit rendement. Je vous le dis, il y a des possibilités de rendement si nous nous montrons créatifs et appliquons une stratégie.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Hildebrandt, vous avez parlé du gel qui est survenu en août. Cela veut-il dire que cette fin de semaine, quand j'irai acheter ma citrouille, je vais la payer plus cher?

**M. Hildebrandt :** Tout dépend de l'endroit où elle a poussé. Les épiciers locaux en avaient à 34 cents la livre parce qu'ils n'avaient pas pu en obtenir davantage, mais la semaine suivante, elles se vendaient 19 cents. Allez donc savoir.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur MacDonald, vous avez dit que vous aviez de la difficulté à recruter de jeunes travailleurs. Quand il y a eu pénurie en Ontario, environ 10 000 travailleurs ont été recrutés au Mexique. Pour la récolte des poires, l'Ontario fait venir des Mexicains. L'Île-du-Prince-Édouard a-t-elle jamais songé à faire venir des travailleurs saisonniers de l'étranger?

**M. MacDonald :** Oui, il y a dans la partie ouest un petit groupe qui vient du Mexique. Il y a un producteur de fraises et de plants de fraises qui fait venir des étrangers.

Comme nous le savons tous, une partie de la complexité de notre industrie à l'Île-du-Prince-Édouard vient du fait que nous cultivons surtout des pommes de terre. Il y a un creux entre le début de juin et septembre; il y a deux ou trois mois où il ne se passe pas grand-chose. Les gens qui font venir ces étrangers doivent leur garantir du travail à partir du jour où ils arrivent jusqu'à leur départ, ce qui veut généralement dire du mois de mai jusqu'à la fin de septembre ou en octobre. Dans l'industrie de la pomme de terre, c'est assez difficile, parce que j'ai besoin de 18 personnes pour planter les pommes au printemps, mais pendant l'été, je n'ai besoin que de quatre employés. Par

Hence, we need a combination of support for that farm program that is working very well in certain sectors, more so in other provinces than it is in ours.

In New Brunswick and Nova Scotia, I understand they are beginning to bring people in too, for the same reason. They have those kinds of crops and those kinds of productions that need that workforce for six months of the year, not just two in the spring and two in the fall.

**Senator Mahovlich:** It is a timing problem.

**Mr. MacDonald:** Very much so.

**Senator Mahovlich:** I have travelled extensively. France provides a great deal of subsidizing to their farmers. Their farms almost look like gardens. You might have something there. They are beautiful farms.

France has been around longer than we have. We may have to look at their programs. That is the route that we will need to go because I believe that the Americans are taking that route. We ought to value our farms in that way.

**Mr. MacDonald:** I agree with Mr. Hildebrandt's comments regarding the investment. We have to change, as a society, our entire mind set around farming and agriculture and what it means.

I was criticized a couple of years ago for some public comments I made about the everyday consumer's knowledge about farming. I said that, in this day and age, the average consumer is two or three generations removed from having been from a farm. They do not understand what it is all about.

We are being forced to do things to give them comfort levels for their food safety and things like this. Farmers are willing to do it, but we need to get paid for it. We do not get it out of the marketplace.

The same thing goes for the environment. We have seen it in other countries.

In our province, we went through two huge round tables on the land reports. There are bibles that thick.

I will give an easy example of what other countries are doing. Some people went over to England and had a look at what they were doing over there. In England, they value their stone fences a whole lot. They felt it was very nice to have them out in the country. Farmers wanted to tear them down because they wanted to make their fields bigger. They compromised. Now they have a program in place where a farmer gets paid to keep his stone fence up, just for a look of it.

We are looking to invest, as Mr. Hildebrandt said, in our environment. It is the same kind of a thing, but why can we not get our minds around that. That is where we need to start. We

conséquent, je ne peux pas faire venir ces gens et les reprendre à l'automne. Ça ne fonctionne pas très bien. Nous avons donc besoin de diverses formes de soutien pour ce programme agricole qui fonctionne très bien dans certains secteurs, davantage dans d'autres provinces que dans la nôtre.

Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, je crois comprendre qu'on fait font aussi venir des étrangers, pour le même motif. Il y a des types de cultures et de productions qui nécessitent de la main-d'œuvre pendant six mois par année, pas seulement pendant deux mois au printemps ou à l'automne.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est un problème d'échelonnement.

**M. MacDonald :** Tout à fait.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai beaucoup voyagé. La France subventionne beaucoup ses fermiers. Les fermes ressemblent à des jardins. Il y a peut-être quelque chose à en apprendre. Les fermes sont magnifiques.

La France existe depuis plus longtemps que le Canada. Nous devrions peut-être examiner ses programmes. C'est la voie que nous devons suivre, car je crois que c'est celle que les Américains ont retenue. Nous devons attacher de la valeur à nos fermes.

**M. MacDonald :** Je suis d'accord avec les remarques de M. Hildebrandt concernant l'investissement. Notre société doit changer sa perspective concernant les fermes et l'agriculture, et tout ce que ça comporte.

Il y a environ deux ans, j'ai été critiqué pour avoir publiquement fait des commentaires sur les connaissances des consommateurs en matière d'agriculture. J'ai dit qu'à notre époque, le consommateur moyen n'avait pas eu de contact avec la ferme depuis deux ou trois générations. Il ne comprend pas de quoi il s'agit.

Nous sommes forcés de prendre des mesures pour garantir la salubrité des aliments et d'autres choses du genre. Les fermiers sont disposés à le faire, mais ils doivent être payés pour cela. Ce n'est pas le marché qui les paie.

Il en va de même pour l'environnement. Nous l'avons constaté dans d'autres pays.

Dans notre province, nous avons tenu deux grandes tables rondes sur les rapports à propos des terres. Ce sont des documents très épais.

Je vais donner un exemple facile à comprendre de ce que les autres pays font. Des gens sont allés en Angleterre et y ont examiné ce qui se passait. En Angleterre, ils accordent beaucoup de valeur à leurs murets de pierre. Ils trouvent que ces murets donnent de l'attrait au paysage. Les fermiers voulaient les démolir pour agrandir leurs champs. Ils ont trouvé un compromis. Maintenant, il existe un programme par lequel le fermier reçoit de l'argent pour conserver ses murets, par souci d'esthétisme.

Comme l'a dit M. Hildebrandt, nous voulons investir dans notre environnement. C'est le même genre de chose, mais pourquoi ne pouvons-nous pas nous y mettre? C'est là que nous

need to have people like yourself and the governments to really think outside the box. What can we accomplish if we say that this is not only a cost of doing business but an investment?

**Mr. Hildebrandt:** You have probably heard this before, but it is a privilege to talk to my childhood hero, although you do not seem to look that much older than I am.

**Senator Mahovlich:** The Senate keeps me young.

**Mr. Hildebrandt:** Appreciating some very short high labour situations, the focus is on the difference between migrant workers or immigrant workers. Immigrant workers come in and we train them, and they become citizens and add to the economy of the province rather than take a month's wage back to Mexico or wherever. We welcome these people from all over the world, but again, with a little profitability and a little creativity we create another taxpayer within the country.

**Senator Mahovlich:** It gives the youth of our country the incentive to go into farming. If they could see a bottom line that is profitable, it would be an incentive for our youth.

**Mr. Hildebrandt:** We could go on and on. There are few of us that do not have a spouse working off-farm. Some women choose that, but some would just love to be at home, and then somebody else could have that job. We could go on and on, if there were some profitability.

As you can see, I like three squares a day. It should be a pretty high priority for any country.

We have lost control, for the most part, of our processing of beef and grain. It is controlled by five multinationals. We have to ask ourselves this question: Do we want to lose control of primary production or do we want Canadian men and women, bring them in from all over the world, stewarding that land and having the pride in it?

**Senator Mahovlich:** It starts from the top.

**The Deputy Chairman:** How do we create that in Canada? In the U.S., from New York or from Los Angeles, they support the heartland. They want to keep it strong. In Canada, we do not have that mentality. Our mentality is that the farmers are crying again. We do not see the bigger picture of what this could do for Canada.

**Mr. Hildebrandt:** As Mr. Friesen alluded to, the symposium that is upcoming — and again, I would back that invite. Not only primary producers but all the chains will be attending. The primary producers, to my knowledge, are the only one in the negative income situation. It is the primary producer that creates the whole activity, from that on up. All we are asking for is a little bigger slice of the pie to be able to keep our farms. Mr. MacDonald said that the average age in P.E.I. is 48. I think it is 59 in Saskatchewan. Obviously, we have a large amount

devons commencer. Nous avons besoin des gouvernements et de gens comme vous pour être créatifs. Que pourrions-nous réaliser si nous disons que ce n'est pas seulement une question de coût d'exploitation, mais aussi un investissement?

**M. Hildebrandt :** On vous l'a probablement déjà dit, mais c'est un privilège pour moi de m'adresser à un héros de mon enfance, bien que vous n'ayez pas l'air beaucoup plus vieux que moi.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est le Sénat qui me garde jeune.

**M. Hildebrandt :** Compte tenu des très brèves périodes d'activité intense pour la main-d'œuvre, ce qui retient l'attention, ce sont les différences entre les travailleurs migrants et les travailleurs immigrants. Les immigrants viennent au pays et nous les formons, puis ils deviennent des citoyens et contribuent à l'économie de la province, plutôt que de prendre un mois de salaire et de retourner au Mexique ou ailleurs. Nous accueillons ces gens originaires de toutes les parties du monde et, je le répète, avec un peu de rentabilité et de créativité, ce sont d'autres contribuables que nous accueillons.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela encourage les jeunes Canadiens à se lancer en agriculture. S'ils pouvaient envisager la rentabilité, ce serait encourageant pour eux.

**M. Hildebrandt :** Nous pourrions poursuivre pendant longtemps. Très peu d'entre nous ont un conjoint qui ne travaille pas à l'extérieur de la ferme. Certaines femmes le font par choix, mais d'autres préféreraient rester à la maison, et quelqu'un d'autre aurait cet emploi. Nous pourrions continuer longtemps — si c'était rentable.

Comme vous le voyez, j'ai besoin de mes trois repas par jour. Ce devrait être une grande priorité pour n'importe quel pays.

Nous avons perdu la maîtrise de la transformation de notre bœuf et de nos céréales. C'est maintenant le fief de cinq multinationales. Nous devons nous demander si nous voulons perdre la maîtrise de la production primaire, ou que les hommes et les femmes du Canada, venus de toutes les parties du monde, gèrent la terre et en tirent de la fierté.

**Le sénateur Mahovlich :** Cela part d'en haut.

**Le vice-président :** Comment pouvons-nous instaurer cela au Canada? De New York à Los Angeles, les Américains appuient l'agriculture. Ils veulent qu'elle reste vigoureuse. Au Canada, nous n'avons pas cette mentalité. Nous attendons que les fermiers crient à l'aide. Nous n'avons pas de vue d'ensemble des retombées pour le pays.

**M. Hildebrandt :** Comme M. Friesen l'a dit, le symposium qui est imminent — et je réitère l'invitation. Non seulement les producteurs primaires y seront, mais aussi toutes les chaînes. Que je sache, les producteurs primaires sont les seuls à présenter un revenu négatif. C'est le producteur primaire qui est à la source de toute l'activité, depuis le début. Tout ce que nous demandons, c'est une petite part du gâteau pour pouvoir garder nos fermes. M. MacDonald a dit qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, l'âge moyen est de 48 ans. Je pense que c'est 59 ans en Saskatchewan. De toute

of land that has to transfer. Does it go to the next generation of Canadian youth or does it go to multinational ownership? Where does it go?

This symposium will take a 10-year look at how we develop a market share where every player gets a fair amount. Yes, I create all that work, but I do need the retailer, the wholesaler and the processor. We need each other.

**Senator Mahovlich:** Mr. Friesen was talking about his visit to Mexico and trying to get the Mexicans to see things our way. Does he often go to Europe and talk to other World Trade Organization groups? Do they see things our way, or is it just impossible? It seems to me that we are swimming against the current all the time. I know I get awfully tired when I do that.

Is it an impossible situation to deal with that? We have to find a level playing field.

**Mr. Hildebrandt:** His reference to discussions with the Mexicans was within the realm WTO talks where everybody is there. Mexico, the United States and us, as you know, have the NAFTA and the North American agreement. It is not impossible, sir. It is a challenge.

Everybody goes there wanting more access to trade. Everybody goes there with a one-way street.

The reality of which Senator Gustafson speaks, that if there were no subsidies, we could go on our own and compete, is not a reality. You have different levels of support set up to find compromise.

It is not impossible, but it is a challenge. It is a very severe challenge.

**Senator Callbeck:** I have a question regarding the slaughterhouse capacity in Canada. I understand it is now 79,000 head per week. The goal is 98,000. By the end of next year, 2005, we will be at 93,000.

Is it realistic that by the end of next year we will be at 93,000? If we do reach our goal of 98,000, what per cent does that represent of the total livestock industry?

**Mr. Hildebrandt:** It is realistic, but, again, appreciate that most of that expansion is within the big three players. On the fed slaughter, we are not that far off norm. We are backed up on the older animals.

As we develop new slaughter, we need a market. With some vision on the cull cows, we could quite possibly consume 95 per cent of that meat domestically. We need to address offshore supplementary tariffs and so on. We do have some of our food chains committed to Canadian beef. Much of that could be domestic.

évidence, il y a beaucoup de terres qui changeront de mains. Passeront-elles à la prochaine génération de jeunes Canadiens ou iront-elles aux multinationales? Où iront-elles?

Les participants au symposium examineront comment, pendant la prochaine décennie, nous pouvons développer un marché dont chaque intervenant obtiendra sa juste part. « Oui, je crée tout cette activité, mais j'ai besoin du détaillant, du grossiste et du transformateur. » Nous avons besoin les uns les autres.

**Le sénateur Mahovlich :** M. Friesen a parlé de sa visite au Mexique et de ses tentatives pour rallier les Mexicains à notre point de vue. Va-t-il souvent en Europe pour discuter avec d'autres groupes de l'Organisation mondiale du commerce? Voient-ils les choses comme nous, ou est-ce impossible? Il me semble que nous ramons constamment à contre-courant, et je trouve cela très fatigant.

La situation est-elle sans issue? Nous devons trouver un terrain d'entente.

**M. Hildebrandt :** Les discussions avec les Mexicains dont il parlait étaient associées aux négociations de l'OMC, auxquelles tout le monde participe. Le Mexique, les États-Unis et le Canada, comme vous le savez, nous avons l'ALENA et l'accord nord-américain. Ce n'est pas impossible, mais c'est difficile.

Tout le monde va là-bas pour réclamer un meilleur accès aux marchés. Tout le monde veut obtenir quelque chose sans avoir à donner.

La réalité dont parle le sénateur Gustafson, c'est-à-dire que s'il n'y avait pas de subventions, nous pourrions survivre et faire concurrence, n'est pas une réalité. Il y a différents niveaux de soutien destinés à atteindre un compromis.

Ce n'est pas impossible, mais c'est difficile. C'est un défi très difficile à relever.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai une question concernant la capacité des abattoirs au Canada. Je crois comprendre que cette capacité est maintenant de 79 000 têtes par semaine. L'objectif est de 98 000 têtes. À la fin de l'année 2005, nous en serons à 93 000.

Est-il réaliste de croire que nous en serons à 93 000 têtes à la fin de l'an prochain? Si nous atteignons notre objectif de 98 000, quelle proportion de l'ensemble de l'industrie du bétail ce taux représentera-t-il?

**M. Hildebrandt :** C'est réaliste, mais il faut bien comprendre que la majeure partie de cette augmentation concerne les trois grands protagonistes. Du côté des bovins finis, nous ne sommes pas très loin de ce nombre. Il y a un retard du côté des animaux plus âgés.

À mesure que nous augmentons la capacité d'abattage, il nous faut un marché. Pour ce qui est des vaches de réforme, 95 p. 100 de cette viande pourrait être consommée au pays. Il nous faut régler la question des tarifs supplémentaires à l'étranger, et ainsi de suite. Certaines de nos chaînes d'alimentation se sont engagées à vendre du bœuf canadien. Une bonne part de cette viande pourrait être vendue au pays.

You say that we should process more. Processing does not make it any easier, competitively, in the world market. It does create some jobs and can eliminate diseases. Is it any less competitive to take a processed product out and about? No, not from ethanol to beef to anything. Prior to BSE, we shipped live cattle to the United States, they paid someone to make it into hamburger, and then they shipped it back to Canada. We have to learn from this in job creation and value added. It is difficult to do because they keep the raw material cheap there, the grain source.

**Senator Ringuette:** In this case, the raw material is our beef.

**Mr. Hildebrandt:** That is correct. To keep the cattle fed in Canada is a challenge. We have to compete against that cheap corn. I cannot grow barley for \$1 and sell it to his feedlot and still survive.

**Senator Mercer:** It may not surprise Mr. Webster's daughter that sometimes we are prone to exaggeration, so I may have overstated the BSE money. It is not quite the \$4 billion that I mentioned earlier but it is a significant amount. I want to ask two questions of Mr. Webster. First, in respect of the human resource problem, who will take over the farms when you retire, particularly in Prince Edward Island? There, you have land-use and land-ownership restrictions. It seems to me that we need to talk about ensuring that people take over the farms, and not just big farm corporations. Cities expand and take more farm land out of production. Fortunately, we do not have a shortage of land in Canada. The question is how it is being used. Should government do something to help manage the use of that land?

My second question is this: Should we be talking to an International Joint Commission about the problem with the rivers? Do you think it is worthwhile for this committee to have them appear before this committee to help in solving that problem in the West?

**Mr. Webster:** In respect of your first question, in many of the irrigation districts in Southern Alberta we have reached the practical capacity of taking water out of the rivers and still maintaining the riparian systems. There is a regulatory and consultative role the governments can play, to ensure that we utilize the resources wisely. Certainly, we have to take care of the land and water so that we have something to pass on to the next generation of farmers.

As to the decision of the International Joint Commission, we believe that the order will remain as it is but that there will be some substantive changes in the administrative mechanisms for it. It would be wise to speak to the IJC to ensure that Canada's interest continues to be well protected. In some of the

Vous dites que nous devrions faire plus de transformation. Du point de vue de la concurrence, la transformation n'améliore pas les choses sur le marché mondial. Elle crée des emplois et peut éliminer des maladies. Est-il moins concurrentiel de mettre sur le marché un produit transformé? Non, qu'il s'agisse d'éthanol, de bœuf ou de quoi que ce soit d'autre. Avant la crise de l'ESB, nous expédions des animaux vivants aux États-Unis, où des gens étaient payés pour en faire de la viande, qui était réexpédiée au Canada. Nous avons des leçons à tirer du point de vue de la création d'emplois et de la valeur ajoutée. C'est difficile à faire parce que la matière première, les céréales, est très peu dispendieuse là-bas.

**Le sénateur Ringuette :** Dans ce cas, la matière première est notre bœuf.

**M. Hildebrandt :** C'est exact. C'est difficile de garder les animaux finis au Canada. Nous devons faire concurrence à ce maïs bon marché. Je ne peux pas produire de l'orge à un dollar pour le vendre au parc d'engraissement, et espérer survivre.

**Le sénateur Mercer :** La fille de M. Webster ne sera peut-être pas surprise d'apprendre que parfois, nous sommes portés à exagérer; j'ai peut-être gonflé le montant relatif à l'ESB. Ce ne sont pas les quatre milliards de dollars que j'ai mentionnés plus tôt, mais c'est une somme importante. J'aimerais poser deux questions à M. Webster. Premièrement, en ce qui concerne le problème de main-d'œuvre, qui est-ce qui exploitera les fermes quand vous prendrez votre retraite, surtout à l'Île-du-Prince-Édouard? Là-bas, il y a des restrictions quant à l'utilisation des sols et à la propriété de la terre. Il me semble que nous devons envisager comment nous garantirons que ce sont des gens qui reprennent les fermes, pas seulement de grandes exploitations agricoles. Les villes sont en expansion et grugent les terres agricoles. Heureusement, nous ne manquons pas de terres au Canada. La question est de savoir comment elles sont utilisées. Le gouvernement devrait-il prendre des mesures pour aider à gérer l'utilisation des terres?

Ma deuxième question est la suivante : devrions-nous nous adresser à la Commission mixte internationale au sujet des rivières? Pensez-vous qu'il vaut la peine pour ce comité de les inviter à comparaître pour aider à résoudre le problème qui sévit dans l'Ouest.

**M. Webster :** Pour ce qui est de votre première question, dans beaucoup de districts d'irrigation du sud de l'Alberta, nous avons acquis la capacité de puiser l'eau des rivières tout en préservant les systèmes riverains. Les gouvernements peuvent jouer un rôle sur les plans de la réglementation et de la consultation, pour garantir que nous utilisons judicieusement les ressources. Nous devons certainement protéger la terre et l'eau, si nous voulons transmettre quelque chose aux prochaines générations de fermiers.

Pour ce qui est de la décision de la Commission mixte internationale. Nous croyons que les choses demeureront telles quelles, mais que les mécanismes administratifs subiront d'importants changements. Il serait avisé de discuter avec la CMI pour garantir que les intérêts du Canada sont toujours bien

correspondence that the State of Montana has submitted, they have said that they will try to have one of the administrative agreements rescinded. There is a veiled reference to a similar kind of NAFTA water challenge that Texas farmers have filed against Mexico. There is plenty for Canada to protect in those negotiations. We probably should wait for that report and examine it carefully.

**Mr. MacDonald:** The land-use limits of Prince Edward Island were put in place a few years ago. P.E.I. once had feudal landlords; the land was owned by few from foreign countries. At that time, farmers were peasant farmers. That concern has always existed in Prince Edward Island because we are a limited land base. If the farm consists of 1-million acres, you cannot get any more acres. That is all there is to it. When the land limits were put in place, there were concerns about corporate interests of large, vertically integrated companies buying up the land and controlling the farmers, again in that feudal way of so many years ago. That is why the limit is in place.

Our industry in Prince Edward Island has looked at that issue today, given the demographics of our current farm community. Where will my farm go when my brothers and I reach retirement age? We have lost a generation of people who could have moved into the system, primarily because of the profitability issue.

I have to laugh to myself about some of the comments over the last number of years on how to help the farmers. People are so concerned about how to pass the farm on, but it is so much easier to pass the farm on if it is profitable. It is easy to convince the next generation that it is a good life. They know it is a good life but right now it is not a profitable life.

My circumstance is no different from many others in P.E.I. and across Canada. My children have made their decisions about life and we have lost that generation. We have to think outside the box. How can we invest in farms so that we do not lose the next generation of farmers? There is no quick fix to the problem. I am thinking that we have a 10-year time frame. We have to change our thoughts and our policies in Canada to reinvest in agriculture to make farms profitable. Once farms are profitable, people will be able to farm and pass the farm on to the next generation.

**The Deputy Chairman:** Unfortunately, we are a long way from that. I have grandsons and one is working in New York and two are studying engineering. They will not even look at the farm in its current state. This is a general statement but our farmers are not encouraging the next generation to farm. As you say, unless it becomes profitable, the kids are better off finding a white-collar job in Ottawa. We have not made agriculture an important industry in Canada; and we do not see the bigger picture.

protégés. Dans certains effets de correspondance soumis par l'État du Montana, il est question de tenter de résilier l'un des accords administratifs. Il y a une allusion voilée à des procédures du même genre que celles intentées par des fermiers du Texas contre le Mexique en vertu de l'ALENA. Le Canada a beaucoup de choses à protéger dans ces négociations. Nous devrions probablement attendre ce rapport et l'examiner attentivement.

**M. MacDonald :** Les restrictions relatives à l'utilisation des terres de l'Île-du-Prince-Édouard sont entrées en vigueur il y a quelques années. L'Île-du-Prince-Édouard a déjà eu un régime féodal; les terres appartenaient à quelques propriétaires de l'étranger. À l'époque, les fermiers étaient des paysans. Cette préoccupation a toujours existé à l'Île-du-Prince-Édouard, parce que les terres y sont limitées. Si la ferme comprend un million d'acres, il est impossible d'en obtenir plus. Un point c'est tout. Quand les restrictions ont été adoptées, on craignait que des grandes sociétés à intégration verticale achètent les terres et dictent la conduite des fermiers, comme dans le régime féodal d'autrefois. C'est pourquoi les restrictions ont été adoptées.

À l'Île-du-Prince-Édouard, notre industrie a examiné cette question dans le contexte actuel, compte tenu des caractéristiques démographiques du milieu agricole. Qu'advient-il de ma ferme quand mes frères et moi atteindrons l'âge de la retraite? Nous avons perdu une génération d'individus qui auraient pu s'intégrer au système, surtout à cause de la rentabilité.

Je ne peux que rire en pensant à certains des commentaires entendus ces dernières années à propos des moyens d'aider les fermiers. Les gens se demandent comment ils transmettront leur ferme, et elles sont beaucoup faciles à transmettre si elles sont rentables. Il est facile de convaincre la prochaine génération que c'est un bon mode de vie. Les jeunes savent que c'est un bon mode de vie, mais, pour l'instant, il n'est pas rentable.

Ma situation n'est pas différente de celle de beaucoup d'autres à l'Île-du-Prince-Édouard et au Canada. Mes enfants ont choisi leur mode de vie et nous avons perdu cette génération. Nous devons être créatifs. Comment pouvons-nous investir dans les fermes pour ne pas perdre la prochaine génération de fermiers? Il n'y a pas de solution facile à ce problème. Je pense que nous avons une marge de manœuvre de 10 ans. Nous devons changer nos raisonnements et nos politiques pour réinvestir dans l'agriculture et rendre les fermes rentables. Quand les fermes seront rentables, les fermiers pourront faire de l'agriculture et transmettre leur terre à leurs enfants.

**Le vice-président :** Malheureusement, il y a loin de la coupe aux lèvres. J'ai des petits-fils, et l'un d'eux travaille à New York tandis que deux autres étudient en génie. Ils ne sont pas du tout intéressés à la ferme dans l'état où elle se trouve. C'est une généralisation, mais nos fermiers n'encouragent pas la prochaine génération à faire de l'agriculture. Comme vous le dites, à moins que les fermes deviennent rentables, les enfants sont bien mieux de trouver des postes de col blanc à Ottawa. Au Canada, nous n'avons pas fait de l'agriculture une industrie importante et nous n'avons pas de vue d'ensemble.

We face some serious difficulties in agriculture; there is no question about that. Our witnesses have placed that before us this morning. Thank you for attending here today.

The committee adjourned.

Nous éprouvons de graves difficultés en agriculture, cela ne fait aucun doute. Nos témoins de ce matin nous l'ont clairement dit. Merci de votre présence.

La séance est levée.

---





*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Thursday, October 28, 2004**

*As a panel:*

*Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Agricultural Producers Association of Saskatchewan:*

Terry Hildebrandt, President.

*Prince Edward Island Federation of Agriculture:*

Robert MacDonald, President.

*Canadian Sugar Beet Producers' Association:*

Bruce Webster, General Manager.

TÉMOINS

**Le jeudi 28 octobre 2004**

*En table ronde :*

*Fédération canadienne de l'Agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Association des producteurs agricoles de la Saskatchewan :*

Terry Hildebrandt, président.

*Fédération d'agriculture de l'Île du Prince Edward :*

Robert MacDonald, président.

*Association canadienne des producteurs de betterave à sucre :*

Bruce Webster, directeur général.